

扶輪

THE ROTARIAN MONTHLY



Nov. 2015
2015年11月號



年會——首爾的藝術面
用輔導員讓新社員立刻上手
走過我們第十個里程碑



2015-16 年度 國際扶輪最高職員

社長

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

社長當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副社長

帕德 Greg E. Podd
美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

財務

何炎 Per Hoyen
丹麥 Aarup 扶輪社

理事

艾爾培 Safak Alpay
土耳其 Istanbul-Sisli 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

霍爾 Robert L. Hall
美國喬治亞州 Dunwoody 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

歐佛 Peter L. Offer
英國 Coventry Jubilee 扶輪社

費普思 Julia D. Phelps
美國麻州 Malden 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich
泰國 Bangrak 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

杉谷卓紀 Takanori Sugitani
日本玉名 Tamana 扶輪社

圖曼干 Guiller E. Tumangan
菲律賓 Makati West 扶輪社

韋爾禮 Guiseppe Viale
義大利 Genova 扶輪社

溫茲 Karen Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應先們心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及擴展月	2015 年 8 月
基礎教育及識字月	2015 年 9 月
經濟及社區發展月	2015 年 10 月
扶輪基金月	2015 年 11 月
疾病預防及治療月	2015 年 12 月
職業服務月	2016 年 1 月
和平及衝突預防/解決月	2016 年 2 月
水及衛生設施月	2016 年 3 月
母親及兒童健康月	2016 年 4 月
青少年服務月	2016 年 5 月
扶輪聯誼月	2016 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2015-16 年度 扶輪基金會保管委員

主委

柯林根史密斯 Ray Klingensmith
美國密蘇里州 Kirksville 扶輪社

主委當選人

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

副主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Örselick Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

麥高文 Michael K. McGovern
美國緬因州 South Portland-Cape Elizabeth 扶輪社

歐烏里 Samuel F. Owori
烏干達 Kampala 扶輪社

索尤斯 Julio Sorjus
西班牙 Barcelona Condal 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

田中作次 Sakuji Tanaka
日本 Yashio 扶輪社

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇打州 Eden Prairie 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Seoul Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2015 年 11 月號 | 扶輪基金月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告
President's Message
- 6 年會—首爾的藝術面
Convention – Seoul's Artistic Side
- 7 2016 年首爾年會扶輪家庭才藝比賽
2016 Seoul Convention Rotary Family Talent Contest
- 8 2016 年首爾年會入場券活動
2016 Seoul Convention Ticket Events
- 9 內情報導
Insider
- 11 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 13 扶輪基金會百週年紀念
Foundation Centennial
- 14 用輔導員讓新社員立刻上手
Start New Members Offright with a Mentor
- 16 加州的乾旱可能對你沒影響，但是快了
California's Drought May Not Be Your Drought, But Will Be Soon Enough
- 22 世界綜合報導
World Roundup
- 24 回顧一次大冒險
Looking (way) Back at a Big Adventure
- 25 在同一個天空之下，照亮通往更美好的世界之路
Under One Sky Lights the Way to a Better World
- 26 前國際扶輪社長黃其光專欄
Special Column from PRIP Gary Huang

- 27 為什麼扶輪年度從 7 月 1 日開始
Why the Rotary Year Begins 1 July
- 28 國際扶輪社長雷文壯和前國際扶輪社長黃其光出席 2015 年 THE ONE 國際人道主義獎頒獎晚宴
Rotary International President K.R. Ravindran & Past Rotary International President Gary Huang Supported THE ONE at Their Award Gala Dinner 2015

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 30 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委的話／3480 地區前總監康義勝
Taiwan Rotary Publication and E-Information Committee Message from Chair, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480
- 31 台灣扶輪出版暨網路資訊委員會召開 2015-16 年度第二次委員、監察人會議暨協會發起人會議
The 2nd Joint Meeting of TRPIC Members and Supervisors
- 33 國際扶輪總部 10 月 7 日舉行第 7 屆台灣日為 10 位台灣 AKS 新會員舉行入會儀式
10 AKS New Members from Taiwan Inducted on the 7th Taiwan Day at RI Headquarters
- 34 國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 與夫人 Judy 訪台
Rotary International President-Elect John Germ & Lady Judy's Visit to Taiwan
- 44 扶輪基金會捐獻近況報告／張宏明
Updates of Contributions to The Rotary Foundation

- 48 參加國際扶輪和平中心推廣委員會記實
／劉啟田
*Reports by PDG Surgeon Liu on Rotary Peace
Center Promotion Committee Meeting*
- 50 前國際扶輪社長黃其光與夫人姚世蕾
Corinna S.L.Yao 世界和平中心捐贈基金
Gary C.K. Huang and Corrina S.L. Yao
Enowment of The Rotary Foundation
- 52 國際扶輪 D3460 扶輪之子相見歡／戴辰
*A Good Time Shared by Rotary Sons in District
3460*
- 54 3480 地區 2015-2016 年度地區新社員教
育講習會摘要／郭江宋
*Summary of 2015-16 New Member Orientation
Seminar of District 3480*
- 56 國際扶輪 3500 地區 2015-16 年度扶輪青
年領袖研習營／郭哲豪
2015-16 RYLA Camp of District 3500
- 59 國際扶輪 3510 地區 2015-16 年度，RYE
inbound 青少年交換學生祭孔文化學習
活動／林淑貴
*RYE Inbound Students in District 3510
Participating in Confucius Worship Ceremony*
- 61 國際扶輪 3520 地區及台北東南扶輪社捐
贈「乳房及婦科雙用超音波」並聯合
多個扶輪社共同舉辦「乳房及子宮癌
論壇」為婦女健康把關
*A Breast and Gynecological Sonography
Machine and a Forum on Breast & Cervical
Cancers Co-sponsored by District 3520 and
RC Taipei Southeast*
- 63 3520 地區眷屬聯誼會獻給世界的禮物——
捐贈 200 多棵樹給內湖復育園區／
盧苔華
*Planting More Than 200 Saplings-- A Gift to the
World from Rotary Spouses in District 3520*
- 65 國際扶輪台灣總會報導
News from Taiwan Rotary Clubs Association
- 69 台日國際扶輪親善會第 5 次理監事聯席
會議
*The 5th Joint Meeting of Members and
Supervisors of Taiwan-Japan Rotary
International Goodwill Association*
- 70 上海扶輪社前社長葉守璋 PP Frank 訪台
*PP Frank Yeh of RC Shanghai and Rotary
Ann Nancy's Visit to Taipei*

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 71 走過我們第十個里程碑／鍾鶴松譯
Passing Our Tenth Milestone
- 73 橄欖球 (Rugby) 和 Rotary / 金家瑞
My Rugby and Rotary Life
- 75 扶輪座右銘簡史
Brief History of Rotary Mottos
- 76 扶輪年度主題告訴我們些甚麼？國際扶
輪年度主題的精神意義／李博信
What Can Rotary Themes Tell Us?
- 78 屏東南區社與菲律賓 3830 地區 Makati
Buendia 扶輪社合作辦理 Concepcion
特殊教育中心 WASH 計畫／蔡政旺
*Children in the Philippines Benefitted through
WASH Project of Rotary Clubs Pingtung
South and Makati Buendia*
- 79 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友：



網站上訊息

國際扶輪社長
雷文壯的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

1991年6月底某天早上，陽光燦爛，一輛廂型車於尖峰時間在斯里蘭卡可倫坡忙碌的街道穿梭。廂型車轉來繞去穿過來來往往的車陣，往北郊駛去，最後抵達國防部的前進指揮總部。守衛將車攔下檢查。在檢查時，駕駛廂型車的兩個自殺炸彈客引爆車上的貨物：好幾公斤的塑膠炸藥。

建築物的屋頂完全被炸掉。瓦礫散落在好幾個街道。總計有21人遇難，175人受傷，其中許多為隔壁女子學校的學生。我家遠在一公里外，每扇窗戶也都被爆炸震碎了。我太太往爆炸聲響的方向衝去——要去我們的女兒的學校。

我們的女兒那時9歲。那天早上，她忘了帶鉛筆盒。爆炸那一刻，她剛要走出文具店，高興看著她的新鉛筆。突然間她感覺震耳欲聾，瞬間空氣中瀰漫著沙塵，只見四周圍的人都在奔跑、身上流血、並尖叫著。有個人把她拉進嚴重損毀的學校的園子裡，她就在那裏等著，我太太抵達之後，才把她帶回家，家裡的地板上到處仍都是玻璃碎片。

今天的斯里蘭卡寧靜安詳而且蓬勃發展，每年約有2百萬觀光客造訪。現在，戰爭只是我們的回憶，我們是一個前景光明的國家。然而還有許多國家卻有不同的命運。今天，全世界的國家有衝突的比沒有衝突的多；由於戰爭及暴力事件，全世界有多達5,950萬人過著流離失所的日子，人數之多創下紀錄。

儘管如此，在扶輪，我們相信和平仍有可能——這不是出自理想主義，而是來自經驗。我們看到，如果人們能理解對抗的損失大於和解，即使非常棘手的衝突也可以解決。我們看到，如果我們以真正徹底的方式來建立和平，例如我們的扶輪和平獎學金學生所做的工作，我們能獲得什麼樣的成果。透過我們的扶輪基金會，和平獎學金學生們成為防止及解決衝突的專家。我們的目標是希望他們找到新方法，不僅用來結束戰爭，更用來預防戰爭的發生。

這個計畫已有數百個學生畢業，其中有二個來自斯里蘭卡，分別來自衝突的一方，他們在同一個學校一起學習。在課程剛開始那幾週，兩個人為了兩邊陣營誰是誰非，爭吵得很激烈。然而隨著時間一週週過去，他們越發瞭解彼此的觀點；今天，他們已成為好朋友。當我遇見他們並聽到這個故事時，我心中燃起希望。如果25年的痛苦及憎恨能透過扶輪化解，那麼有什麼是我們辦不到的呢？

我們不能以暴制暴。但是如果我們用教育、瞭解、及和平來對抗暴力，我們便能真正成為獻給世界的禮物。

雷文壯 K.R. RAVINDRAN
國際扶輪社長





年會

首爾的藝術面

首爾的各個地區都有其獨特的樣貌。明洞 (Myeong-dong) 以購物著名，弘大 (Hongdae) 是狂歡的地方，到江南 (Gangnam) 則是去看人的。當你在 5 月 28 日至 6 月 1 日到首爾參加 2016 年國際扶輪年會時，迷人的仁寺洞 (Insa-dong) 則是欣賞手工藝品和古董的好去處。

仁寺洞為觀光勝地的名聲始於韓戰之後，可是這裡成為藝術家聚集地的起源卻可追溯至五百多年前，當時是政府的繪畫學校所在之處。

這個區域的藝術傳承延續在散布許多畫廊的街道以及擺滿陶器、手工紙、和其他韓國藝品的商家。你也可以發現許多不是那麼原創的東西，可以買來當紀念品，例如木製面具、珍珠母貝做的珠寶盒、刺繡提袋、韓國國旗、娃娃、筷子、扇子、和拖鞋。

在賣當地小吃的攤子，你可以觀看年輕人製作龍鬚糖 (kkultarae)，用成絲的蜂蜜纏繞而成，裡頭包著甜甜的堅果餡。在夏天，冰淇淋甜筒就很難抗拒，在冬天，人們則排隊購買韓式糖餡煎餅 (hotteok)，它的餅皮有嚼勁，裡頭包著糖、蜂蜜、堅果、和肉桂，用鐵板煎好就要趁熱吃。

這裡的主要道路週末禁止車輛通行，經常可以看到傳統音樂表演或藝術現場創作。

撰文：SUSIE MA

如欲註冊 2016 年國際扶輪
首爾年會者，請上網
www.riconvention.org 辦理。



快訊

計畫為哥倫比亞帶來微笑

過去 20 年來的每年春天，5280 地區（美國加州）的扶輪社員都會與美國以外的地區合作，在該地區的國家辦理一連串的計畫。2014 年 3 月，近 120 名來自洛杉磯一帶 20 個扶輪社的社員前往哥倫比亞的麥德林 (Medellín)，進行他們的年度之旅。前幾年的目的地包括瓜地馬拉、多明尼加共和國、厄瓜多爾、和薩爾瓦多。

這些扶輪社員和 4271 地區（哥倫比亞部份區域）合作，連續 4 天在麥德林附近協助辦理 10 項計畫，從為一間醫院裝設洗衣機及烘衣機，到提供電腦給兒童及協助殘障兒童等。

在行程的第三天，前地區總監兼加州雷當多海灘 (Redondo Beach) 扶輪社社員的查克·安德森 Chuck Anderson 與一支團隊前往離麥德林 2 小時車程的山區村落阿雷賈德里亞 (Alejandria)。他說：「最後一小時走的是泥巴路，我們很累，等不及想要下車。」可是當他們抵達時，看到大多數的村民，超過 500 位成人及兒童，出來迎接他們，就恢復了活力。

安德森為這群兒童、他們的父母、和當地要人拍照，他們在村莊中用木頭和磚塊蓋成的教堂前列隊排好，唱歌表示歡迎。他說：「我想到這件事就覺得微微哽咽。」每位扶輪社員都帶著二到四個背包，裡頭裝滿要發放給當地兒童的學校用品，還有糖果和擁抱。前地區總監道格·貝克 Doug Baker 解釋說，阿雷賈德里亞的計畫是由 5280 地區、4271 地區、以及扶輪基金會贊助，在沒有牙醫服務的社區提供價值 3 萬 9 千美元的醫療服務。安德森補充說：「如果你還沒有體驗到你的『扶輪感動時刻』(Rotary Moment)，在這些行程中你就會感受到。無論是發放輪椅或是進行（在阿雷賈德里亞）這樣的計畫，你從人們所獲得的感激真是特別。」

撰文：ANNE STEIN

500 人	●	0	●	美元
因為這項計畫獲得	●	哥倫比亞鄉村過著	●	2014 年 3 月
優質牙醫服務的	●	赤貧生活的人口	●	在哥倫比亞推動
阿雷賈德里亞居民	●	百分比	●	10 項人道計畫的
人數	●		●	總費用

2016 年首爾年會扶輪家庭才藝比賽

各位扶輪社員，請展現你們的技能與才藝！友誼之家將舉辦扶輪家庭才藝比賽 (Rotary Family Talent Contest) 來凸顯扶輪社員不為人知的技能與才藝。成為 2016 年國際扶輪年會扶輪家庭才藝比賽的優勝者，你將有機會在 2016 年首爾年會的全體會議中展現你的才能。



比賽方式

類別：歌唱、舞蹈、各類型表演（如聲樂、合唱、現代舞、魔術等）

資格：非職業表演者的扶輪社員與其眷屬

表演時間：以 3 分鐘為限

評審標準：藝術性、創意、獨特性、團隊合作等

報名與時程

截止日期：2015 年 12 月 31 日，以電子郵件報名

入選：決賽名單將於 2016 年 1 月 31 日前以電子郵件通知入圍者

決賽：於 2016 年國際扶輪首爾年會友誼之家的主舞台舉行

問題解答

地主籌備委員會辦公室

電話：+822-516-2016 / 電子郵件：2016rishoc@riconvention2016.org



Click.

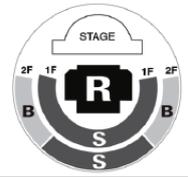
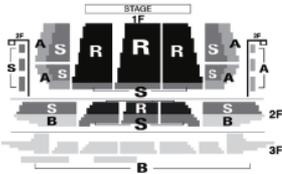
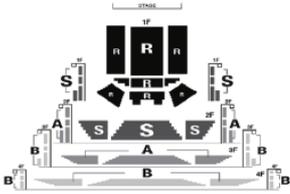
及早註冊節省金錢

截止日期	註冊費 (美元)	
	扶輪社員	扶青團團員
第一次預先註冊	年 月 日	
第二次預先註冊	年 月 日	
線上及現場註冊	年 月 日之後 到年會結束	
取消	年 月 日	



www.riconvention.org

2016 年首爾年會入場券活動

活動內容	費用 (美元)
<p>公里和平健走</p> <p>5 月 28 日星期六 8:30-10:00</p> <p>地主籌備委員會正積極為年會籌辦精彩活動，3 公里和平健走是其中一項。在這場活動，你可以走過首爾市中心，從首爾市政廳廣場 (Seoul City Hall Plaza) 出發，繞過光化門 (Gwanghwamun Plaza)。任何人都可參加，請展現貴國的傳統服飾。這是認識辛勤努力的韓國人的好機會，請和我們一起為和平努力。</p>	
<p>地主接待之夜</p> <p>5 月 29 日星期天 – 5 月 31 日星期二</p> <p>韓國許多地區和扶輪社邀請我們的扶輪社友，一起來體驗地主接待之夜。這項活動是各位體驗韓國及韓國人民溫馨好客的大好機會。</p> <p>5 月 29 日星期日</p> <p>5 月 30 日星期一</p> <p>5 月 31 日星期二</p>	
<p>歡迎會</p> <p>5 月 28 日星期六 20:00-22:00</p> <p>我們邀請你一起到奧運體操館 (Olympic Gymnastics Stadium) 參加歡迎世界各地扶輪社員的活動。</p> <p>不要錯過知名韓國流行樂團、傳統民俗舞者等的獨特表演！</p>	<p>參見座位表</p> 
<p>韓國交響樂之夜「歡慶與和諧」 “ ”</p> <p>5 月 29 日星期日 20:00-21:30</p> <p>這是由 KBS 交響樂團在首爾市中心的首爾藝術中心 (Seoul Art Center) 演出，首席由 2007 年國際柴可夫斯基比賽的首獎得主小提琴家神尾真由子擔綱，指揮是世界知名的台灣籍指揮家呂紹嘉。呂紹嘉的出道作品是 1994 年指揮慕尼黑愛樂管弦樂團。</p>	<p>參見座位表</p> 
<p>現代芭蕾舞之夜「韓國妖精慶典」</p> <p>5 月 30 日星期一 19:30-21:00</p> <p>到高陽 AramNuri 藝術中心 (Goyang AramNuri Art Center) 渡過難忘的夜晚，欣賞世界級芭蕾舞團的表演，如韓國國家芭蕾舞團 (Korea National Ballet)、環球芭蕾舞團 (Universal Ballet)、首爾芭蕾舞團 (Seoul Ballet Theatre)、及實驗舞蹈計畫舞團 (Laboratory Dance Project Group)。</p>	<p>參見座位表</p> 

導 報 情 內

天涯若比鄰

美國加州柏克萊和墨西哥查卡拉 (Chacala) 相距遠逾 1,800 英里，但兩市扶輪社的關係卻緊密的多。從 2003 年起，柏克萊 (Berkeley) 扶輪社與巴利雅迪哈甸巴拉彭尼塔 (Bahía de Jaltemba-La Peñita) 扶輪社就在墨西哥納亞里特州 (Nayarit) 的沿海社區合作辦理各種教育及經濟發展計畫。

他們最近一項計畫，也是雙方合作迄今最大規模的成果：運用扶輪基金會全球獎助金與 6 個扶輪地區及 25 個扶輪社的捐獻，在名為拉斯瓦拉斯 (Las Varas) 的農村辦理一項親手服務的校舍整修計畫。在超過 3 星期的時間裡，逾 90 位師生、家長和扶輪社員志願投入協助整修的行列，在「11 月 20 日紀念中學」(La Preparatoria 20 de Noviembre) 裝設三間實驗教室。運用全球獎助金裝設的一間電腦教室、一間烹飪教室及一間化學實驗室，不僅開放全民使用，裡頭的新設備和科技也讓全校 257 名學生能為當地成長最多的職缺工作預做準備。這筆獎助金還為當地的「棕櫚小學」(Las Palmas) 採購電腦和改善硬體設施。

柏克萊扶輪社員湯姆森 Pate Thomson 在 1998 年探訪查卡拉鄰近地區後，建議所屬扶





90 名義工參與了墨西哥一項親手服務整修計畫

輪社在當地辦理服務工作。他得知當地學生在唸完八年級後就鮮少繼續學業，因為大多數家庭無法負擔中學費用。接下來的幾年裡，柏克萊扶輪社就為這所小學成立了一個學習中心，並贊助一項獎學金計畫。

凱蘿琳娜·瑞瓦絲 Carolina Gonzales Rivas 曾是該獎學金計畫受獎人，而這項獎學金計畫則是由巴利雅迪哈甸巴拉彭尼塔扶輪社創社社員

瑪莉安娜·黛伊 Mariana Day 在創社前創辦。瑞瓦絲在扶輪幫助下完成中學學業後，這些年不僅認真攻讀財金領域的碩士學位，也加入該扶輪社。

瑞瓦絲表示：「扶輪來到這裡支持教育，支持學生要有抱負、對人生要有願景——而這就將成為改變世界的力量。」

校舍整修計畫在 2015 年年初展開，但兩年多前柏克萊

扶輪社員已經親自走訪工地，與當地村民當面溝通以評估需求，也傾聽建言。針對全校教職員及學生的調查顯示，最需要的是中學校舍的整修和硬體更新，因為所謂校舍其實只是農業合作社於 1980 年捐出的一間老舊菸草倉庫。

擔任這項整修計畫小組組長的湯姆森表示，長時間投入同一區域工作的好處是能與當地扶輪社員及社區培養感情建立關係。拉斯瓦拉斯村裡有位村民開五金行，就捐出材料供這項計畫的校舍修繕和備料使用，並且繼續參與。老師和家長會成員也支持這項計畫。

「我們已證明我們能夠做些什麼，我們建立起友誼和人脈網絡，而這有助於我們發揮影響力，推展這些計畫，以及備妥物力和人力。」湯姆森說：「甚至在那之前，我們就與社區溝通討論，了解這是不是他們的當務之急。先從與當地民眾溝通開始，對整個過程而言非常重要。」

黛伊認為，把合作及建立互信作為重心，促成了計畫的成功，也同意像這樣的計畫有助於讓當地家庭更重視教育。

「如果沒有扶輪帶來的這些資源，這些計畫就不可能開始。這些村落根本沒有那麼多錢能用在他們的學校。」黛伊表示：「所以是扶輪為他們的人生帶來一切的改變。」

撰文：DANIELA GARCIA

MONIKA LOZINSKA / ROTARY INTERNATIONAL

扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
月 日止	社員人數：	服務團	服務團	服務團
數字		團員人數：	團員人數：	團員人數：
標有者	扶輪社數：			
為 月 日止		團數：	團數：	團數：
數字				

扶輪基金會得獎人

2014-15 年度扶輪基金會特優服務獎及有功服務獎 (The Rotary Foundation Distinguished Service Award and Citation for Meritorious Service) 的得獎人名單已經宣佈。特優服務獎是扶輪基金會最高的服務獎，表彰的扶輪社員對扶輪基金會的服務必須超越地區層級，而且長期持續一段時間。扶輪社員在得到有功服務獎 4 個扶輪年度後，才有被提名特優服務獎的資格。有功服務獎得獎人必須對扶輪基金會提供積極服務超過 1 年以上。雖然任何人皆可提名 1 名此獎的候選人，但是每一個提名案必須經地區總監核准。

台灣榮獲 2014-15 年度扶輪

基金會有功服務獎的得獎人為：3500 地區的朱秋龍前總監 Porite。榮獲同年度扶輪基金會特優服務獎的得獎人為：3480 地區的洪振攀總監提名人 J.P.、3500 地區的張宏明前總監 Tony、3510 地區的張瑞欽前總監 Plastic、及 3520 地區台北雙溪社張維

斌前社長 Michael W.E. Chang。本刊謹此恭賀他們。



3500 地區前總監
朱秋龍 Porite



3480 地區
總監提名人
洪振攀 J.P.



3500 地區前總監
張宏明 Tony



3510 地區前總監
張瑞欽 Plastic



台北雙溪社前社長
張維斌 Michael
W.E. Chang

扶輪基金會主委文告

您是否曾想過：為什麼 11 月是扶輪基金月？



長期以來，扶輪基金會就是我們 11 月的關注焦點，而我們在這整個月也會盡我們所能宣揚扶輪基金會計畫並為這些計畫籌募資金！但為什麼是 11 月？

這個構想源自 1956 年 5 月，當時國際扶輪理事會指定 11 月 15 日當週為「扶輪基金週」(Rotary Foundation Week)。這個作法在 1961 年固定下來，當時我正好以扶輪獎學金學生的身分前往南非，而南非大多數扶輪社都在當週辦理以扶輪基金會為主題的節目。我在回國並加入家鄉密蘇里州尤尼恩維爾 (Unionville) 的扶輪社後，也遵循相同的作法。

當時，我們許多扶輪社安排在扶輪基金週當週的例會上提供便宜的餐點，省下的餐費則捐給扶輪基金會。在大部份捐款仍來自扶輪社、而非個別社員的當時，這確實是替扶輪基金會籌募經費的好方法。但為什麼國際扶輪理事會在 1956 年挑選 11 月 15 日當週作為扶輪基金週，又在 1982 年擴大至整個 11 月，並在 1983-84 年度實施？

我猜想，1956 年最初做出這個決定，是因為許多位於北半球的扶輪社，特別是大型扶輪社，在 6、7、8 月這些夏季月份並沒有百分之百活躍。因此，當時最好的作法是等待並為扶輪社定下時間，讓他們每年教育社員了解扶輪基金會。也由於當時扶輪基金會的捐款都來自扶輪社，這個作法也讓扶輪社有時間募款，仍然能夠在扶輪上半年度將募款捐給扶輪基金會用於投資。這對扶輪社和扶輪基金會而言是雙贏的結果！

無論這樣的推論是否合理，扶輪基金月一直是、也將持續是扶輪基金會能否成功的關鍵因素。在這個月，我們的扶輪社與地區要延續傳統，除了教育社員認識扶輪基金會的優質計畫，也要籌募所需的捐獻，以辦理服務計畫使世界更美好。

我們的扶輪基金會是首屈一指的組織，它的成功有賴社員的支持。許多扶輪社員正是透過 11 月中突顯這類計畫的傳統而認識扶輪基金會計畫。扶輪基金月的重要性不該被低估，我希望所有扶輪社在 11 月都能突顯扶輪基金會的角色。這是個極具意義又饒富成果的傳統，所以我要鼓勵所有社員撥冗參加扶輪社及地區在這個月舉辦的扶輪基金會活動。擁抱傳統！讚頌扶輪基金會！

柯林根史密斯

扶輪基金會保管委員會主委



年度扶輪社員人數增加

根據初步統計，扶輪的全球社員人數，至7月1日為止，共有35,000多個扶輪社與120萬9千多名社員。這代表自2014年7月1日迄今，淨增加逾2萬名扶輪社員。

「這個數字鼓舞人心，也顯示我們為了吸引新社員並留住現有社員所採取的創新辦法正逐漸奏效。」國際扶輪秘書長姜修果 John Hewko 表示：「看到我們的社員成長策略的要素，包括品牌強化計畫、加強社群媒體曝光率，以及扶輪全球回饋（Rotary Global Rewards）計畫等方法，帶來新社員，著實令人欣慰。」

國際扶輪總部（One Rotary Center）的領導人則表示，為了提升社員體驗而設計的新數位工具得以施行，也有助於推動社員人數成長。目前共有超過14,700個扶輪社（43%）已經使用「扶輪社中央系統」（Rotary Club Central）來訂定及追蹤社員成長、服務及扶輪基金會捐獻等年度目標。「扶輪展示窗」（Rotary Showcase）自2012年啟用以來，社員們已經刊登逾8,900項服務計畫，社員擔任義工的服務時數680萬小時。

「一如以往，當我們歡慶達成這些里程碑時，也應當利用它

們作為達成新目標的跳板。」姜修果表示：「我們2015-16年度一項目標是增加社員人數35,000人，擴大社員組成的多元性，並讓更多社員留在扶輪。」

國際扶輪社長雷文壯與姜修果在8月的「社員及新社發展月」（Membership and New Club Development Month）主持了兩場推特聊天室活動，現身說法與社員們分享當初加入扶輪的初衷和成為社員的好處。想要查閱這兩場對話的精彩內容，請上網到 storify.com/officialrotary。

扶輪聯誼會擴大入會資格

現在，超過60個扶輪聯誼會提供機會讓你在享受最喜愛的專業或休閒活動之餘，還能結識終生的好友。先前只能由有共同興趣的扶輪社員、社員配偶、以及扶輪青年服務團團員組成的扶輪聯誼會，現在也開放給正參與或曾參與扶輪計畫的人士入會。想了解有哪些聯誼會或如何成立新聯誼會，請上網：rotary.org/myrotary/en/rotary-fellowships。

慈善家比拉夫人慨捐 萬美元協助扶輪終結全球 小兒麻痺

印度慈善家拉佳詩麗·比拉 Rajashree Birla 持續對根除全球小兒麻痺的承諾，捐獻100萬美元支持扶輪的根除小兒麻痺的努力，這也讓她的捐款總額達到820萬美元。她的公子庫瑪·比拉 Kumar Mangalam Birla 將家族企業阿迪特亞比拉集團（Aditya Birla Group）打造成美國財星雜誌《Fortune》全球500大的企業，營運範圍遍及全球36國，

旗下共有來自42國的12萬名員工。

「印度已在2014年正式宣布根除小兒麻痺。」比拉夫人表示：「這是值得大肆慶祝的成就。然而，在這個疾病從世界各地絕跡之前，包括印度1億7千2百萬名兒童在內的所有孩子，都必須繼續接種小兒麻痺疫苗。我們必須支持扶輪及其夥伴直到這項任務完成為止，而我很榮幸能參與其中。」

印度一度被認為是這項根除運動中挑戰最艱鉅的國家，但在去年與其他10個東南亞地域的國家被世界衛生組織認證為已根除小兒麻痺。奈及利亞到今年7月已經一整年未出現任何野生小兒麻痺病例，非洲地域也在8月達成這個1年沒有小兒麻痺病例的里程碑。但小兒麻痺病毒仍持續在巴基斯坦及阿富汗肆虐。加強例行性疫苗接種及監測工作，才能確保印度及非洲各國的小兒麻痺疫情不會死灰復燃。

「比拉夫人的慷慨解囊，將對全球保護兒童免於小兒麻痺威脅的努力帶來無與倫比的影響。」國際扶輪前社長、同時也是比拉家族的友人拉珍德雷·薩寶 Rajendra K. Saboo 表示：「她對根除這個疾病堅定不移的承諾發人省思，我衷心期盼她的支持能激勵更多民間的善心人士共襄盛舉。」



ROTARY INTERNATIONAL

扶輪基金會百週年紀念

扶輪基金會即將滿 100 歲！



扶輪將以一整年的慶祝活動來紀念扶輪基金會的百週年。活動從 2016 年首爾扶輪年會揭開序幕，持續到 2017 年亞特蘭大年會達到高潮為止。

請一起共襄盛舉，展現您對扶輪基金會的支持。以下是幾種參與的方式：

- 在社區規劃舉辦一項活動，增加對扶輪及扶輪基金會的認識。
- 宣傳由貴社或地區參與，由基金會贊助的計畫。
- 為此特別捐獻，賦予扶輪基金會能力，以支持世界各地扶輪社的善行。捐獻請至 <https://www.rotary.org/myrotary/en/take-action/give>。
- 申請扶輪基金會的獎助金來資助計畫。
- 出席 2016 年 5 月 28 日-6 月 1 日的首爾扶輪年會，以及 2017 年 6 月 10-14 日的亞特蘭大年會。首爾年會報名請至 <http://www.riconvention.org/en/seoul/register>。
- 如果你是下屆地區總監，可在明年 1 月的國際講習會留意更多百週年紀念的資訊。

未來幾個月，請查詢更多慶祝百週年的構想和資源。

扶輪基金會的歷史

在 1917 年的年會，即將卸任的國際扶輪社長柯蘭夫 Arch C. Klumph 建議設立一個捐贈基金，目的是要「在世界行善」。1928 年，這個基金更名為「扶輪基金會」，成為國際扶輪內部一個獨特的組織。

基金會的成長

1929 年，扶輪基金會捐出第一筆捐款 500 美元給國際殘障兒童協會 (Society of Crippled

Children)。這個由扶輪社員「老爹」艾格·亞倫 Edgar F. “Daddy” Allen 創立的組織後來成長為「復活節誓約」(Easter Seal)。

當扶輪創始人保羅·哈理斯於 1947 年逝世時，捐獻開始湧入扶輪基金會，於是設立保羅·哈理斯紀念基金以壯大基金會。

基金會計畫的演變

1947 年：扶輪基金會設立第一個計畫「進階獎學金」(Fellowship for Advance Study)，後來成為「大使獎學金」(Ambassadorial Scholarship)。

1965-66 年：設立 3 項計畫——「團體研究交換」(Group Study Exchange)、「技術訓練獎」(Awards for Technical Training)、「以及推動扶輪基金會宗旨活動獎助金」(Grants for Activities in Keeping with the Objective of The Rotary Foundation)，即為後來的配合獎助金。

1978 年：扶輪創立「保健、防飢、人道 3-H 獎助金」(Health, Hunger and Humanity Grants)。第一筆 3-H 獎助金資助一項讓 600 萬名菲律賓兒童獲得免疫的計畫。

1985 年：「根除小兒麻痺等疾病計畫」(PolioPlus) 發起，目標為根除全世界的小兒麻痺。

1987-88 年：舉辦第一梯次的「和平論壇」(Peace Forum)，促成「扶輪和平獎學金」(Rotary Peace Fellowship) 設立。

2013 年：新的「地區獎助金」(District Grant)、「全球獎助金」(Global Grant) 及「包裹式獎助金」(Packaged Grant) 讓世界各地的扶輪社員可以因應世界的重大需求。

自 1917 年第一筆捐款 26.50 美元至今，基金會收到的捐款總額已經超過 10 億美元。

資源及參考資料

- 《一世紀的服務：國際扶輪的故事》(A Century of Service: The Story of Rotary International)
- 「扶輪的檔案資料庫」(Rotary's Archives)

誠摯的歡迎

用輔導員讓新社員立刻上手

作者 ancy ep erdson

安娜·哈里 Anna Harry 剛搬到科羅拉多州的長青市時，她誰都不認識。可是她的父親，北卡羅來納州卡里 - 帕吉 (Cary-Page) 扶輪社社員喬治·哈里 George Harry 有個計畫。他來到長青市幫她搬家時，帶著她一起到長青 (Evergreen) 扶輪社補出席例會。三個星期後，她也成為社員。



我們試著把興趣相投的輔導員與新社員搭配在一起，讓他們盡快參與計畫。現在本社社員認為能受邀擔任輔導員是一種榮譽。」

輔導員帶領每位新社員完成該社的「紅名牌」(Red Badge) 計畫，這是一份許多扶輪社採用的檢核表，協助新社員瞭解扶輪，處理熟識事務以外的經驗。這張表包括志願參與一項計畫、任職一個委員會，

並出席一次「誰來晚餐」活動。最後一項是一個週末聚會，通常在社員的住家舉辦，目的是在科羅拉多州的寒冷冬天，提供一些溫暖的歡樂。

今年，哈里是社務服務委員會主委，要負責紅名牌計畫。她努力讓比她更資淺的社員以及舊社員都參與融入。她說：「我認為每個人都應該有紅名牌充電課程，讓大家重拾熱情。」

輔導員計畫的成功關鍵似乎是有了一個點火的「火星塞」：一名支持輔導員制度、鼓勵新社員參與的社員。

就坐她旁邊。該社 105 名社員的其他成員對她談論不久之後的許多機會：救世軍搖鈴募款活動、假日派對等。「馬上，我就答應參加本社週末的『誰來晚餐』活動。這種社交方式，接納我並填飽肚子，真是好極了。」

長青扶輪社前社長琴拉·柏金斯 Kimra Perkins 一直熱衷支持這些扶輪社員口中的「刻意營造友誼」。她解釋說：「我們再三看到社員一起工作、一起娛樂，然後成為朋友，留在本社。扶輪的第一年決定了整個扶輪經驗的感受。」

可是在她父親回到北卡羅來納州後，哈里對於要自己出席例會感到緊張。會有人跟她說話嗎？她會交到朋友、參與融入嗎？她不知道的是長青扶輪社超過 18 年來一向積極努力讓新社員融入，已近乎執著的地步。一切都為她準備就緒。

她回想 2013 年 11 月那場例會，就在她 31 歲生日後不久。「可是他們一下子蜂擁過來，讓我當下就覺得自己是該社寶貴的資產。」她已經被指派了一名輔導員，這個輔導員介紹她認識其他社員，例會時

對喬治亞州卡羅頓 - 破曉者 (Carrollton-Dawn Breakers) 扶輪社來說，那個人就是創社社員，之前隸屬卡羅頓扶輪社的約翰·路易斯 John T. Lewis。在卡羅頓 - 破曉者扶輪社於 1996 年創社之後，他便非正式展開輔導新社員的計畫，可是輔導員計畫不是只針對新社員而已。

6900 地區 2014-15 年度總監亞莉西亞·麥考 Alicia Michael 說：「我們努力推行持續教育，因為你不知道什麼因素會點燃某個社員興趣的火花。」她表示，新社員和輔導員一起參與，享用墨西哥烤肉和瑪格莉塔調酒，在輕鬆的環境中傳遞扶輪的資訊，可以獲益良多。該社也已經開始贊助社員參加地區活動的費用。麥考說，如此「可以讓他們更深入參與扶輪。」

在伊利諾州巴靈頓 (Barrington) 扶輪社，火星塞則是 2014-15 年度社長賴瑞·巴尼特 Larry Barnett，他把輔導員計畫納入他的行動清單中。第一年負責這項計畫的法蘭克·麥高文 Frank McGovern 說：「賴瑞幫助我們瞭解到光是吸引新社員加入是不夠的。你必須使他們成為終生的扶輪社員。」要做到這點，巴靈頓扶輪社的方法是鼓勵輔導員去找到創新、個人的方式來與新社員保持接觸，讓他們參與。輔導員可以是推薦新社員加入的人，或是一位適合擔任角色模範的活躍社員。

該社在巴尼特的帶領下，開始吸收社區領袖成為榮譽社員，其中一位已成為新社員的輔導員。這個構想是讓榮譽社員及新社員都能努力定期參加例會。麥高文表示，到目前為止這個方法有效。

輔導員的角色也可以增強現有扶輪社員對扶輪的奉獻程度。喬治亞州亞特蘭大巴克黑德 (Buckhead) 扶輪社的尼克·史貝茲 Nick Spates，決定重振奧格爾索普大學一個「搖搖欲墜的」扶輪青年服務團時，便發現到這個道理。今年年初發起的輔導員計畫，目的是為扶青團團員提供專業發展機會，並讓現有扶輪社員參與。至今，扶青團人數已經倍增，甫卸任團長還成為巴克黑德扶輪社的社員。史貝茲表示，輔導員與扶青團團員是根據興趣及職涯目標加以仔細配對，有些扶輪社員會應要求，針對面試、社群網站策略、及建立人脈等領域，辦理增進技能的研討會。這個計畫也安排扶輪社員與學生之間的會面，在上半年度就促成三個實習及一個工作機會。

史貝茲看到扶輪社有美好的未來。他指出：「這是扶青團團員與扶輪建立關係並培養回饋態度的方法。」巴克黑德扶輪社社員從輔導員計畫也有所收穫：「扶輪社員參與社區愈多，團隊精神就會愈穩固。」

南加州 5530 地區總監魯迪·魏斯特維爾 Rudy

Westervelt 說，無論輔導員計畫是採取何種形式來確保扶輪長期的成功，這對每個扶輪社都很重要。他的目標是讓地區內的每個扶輪社在本扶輪年度結束前，都能有輔導員計畫，並讓整個地區的社員保留率達到 90%。

這表示魏斯特維爾預期地區內的每個扶輪社都能有一套輔導員制度及一位訓練主委；為達此目的，他的社員成長團隊為地區內有興趣的扶輪社員舉辦了輔導員制度訓練會。他希望鼓勵社員能讓例會更有歡迎、歡樂氣氛，對社員彼此像家人一樣。魏斯特維爾也想要每位新社員在扶輪社計畫中扮演角色，可能的話，扮演領導的角色。

他說：「我們在世界各地的社員像走旋轉門一樣進進出出扶輪，已經有一段時間。可是為了在我們的社區發揮作用，我們必須有熱心服務、善良可靠，會留在扶輪社的人。」

本文作者 Nancy Shepherdson 是芝加哥一位自由作家，也是巴靈頓扶輪社社員。

貴社如何讓新社員參與扶輪？請寫信到 membership.minute@rotary.org，或到 Rotary.org 的「社員成長最佳措施」(Membership Best Practices) 的討論區，分享你的故事。

撰文

攝影

加州的乾旱可能對你沒影響， 但是快了。

今年6月，正當加州深陷西部拓荒有史以來最嚴重的乾旱之中，幾乎沒有人注意到舊金山做了一件大膽的事。該市通過一條法令，要求某一規模以上的所有新開發案，無論商業區的或住宅區，都必須在現場裝設水資源回收再利用系統。凡是25萬平方英尺或以上的任何新開發案，未來必須收集雨水及可再利用的水，加以淨化，然後用於建築物或開發案的馬桶、洗衣機、及庭院花草灌溉。有回收再利用系統的建築物也能把這種水賣給附近的建築物及開發案。

有此法條之後——獲得督導委員會一致通過——舊金山成為美國第一個強制實施現場水資源回收再利用的城市。儘管深陷苦旱，舊金山已為下一次乾旱，可能發生在2022年或2052年，做好準備。

今年夏天，加州的乾旱進入第5個年頭。今年4月，加州州長傑瑞·布朗 Jerry Brown 對加州的自來水公用事

業強制要求做好用水管控，要求居民們比2013年用水量減少25%的用水量。6月間，實施此項強制減少用水的第一個月，居民們超越目標，全加州的城市用水量減少27%，即使正逢加州有史以來最熱的6月。到了7月，加州人表現更好，減少了31%的用水量。

布朗州長說「這個世界已經與過去不同，」「我們必須採取不同的行動。」

他在塞拉內華達 (Sierra Nevada) 山脈的一塊草坪上做此宣佈，當地在四月時通常會有5又1/2英尺厚的積雪。但是他站的地面卻是空蕩蕩。加州每年有3分之1的清水取自融雪，但是在2015年，積雪厚度只有歷年平均的百分之5，這是有紀載以來最低的水平。95%的雪不見了，雪上加霜的是，這是發生在加州歷經有史以來最乾旱的四個年頭之後。

不管以什麼方式來衡量，加州的乾旱向來都很非同小可。而且因為加州是美國

最大的經濟體、人口最多、生產糧食最多——包括全國半數的蔬果，因此乾旱影響的地方遠遠超越薩克拉門多 (Sacramento) 及聖地牙哥。

但是這件事的重點在於一種真知灼見，卻為大多數人忽視：加州在這場乾旱的表現相當傑出。

加州的經濟一飛沖天，在這場乾旱的每一年，加州的經濟成長比全國經濟還快。加州創造的新工作領先全國，它吸引新居民的速度比上一世紀任何時間都快。甚至它的農業社區每年用去加州所需百分之80的水，也逐漸增加產量，並支撐就業人口。

乾旱也帶來一些不幸，例如在井水乾涸的社區，一般美國人每天必須想盡辦法去獲得足夠的水，就好像他們是住在一個沒有自來水系統的開發中國家，而不是住在美國最富有的一州。但是令人驚訝的是，乾旱對於美國最重要的經濟體之影響竟如此小。理由並不是水資源無關緊要。水資源



當然重要，加州已花 20 年去準備應付這次乾旱。

如果你仔細觀察，事實上有別於其他地方的是該州率先採用一整套策略及點子。

有了水資源回收法令之後，關於水方面，舊金山的官員們採取罕見的措施：他們承認事

實，瞭解如要為未來水資源的動盪不安未雨綢繆，解決之道在於改變人們的用水習慣——而不是去希望老天爺下雨。

舊金山從前就已這麼做。加州上一次毀滅性的乾旱從 1987 年一直持續到 1992 年，乾旱結束之後，該市從未放寬如何解決乾旱問題的法

令。取而代之的是，舊金山開始堅決致力於使居民及企業不斷減少用水。

今天，舊金山有 3 分之 2 家庭有省水馬桶，對於一個歷史那麼悠久、人口那麼稠密的城市來講，實在不簡單。舊金山有一半住家有省水效率高的洗衣機。自從上次大乾旱以



來，舊金山已將日常住宅用水量從每人 59 加侖減少到每人 49 加侖。不到美國的平均用水量一半。

史考特·偉納 Scott Wiener 是舊金山市的督導員，6 月通過的水資源回收法就是他撰寫的。「在加州，水有點像核能

那樣。150 年來我們一直在為水爭吵，」他說。「此刻我們的政策應該勇往直前。一場危機的發生有可能開啟政治機會，進行在 5 或 10 年前無法想像的政策變更。」

舊金山的努力在整個加州獲得響應。加州有一套以令

人費解出名的自來水系統——工程複雜，如河流般的水量從北運送給中央谷地的農民以及南部綿延的大都會。加州的水權和水法的制度也同樣複雜，例如種植類似農作物的農民所能使用的水量及適用的水價卻大相逕庭。

如要為未來水資源的動盪不安未雨綢繆， 解決之道在於改變人們的用水習慣—— 不是希望老天多下雨。

但是過去十年在南部各城市，一套新的理念已形成：各城市須努力達成「水資源自主」，依賴從北加州及科羅拉多河輸入水，非但無法保障其安全，更使之危如累卵。

南加州大都會水區（MWD）是一個龐大的水資源機關，其範圍從洛杉磯北方的歐克斯納德（Oxnard）一直到南邊 200 英里的墨西哥邊界，供水給 1,900 萬人（加州一半人口）。1990 年至今，MWD 的人口數增加了四百萬，但是該水區在 2015 年用的水比 1990 年少。南加州增加的人口足以填滿波特蘭及拉斯維加斯，但不須增加任何新的供水。最近 25 年推動該區域的所有人口成長及經濟成長都是在保護水資源的情況下達成。

水資源的保存經常被視為小事——例如使用低流量蓮蓬頭、水龍頭起泡器——往往掩蓋了水資源保存能發揮的力量。但是南加州才剛剛開始改變用水文化。雖然回收再利用水資源在加州已在最近 20 年之內倍增，估計它仍然只占加州都市總用水量的百分之 11。即使在雨水利用方面，南加州也才剛開始。該地域的水溝收集都市地區的所有雨水——通常一年只有幾場暴風雨

的雨水，但量非常大——可是南加州並沒有將雨水儲存起來，供未來使用，而是讓雨水收集系統把水倒進太平洋。

跡象顯示，人們了解世界已經改變，南加州文化需要調整。今年春天，MWD 宣佈大幅擴大一項補助計畫，鼓勵居民將草坪改種耐旱植物。拉斯維加斯率先啟動此類「草坪換現金」計畫。南加州全部 3 億 4 千萬美元補助款不到幾週就被申請光——屋主們承諾剷除 1 億 7 千萬平方英尺的草坪，拉斯維加斯花了 16 年才達到這個數字。

談到加州農民，事情就更複雜。由於水資源的爭取越來越激烈，作為一個群體，他們以決心及創意做出調整。在他們努力度過目前乾旱的過程中，他們已對加州的水資源造成實際的破壞。

1980 年時，加州幾乎沒有農民使用微灌溉或水滴式灌溉。今天，加州有 3 分之 1 的農地採用這些灌溉技術，結果是採用相當不精準的洪水式灌溉的農地減少一半。

水滴式灌溉是把水精準澆灌在有植物的地方，這表示，雖然農民整體用水減少百分之 20 到 30，個別植物卻獲得更多的水，使用精準灌溉的農田的產量大幅增加。在

2000 年至 2010 年之間，加州農民的用水沒有增加，農作產值卻增加了百分之 40 ——部份原因是透過智慧型灌溉，部份原因是轉作高附加價值農作物，例如在乾早期間倍受矚目的杏仁及開心果。

但是加州長久以來的傳統是允許任何人從自己的土地抽取地下水——不僅不用付費，而且甚至沒有記錄抽取多少水量。事實上，加州是唯一沒有管制地下水的州。而且在乾早期間，農民們透過抽取井水來補充在嚴格管理之下的正式灌溉系統所得不到的水，地下井水填補了百分之 70 的缺水。

地下水抽取未加以管制，會導致加州含水層的超抽，抽取的水遠超出即將補充的水，即便是雨水有回來。在中央谷地某些地方，由於抽水的緣故，土地本身每月下沉一英吋以上，各城鎮及數百住家的水井都已枯竭。

農民們雖然在乾早期間豐收，但犧牲的卻是未來的供水。大衛·歐斯 David Orth 是加州農業心臟地帶中央谷地正中央的王河保護區的總經理，他說「人們倚賴愈掘愈深入地下，從『水的戶頭』提款，他們認為水永遠不會枯竭，」「我不確定是否還有更多彈性

基本上，水的問題是地方性的。
因為住芝加哥或達拉斯的人不吃加州番茄及生菜，
也不喝加州紅酒，所以他們不會協助抗旱。

空間。」

同樣的，目前的乾旱終將證明它是一個轉捩點。在 2014 年秋季，立法機關通過一項影響深遠的法律，它不僅是管制地下水而已，還將永久保護加州的含水層。加州的每個含水層將被繪製成地圖並測量，只允許農民及社區抽取能夠靠大自然或人工協助回注的水量。所有地下水將作為可永續維持的資源來加以管理。

這項影響深遠的地下水法——被認為是美國最進步的地下水法——就是一個例子：在一個抽取地下水被視為個人自由的州，危機可以打開幾年前無法想像的政策改變之路。雖然這套平衡抽取用水及恢復水位的法規要等到 2042 年才生效，加州農民將必須再一次調整他們的用水習慣。加州將必須率先找出能使雨水及洪水更有效回流到含水層的方法。

水的問題可能演變成重大問題，影響深遠，但基本上，水的問題是地方性的。因為住芝加哥或達拉斯的人不吃加州番茄及生菜，也不喝加州紅酒，所以他們不會協助抗旱。

雖然加州已以傑出的彈性做法平安渡過該州有史以來最嚴重的乾旱，但加州短期的可適應力有其限制。不曉得乾

旱將持續多久。自從 2001 年以來，加州只有 4 個年度算是濕的，甚至只有達到平均雨量而已。加州人可能不是生活在乾旱中。他們可能生活在新的氣候環境中。

美國的每個社區——實際上，在已開發世界——都有一個供水系統，但那些供水系統每個都處於危險當中。但是，現在看來水源源不絕暢流的地方，居民們或許看不見危險，或許也不想看——水資源專業人士也跟一般人一個樣看法。

任何水公司必須問 3 個基本問題：我們倚賴的供水目前有何變化？如果我們可用的水比目前少百分之 10、20、或 30，我們要怎麼辦？我們如何為供水及用水客戶建立一個緩衝機制——我們能教人用少一點，或藉由廢水或暴雨的再利用來開創第二種水源？

如果對那些問題的答案是令人放心的，那麼提出這些問題便無所謂痛苦或昂貴。如果答案是令人害怕的，那麼 6 個月或 1 年後再提出問題，會比現在提更痛苦和昂貴，

這些是加州乾旱所得到的赤裸裸教訓——無論是在乾燥區域，如西南部，或雨水豐沛的區域，如大湖區——任何

地方的人都應該記取。

這一次乾旱加州之所以能如此經得起考驗，正是因為過去 20 多年來水資源政策及用水態度緩慢但穩健改變所致。如果乾旱再持續一、二年，加州可能陷入危機——但如果不是已經做了那些事，它可能早就危機重重。

而且在加州，沒有任何一個人坐著等待雨水來臨。從舊金山未來的摩天大樓到中央谷地未來的農民，加州人已備妥一些有創意的方案，下一次乾旱來臨時加州因應措施將會有更大的彈性。

對水的問題感興趣嗎？

如要深入了解這個焦點領域，請到 www.rotary.org/water，或到 www.wasrag.org 參與水及衛生扶輪社員行動團體。

你的社區有什麼樣的水資源問題？

貴社是否正在致力於解決這些問題？請來函 rotarian@rotary.org 或到 face.oo.co / trotarian@aga.ine，投稿國際扶輪英文月刊 e.rotarian。



世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1) 美國



美國成年人當中平均每 6 人就有一人閱讀能力不足，密西根州的比例高達 3 比 1，而底特律的狀況更是糟糕，閱讀能力不足讓許多居民無法找到工作或是讓事業更上一層樓。扶輪基金會一筆全球獎助金，提供了解決這個問題的良機。

密西根州葛洛斯波因特 (Grosse Pointe) 扶輪社與安大略省艾塞克斯 (Essex) 扶輪社，合作支持一項耗資 37,000 美元的「提升底特律識字能力計畫」(Pro-Literacy Detroit)，協助超過 12,000 名閱讀能力不足的成年人，並訓練了約 8,000 名教師。雖然這項非營利的全球獎助金計畫已經在 2013 年結束，但是執行理事瑪嘉烈威廉森 Margaret Williamson (她也是底特律扶輪社的前任社長) 仍大力稱讚該計

畫，而且還有數十名扶輪社員至今持續參與這項計畫。獎助金用於招募、訓練並認證 250 名志願教師，以及教授與測試超過 460 名學生。扶輪社員也收集了 25 萬本書籍，並分送至各個組織。

全球 7 億 8 千 1 佰萬名文盲成年人當中，幾乎 3 分之 2 都是女性。

2) 貝里斯



在 2014 年，班奎維 (Benque Viejo) 扶輪社有 13 名扶輪社員開始辦理一項聖誕節計畫，以協助年長者與單親媽媽，並且為 7 月才剛成立的該社進行宣傳。社長艾斯崔德薩拉札 Astrid Salazar 表示：「節慶時分，很多單位都會舉辦玩具捐贈的活動，而我們想做些不一樣的事情，去協助那些聖誕節時常被忽略的人。」獲得聖伊格納西奧 (San Ignacio) 扶輪社贊助的班奎維，位於貝里斯與瓜地馬拉的國界附近，該社舉辦了募款商品販售與捐款活動，以購買用來分發的食物籃（每籃價值 25 美元），裡面放滿了米、麵粉、糖、豆子、燕麥、奶粉、煉乳、食用油與香腸罐頭，足以滿足 17 個家庭多日的營養需求。

3

世界衛生組織呼籲所有國家在 2020 年之前，應該完全消除以付費方式取得的血液，100% 都由志願捐血人提供。

4

3) 法國



2013 年法國小姐冠軍馬琳洛荷孃 Marine Lorphelin 在一月份舉辦的捐血活動中與 3,200 人一同捲起袖子、共襄盛舉，這是法國歷來舉辦最成功的一次捐血活動。法國土魯斯歐瓦立 (Toulouse Ovalie) 扶輪社社長兼前地區總監尚克勞德布赫卡 Jean-Claude Brocart 表示，扶輪社員、扶青團員與國際內輪會的義工合力支持這項為期四天的活動，他們在活動地點—土魯斯的市政廳，負責接待、準備點心與其他工作。布赫卡從 1998 年開始舉辦「捐血助人」活動 (My Blood for Others)，並由法國血液中心 EFS 監督，他表示這項活動已經成為扶輪在法國的主力計畫，吸引超過 100 個城市 400 多個扶輪社的參與。

5

5) 迦納



迦納蘇尼亞尼 (Sunyani) 的娜娜布索瑪市場 (Nana Bosoma Market) 的某個星期三，一如往常的擠滿了幾千個人，儘管人潮如此洶湧，但是在 2013 年以前，這裡可是沒有廁所的。2013 年扶輪基金會撥出一筆 21,000 美元的獎助金，讓扶輪社員得以進行一項衛生計畫，蘇尼亞尼中央扶輪社前社長庫菲尼亞馬庫非 Kofi Nyamaah-Koffuor 表示，市政府與市場管理處接手廁所的清潔維護工作，好讓衛生設備能永續使用。這項計畫是 2011 年一項地區學校興建洗手間計畫的延伸，該計畫還包括了鑽鑿兩座水井。加拿大英屬哥倫比亞納奈莫 (Nanaimo) 扶輪社與蘇尼亞尼中央扶輪社一起合作完成計畫。

4) 中國



香港半島日出 (Peninsula Sunrise) 扶輪社在 2012 年五月，為中國湖南 3,500 名洪水受災戶捐贈白米（每袋 30 磅重）。兩年之後，位於中國中部偏南的湖南省又遭逢洪水襲擊，摧毀了 11 座城市 1,800 多戶人家，超過 200 萬人因此無家可歸，湘西土家族苗族自治州的紅十字會向該社尋求協助，社長 Alex Hung 表示該社社員把事情都處理好了，「我們購置了 1,750 條棉被，」他們還特別去生產工廠確認這批粉紅色棉被的品質。2014 年九月，4 名社員跋山涉水前往地形險峻的自治州以發放棉被。

扶輪青少年交換經驗談

全世界各地的服務故事

回顧一次大冒險

2015年10月2日

撰文：at erine ard

30年前，時年18的我開始一次大冒險，自己一個人登上一架飛往土耳其伊斯坦堡的飛機，踏上一年的扶輪青少年交換之路。

離開之前，我出席了幾個讓我們準備接受文化衝擊的講習營，讓我們大致理解我們可以預料的改變。我的高中不接受土耳其的成績單，因此我已加速完成課業，只差一科必修科就能畢業。

我土耳其語一點也不會說，但是，儘管開始時我學得辛苦，接待我的地主家庭很棒。他們接待了一個害怕、不會溝通的青少年，但他們對我非常親切、關心、及照顧。一年結束時，離開他們讓我依依不捨。我的接待家庭之一的父親甚至特別寄他家的鑰匙給我，讓我隨時可以回去那個家。直到今天，那些鑰匙還在我身邊。

假日很奇特。為了準備萬聖節，其他交換學生和我在學校午休時間刻了一個西瓜。耶誕節那一天，我們翹課，那天還去上學就太過分了。我自己的耶誕節禮物包裹到3月才寄到，因此我的小小慶祝有一點延遲！非常感恩，我的接待媽媽準備了幾樣小禮物給我。

土耳其節日才是有山珍海味的主要節慶。甜食節(Seker Bayrami)，或許另外一個名稱「開齋節之一」在這裡更為人知，是一個全

力以赴的三天美食馬拉松。這個馬拉松是在回教齋戒月結束時舉行，我第一天花在與我的接待家庭拜訪親友，我的日誌本寫著去了11個家，第二天在家裡接待親友。我不記得我們第三天做什麼，但是我想大半時間都花在從吞下大量甜食之後的恢復正常！

我學到了一些土耳其烹飪技巧。其中餃子我學的最好，我請阿姨教我如何把肉餡包成好吃的肉餃子，吃的時候上面放一層撒著辣椒粉的蒜泥優格。為了答謝他們教我這些烹飪課，我做了最拿手的巧克力餅乾。

我在那裡時也寫了一些東西，給家鄉的當地報紙，及兩個土耳其刊物，描述我的經驗及關於這個美好，陌生卻越住越像家的城市的看法。有一個朋友的父親鼓勵我寫作，他本身也是一個作家。隨著一年的交換逐漸接近尾聲，這件事有助於讓我了解到，我應該回到加拿大攻讀新聞學位。每當想起就要離開，覺得越來越難過。

這一年的交換對我影響重大。之後30年之內，我回去過幾次，最近一次是今年夏天，我和荳蔻年華的女兒一起回去，透過她的眼睛重新來認識它。

- 如要更了解華德述說的扶輪青少年交換經驗，請看她的部落格第二幕第一景(網址 <http://act2sceneone.blogspot.ca/2015/08/looking-back-way-back-at-big-adventure.html>)
- 如要解如何參加或展開扶輪青少年交換，請上網：<https://www.rotary.org/myrotary/en/take-action/empower-leaders/start-exchange>



凱薩琳·華德 Katherine Ward (中間)及她的女兒(左後)在土耳其



關於作者：凱薩琳·華德 Katherine Ward 是加拿大一位傳播專業人士，擅長協助企業清楚且簡潔述說自己的故事，以增進品牌知名度。她在1980年代的扶輪青少年交換經驗對她的一生影響深遠。



芝加哥「同一天空之下」活動結束時，光棒照亮夜色。
照片提供者：國際扶輪 e e n n

在同一個天空之下， 照亮通往更美好的世界之路

扶輪及國際倡導組織「ONE」，偕同其他活動夥伴，在聯合國啟動可永續維持的發展目標的前夕，於9月24日在芝加哥市中心展現對於終結赤貧與不平等，以及推廣對氣候變遷採取行動的承諾。

這17項抱負不凡的目標構成一張路線圖，透過它可為世界上最迫切的問題找出解決方法，這些目標也吻合扶輪社員們在社區及全世界各地達成正面改變的工作。當芝加哥夜幕低垂時，參加「同一天空下」活動的人們高舉藍色光棒，把他們聚集的廣場變成滿是螢火蟲的田野，來照亮一條通往更公平世界的路。

芝加哥扶輪社社長茄里爾·麥因泰 Cheryl McIntyre 說「這是人們建立人脈，一起參加活動來關注如何創造一個更美好世界的好機會」。

ONE.org 的地區代表茱莉·波多 Julie Bordo 指出，扶輪和 ONE 合作時會更有效能。

「我們有非常類似的目標，如果我們同心協力，我們能在處理這些難以置信的重要問題時，能接觸更多人，」她說。

「同一天空之下芝加哥」是在美國規劃的40多個類似這樣的活動之一，全世界各地也有150多個活動。其他主辦城市包括雪梨、新德里、約翰尼斯堡、聖保羅、及紐約市。

撰文：Arnold R. Grahl

扶輪新聞 Rotary News
2015年9月29日

恭賀



國際扶輪前社長黃其光
榮獲 2011 國際扶輪
社長當選人澤恩
及國際扶輪理事會邀請擔任
2012 2020 年
扶輪基金會保管委員

賀



國際扶輪 3470 地區
前總監黃慶淵 PDG Kent
夫人黃楊美枝 Mei
榮任國際扶輪社長雷文壯 Ravi 代表
出席日本 2620 地區
2015年11月6-7日二天
在山梨縣甲府市舉行的年會



前國際扶輪社長 黃其光專欄 PRIP Gary

自7月1日卸下國際扶輪社長職務至今，將近五個月，雖然不用再巡迴全世界各地扶輪社，但仍然馬不停蹄地出席台灣七個地區的扶輪社活動，各地區和各扶輪社都積極地舉辦各式各樣的活動，很高興看到台灣扶輪運動今日蓬勃發展的現況。

1948年台灣的第一個扶輪社「台北扶輪社」成立，甫於10月3日歡慶授證67週年紀念，如同1905年扶輪社在芝加哥生根發芽一樣，台灣在扶輪前輩們的努力和薪火相傳之下，全台各地扶輪社紛紛成立，台灣目前已有715個社，32,997位社員（統計截止日：2015/10/07），感謝每一位參與台灣扶輪的社友和寶眷的貢獻和努力。親愛的扶輪社友們，我們不僅要謹守扶輪四大考驗，實踐扶輪宗旨，敬請大家持續擴展新社員，讓我們一同努力延續扶輪精神和擴展扶輪力量！

9月29日，我出席台北圓桌扶輪社授證二週年紀念慶典，並與RID Frederick、3480地區總監May共同見證「兩岸四地華語扶輪社——圓桌社和上海浦西社、美國奧蘭多州龍社、孟加拉達卡皇家社」簽署締結為友好社，共有21位來自這三個國家的社友特地前來參與盛會。這三個社都是華語社，現今在中國大陸、美國奧蘭多和紐約和洛杉磯、孟加拉、紐西蘭、巴西及緬甸已有8個華語扶輪社，歡迎台灣社友們在出國時出席華語社例會。

為促進台灣社友和國外扶輪社友的交流，我們非常鼓勵各地區／各扶輪社和國外締結為友好、姐妹地區／社，增進親善友誼及創造更多服務的機會，我、RID Frederick和PRID Jackson都非常樂意協助促成。

9月25日，中華民國工商建設研究會在台北圓山大飯店舉辦第一屆國家金璽獎頒獎典禮，我很榮幸地以國際扶輪社長任內的表現獲選為國家金璽獎社會公益得獎者。由於扶輪社長期以來對社會的貢獻良多，扶輪的公益形象和影響力已深植人心，社會大眾都予以肯定和讚賞。期許每位扶輪人繼續行善，點亮台灣三萬三千根扶輪蠟燭，來照亮台灣每個角落，傳達扶輪的愛與關懷！

國際扶輪社長當選人RIPE John Germ 伉儷於10月1-7日來台灣，和七個地區的DG、DGE、PDG分別召開會議，鼓勵台灣的扶輪領導人繼續帶領台灣支持國際扶輪，也和各地區的扶輪社友們見面，傳達國際扶輪未來的計畫及目標。RIPE John 伉儷再次來到台灣受到社友們的熱情歡迎和接待，他們感到非常的感動愉快，謹代表RIPE John 伉儷向大家轉達他們的謝意！謝謝大家！

為什麼扶輪年度從 7 月 1 日開始



扶輪第一個會計年度從第一屆年會結束翌日開始。美國扶輪社年會於 1910 年在扶輪誕生地芝加哥舉行。

曾想過為什麼扶輪年度從 7 月 1 日開始嗎？剛開始國際年會扮演關鍵角色決定我們的會計年度及行政管理年度的起始日期。

扶輪的第一個會計年度始於第一屆年會結束翌日，1910 年 8 月 18 日。1911-12 會計年度也與年會有關連，從 1911 年年會的第一天 8 月 21 日開始。

理事會在 1912 年 8 月會議決定稽核扶輪社國際聯合會 (International Association of Rotary Clubs) 的財務。稽核員們建議扶輪組織在 6 月 30 日結束它的會計年度，讓秘書及財務有時間準備財務報告以呈報年會及理事會，並決定出席年會的扶輪社代表的適當人數。

執行委員會同意，並在 1913 年 4 月會議指定 6 月 30 日為會計年度截止日。此舉也考慮到社員人數及付款報告的時間改變。甚至國際扶輪英文月刊 *The Rotarian* 也改變卷數編號方式以配合第一個會計年度（從 1914 年 7 月開始為第 5 卷）。

扶輪都是在 7 月或 8 月舉行國際年會，直到 1917 年為止。1916 年美國俄亥俄州辛辛那提年會的代表們通過一項決議，以後的年會將在 6 月舉行，主要是因為大部分舉行年會的城市的氣溫的關係。下一個年會是於 6 月 17-21 日在喬治亞州亞特蘭大舉行。

至少從 1913 年開始，「扶輪年度」Rotary year 一詞一直用來表示扶輪每年行政管理的時間範圍。那年 7 月的英文扶輪月刊有一篇文章提到，「享有集會地利之便的多個扶輪社的聯合會議的紛紛順利結束，代表扶輪年度即將結束。」

自從執行委員會 1913 年決議迄今，扶輪年度結束日期始終為 6 月 30 日。

想更加瞭解扶輪歷史及扶輪的史料庫，請探訪國際扶輪網站 www.rotary.org。

扶輪新聞 Rotary News

2014 年 6 月 25 日

國際扶輪社長雷文壯和前國際扶輪社長黃其光出席 2015 年 國際人道主義獎頒獎晚宴



在 6 月 23 日美麗的夜晚，國際扶輪社長雷文壯 K.R. Ravindran、前國際扶輪社長黃其光 Gary、社交名人、社會領袖及企業家，都蒞臨香港金域假日酒店 (Holiday Inn Golden Mile)，參加 2015 年 THE ONE 國際人道獎頒獎晚宴。這些貴賓共聚一堂，向這個獎項最後決賽的 4 位候選人致敬，並一起見證 2015 年 THE ONE 國際人道主義獎得主誕生——薩普卡 Sindhutai Sapkal。

依循 THE ONE 「表揚無名英雄」的傳統，THE ONE 十分感謝國際扶輪，受益於其廣大網絡的功能，得以持續收到來自世界各地的許多提名人選。在 3 個評審小組的協助之下，今年的 THE ONE 決選名單有 4 位，分別是奈及利亞拉哥斯的賈亞蘭 Bharathi Jayaram；蒙古烏蘭巴托的布土許 Burenjargal Bultuush；大中華地區的杜聰；以及印度普尼的薩普卡。

邁入第四年的 THE ONE 頒獎晚宴榮幸邀請到國際扶輪社長雷文壯和前國際扶輪社長黃其光出席。前地區總監，同時也是 THE ONE 的創辦人夏大衛 David Harilela 誠摯感謝他們的支持以及在 THE ONE 頒獎晚宴中的感人演講。

除了有熱心慈善家及社會領袖出席這場頒獎晚宴之外，當晚 THE ONE 也接獲幾位捐款人慷慨解囊捐款給每位決賽候選人及 THE ONE 基金會。THE ONE 募集的所有的資金將直接當作未來的獎金，以及納入 2014 年設立的急難基金 (Emergency Fund)，以供歷屆的決賽者／得獎人未來需要緊急協助時之用。

THE ONE 的 10 萬美元急難基金只供歷屆的決賽者申請。所有的申請案每件都要經由前地區總監黃紹開 Peter Wong 及 Dr Ricky Chan 擔任主委的 THE ONE 急難基金委員會審核通過。該基金設立的宗旨就在協助決賽者處理任何急難事件。2015 年，THE ONE 在 48 小時之內就核撥 1 萬 5 千美元給緬甸藉的決賽候選人辛西雅·蒙格 Cynthia Maung，因為她收容孤兒的住宿學校發生火災燒毀。

我們很榮幸頒發 2015 年 THE ONE 國際人道主義獎的 10 萬美元獎金給薩普卡，有數千人更常稱呼她為 mai (媽媽)。這些年來，她收容超過 1 千名孤兒，並提供住所給被遺棄的人和貧民。她像一位真正的媽媽，不僅提供這些孤兒一個家，還是一個充滿愛的家。她目前的目標是設立一個訓練中心，讓他們進修行動科技、電腦、英文、及個性發展課程，以便更有能力面對未來。教導他們如何自立，這真的是他們能給與這些孤兒最棒的禮物。

是什麼？

THE ONE 國際人道服務獎現在堂堂邁入第五年。過去 4 年來，THE ONE 表揚且支持 17 個無名英雄，獎勵提名扶輪社，總金額超過 1 百萬美元。這些年來，這些無名英雄用獎金興建學校和醫院，提供藥品和醫療照顧給貧民，教育並保護世界無辜的兒童。這些英雄影響並改善了印度、奈及利亞、莫三比克、衣索比亞、孟加拉、菲律賓、東帝汶、泰國、印度、蒙古、越南、緬甸、和柬埔寨。

這些年來，我們請我們陣容日益強大的扶輪代表（目前來自 60 個國家的 500 名扶輪代表），協助我們在全世界宣傳 THE ONE，並幫我們找到 THE ONE。

THE ONE 是由 2011-12 年度地區總監夏大衛的創意和設立的，也是國際扶輪 3450 地區所發起的第一個國際人道服務獎。

這個獎的目的是要運用扶輪超過 120 萬人組成的強大網絡，找出當今世界的無名英雄。如扶輪座右銘所言，扶輪的主要目標是服務——在社區、在工作場所、在全世界各地。

每年，THE ONE 國際人道獎頒發給真正彰顯超我服務精神的人——真正每一天奉獻自己來幫助貧苦者的人士。

THE ONE 的得獎人奉獻自己改善人類的生活，推動善行達到最高標準，以慈悲與親善付諸行動，不論世界上的任何地方、性別、種族或民族均可。

THE ONE 頒給年度得獎人 10 萬美元的獎金。其餘 3 位決賽者將可獲頒 5 萬美元，由主要贊助者彼得·貝內特基金會 (Peter Bennett Foundation) 提供獎金。獎金必須用於增進受獎人選定的人道目標及服務計畫。優勝者也將獲得特製的「心形」獎盃——象徵 THE ONE 代表的意義。

我們需要你幫我們找到 2016 年 得獎人！

在我們繼續服務世界之際，需要各位協助一同尋找 2016 年 THE ONE 的得獎人。一旦你找到一位優秀的候選人，請繳交一份提名表格，附上扶輪社的簽名證明、候選人履歷、候選人人道服務說明表、候選人照片、以及輔助資料，在 2016 年 1 月 31 日星期五以前，電子郵件傳送至 nominates@theonerotary3450.org，或郵寄至 THE ONE Organizing Committee Rotary Information Centre, 14/F Capital Commercial Centre, 26 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong。

每位扶輪社員都有資格提名與簽名支持一位或一位以上的候選人角逐這個獎項。然而，扶輪社員並沒有興趣追求個人榮耀，因此 THE ONE 只頒發給非扶輪社員，但該候選人必須獲得扶輪社簽名證明，若提名的候選人得獎，扶輪社也可獲得 5 千美元獎金。

候選人的資格條件及其它詳情請參見 <http://www.theonerotary3450.org>。

請協助我們尋找及表揚世界的天使，讓世界更美好。



台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主委的話

0 地區前總監康義勝

10 月的扶輪月刊受到許多扶輪社友的肯定，感受到我們新的團隊的用心與努力；目前我們的團隊包含台灣各地區的扶輪精英其中具有專業編輯能力者不乏其人，尤其是 10 月份月刊的封面及封底委由 3480 地區編輯委員 PP Art (臺北城中社) 操刀，果然不同凡響，一鳴驚人；11 月份封面將輪流由 3490 地區負責設計的成品，希望展現本月刊不同的風貌，大家都拭目以待。

10 月 11 日召開的本委員會第二次委員及監察人會議，也是本會申請成立社團法人的發起人會議，會中通過本會的章程草案及理監事選聘內規，本協會的申請跨出了第一步，我們將按照內政部的規定進行相關的手續，後續諸多文件，將會請各位發起人配合提供。



本人有幸，將於 10 月 24-25 日代表 RIP Ravi 出席日本 2610 地區 (石川縣金澤市) 之地區年會，本人將會攜帶本會出版之月刊與該地區交流，也將贈送我在國際扶輪台灣總會任內出版的「台灣扶輪 80 年史」數冊，將台灣扶輪的蓬勃發展史加以宣揚。

希望我們大家對於今年獲得 TRF 獎項的台灣扶輪領導人給予掌聲及致敬，包括得到特優服務獎 (TRF Distinguished Service Award) 的 3480 地區 DGN J.P. (洪振攀)、3500 地區的 PDG Tony (張宏明)、3510 地區的 PDG Plastic (張瑞欽)、及 3520 地區台北雙溪社 (張維斌) PP Michael W.E. Chang。以及得到有功服務獎 (TRF Citation for Meritorious Service) 的 3500 地區 PDG Porite (朱秋龍)。

最後，我要感謝 DG Polish (D3490) 對 11 月扶輪月刊提供封面設計，也要對這期月刊所有投稿的台灣扶輪領導人及各地區，各扶輪社致上最高敬意，有您們提供精彩的文章及照片，豐富了我們的刊物，共同維護我們的園地，期待本刊物一期比一期更好，如果各位社友對本刊有任何建議，敬請不吝指教，我們全體同仁將會悉心接受及改進。

臺灣扶輪出版暨網路資訊委員會召開 2015 1 年度 第二次委員、監察人會議暨協會發起人會議



後數次的籌備會議，這將是我們成立協會的基礎，協會成立後，一切會務才能順利正式上軌道。

報告事項前主席康義勝請出席的 3480 地區總監 DG May 與大家說明月刊訂閱費委請各地區收款情形。DG May 也說在公式訪問時她也多鼓勵社員將訂閱

會議於 10 月 11 日 10 時假天成飯店 1 樓天悅廳舉行，主席本會主委康義勝致詞時概略說明 PP Andy 及 PP Koji 擬定於 10 月 14 日前往美國與 RI 總部相關人員商討架構中文網站暨網路資訊委員會後續的藍圖；今天開會的另一個目的是提請各委員審查已經修正後的章程與草案。同時今天的發起人會議及之

率能從目前的 60% 提升至 80%，且因為建置中文文化的網站須大筆的經費，這部份仍須社友的支持。DG Polish 補充表示公式訪問時有些社員會提問說如果扶輪月刊即將電子化，費用應該是降低，現反而增加，這個問題，是扶輪社員瞭解不夠，應多利用機會說明。主席康義勝回答說現行各地區應跟社友說明現在收的款



項應是會員費而不是訂閱費，且款項由各地區代收，這是由現任 DG 當初在國際講習會受訓時達成的協議，如由本會直接收款亦可，惟各地區總監須先予同意與授權。

本會執行長 PP Harrison 報告事項：

一、本會自 7 月 15 日召開 2015-16 年度第一次委員暨監察人聯席會議迄今，已陸續成立策略發展委員會、章程制定委員會、網路資訊委員會、出版暨編輯委員會、財務委員會共五個委員會並已召開多次會議。

二、其他會務事項：

1. 自 7 月 1 日迄今已推動事項包括完成修訂「章程草案」（擬將呈送內政部）、「理監事選聘內規暨職員設置辦法草案」與「理監事輪序表草案」。
2. 經過國際扶輪理事 RID Frederick 與 RI 商定，請 CP Andy 與 PP Koji 於 10 月 14 日啟程前往芝加哥，預定於 10 月 15 及 16 日在 RI 總部商討架設中文網站細節。行前接獲 RI 相關業務人員函文。會談結果將於返台後報告及辦理。
3. 逐步改變扶輪月刊的內容與編輯；例如由各地區依序輪流設計封面。茲附上 8、9、10 三個月月刊供參考。
4. 「扶輪用語與詞彙英中／中英對照手冊」（English/Chinese Glossary for Rotary Terms）經數次修正後完成第一版初稿

（現場發放）。此乃日後需要增補或修改之基礎，敬請指教。

5. 完成了擴建辦事處，包括增加租用及整修隔壁辦公室。
6. 依策略發展委員會決議，各社應在 10 月 1 日前按應繳費社員人數繳交 7-12 月上半月刊訂閱費（未來為會員費）至各地區總監辦事處，再由總監辦事處統一轉匯本會。本會已於 8 月 20 日函請各地區總監協助辦理。
7. 財務管理已依 9 月 30 日財務委員會決議如何處理目前及成立協會後之會計／財務事項。

嗣後，主委康義勝指出 10 月份的月刊封面已由 3480 地區 PP Art 設計，11 月份將輪由 3490 地區設計，也希望此舉能增加各地區社友的參與認同感，惟希注意圖片之著作權的問題。目前新租賃的辦公室已裝潢完成，以後各委員的會議將改在新的辦公室舉行，以節省經費。

主委 PDG Kambo 請上述五個委員會主委就其相關事項作簡短報告，以供與會人士了解至目前為止的進度狀況。

主委康義勝強調台灣扶輪之發展，有賴月刊及網站發揮效能，我們的權益要靠自己努力爭取。

12 時 15 分會議結束。



國際扶輪總部 10 月 7 日舉行第 7 屆台灣日 為 10 位台灣 AKS 新會員舉行入會儀式

國際扶輪於 2015 年 10 月 7 日在芝加哥 Evanston 總部慶祝第 7 屆台灣日，為臺灣 5 對新科阿奇·柯蘭夫協會 Arch C. Klumph Society 會員舉行隆重入會儀式。本刊謹致賀忱。



地區林鑾鳳 ao i 與
徐錕柏 o is



地區 洪清暉 rt o 與
莊淑雁 ann



地區 謝木土 oncrete
與林新治 ina



地區板橋北區社 郭博德
ear 與郭魏素月



地區楊梅社胡有良 ac ine 與
楊梅梅蘭社楊淑戀 san

阿奇·柯蘭夫會

捐獻達 250,000 美元或更多金額的捐贈者就能成為阿奇·柯蘭夫會員。會員的肖像、傳記，甚至是短片，都會存放在阿奇·柯蘭夫會的各個互動展示館，其中之一位於國際扶輪總部，其他則隨著扶輪大型活動旅行全球。阿奇·柯蘭夫會員也會獲得領章及掛章、簽名獎狀，以及獲邀出席在全球舉辦的會員專屬活動。新會員皆獲邀出席在國際扶輪世界總部舉辦的一場特別入會儀式。

保管委員級— \$250,000 ~ \$499,999.99

保管委員會主委級— \$500,000 ~ \$999,999.99

扶輪基金會級— \$1,000,000 及更多金額

國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 與夫人 Judy 訪台

國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 與夫人 Judy 素來與台灣扶輪領導人友好，並且欽佩台灣扶輪社員熱心服務慷慨捐獻，曾於 2005 年及 2010 兩度來台訪問。他欣聞去年台灣社友在增加社員與捐獻扶輪基金會又有睥睨扶輪世界的傲人成績，因此欣然接受國際扶輪前社長黃其光 PRIP Gary、國際扶輪現任理事林修銘 RID Frederick 與國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 的邀請及安排，以 2016-17 年度國際扶輪社長當選人身分，於今年 9 月 30 日至 10 月 7 日訪問台灣。

他與夫人於 9 月 30 日早上 8 點 15 分飛抵桃園機場，PRIP Gary 伉儷與 RID Frederick 伉儷已在飛機門口候迎，並陪同他們通過移民關與海關，到機場大廳接受台灣七對總監當選人夫婦的歡迎，然後驅車前往台北圓山大飯店入住。

第二天 10 月 1 日中午他與夫人接受 PRIP Gary 伉儷邀宴，在 RID Frederick 伉儷陪同下品嚐世界聞名的鼎泰豐美食，下午到台北市區觀光，晚上則出席台灣的阿奇·柯蘭夫 (AKS) 聯誼會於圓山飯店 10 樓長青廳為他舉辦的歡迎晚宴。



三三三 台北區社 PP Wedding 林子傑提供



三三三 台北區社 PP Wedding 林子傑提供

▲阿奇·柯蘭夫 (AKS) 聯誼會歡迎晚宴



三三三 台北區社 PP Wedding 林子傑提供

PRIP Gary 伉儷與 RID Frederick 伉儷、台灣七對總監當選人夫婦的歡迎

第三天 10 月 2 日早上 10 點他們出席七位總監當選人向他報告地區現況 2016-17 年度目標的會議，3460 地區陳俊雄 DGE Joy、3470 地區謝奇峯 DGE Jack、3480 地區廖文達 DGE



RIPE John Germ 聽取七位總監當選人
報告各地區現況及目標



總監當選人 DGE Concrete 提出報告



七位總監當選人與 RIPE John Germ 合影

Kevin、3490 地區謝木土 DGE Concrete、3500 地區鄭桓圭 DGE Peter、3510 地區李素鳳 DGE Charming、3520 地區郭俊良 DGE D.K. 等分別詳細說明各項目標。報告完畢後，社長當選人澤恩伉儷接受他們招待，一起午餐聯誼。下午前往故宮博物院參觀，晚上到台北圓山大飯店 12 樓大會堂出席約有 670 位社友參加的 3480、3490、3500、3520 四個地區聯合歡迎他們訪台的晚會。會議開始前先由 3520 地區快閃合唱團以 Viva Le Rotary、「這是咱的扶輪

社」、茉莉花等三首歌為會議暖場，6 點半準時由 3520 地區 DG Venture 林華明鳴鐘宣佈開會，在演奏美國及中華民國國歌後，接著由司儀——



DG Venture 敲鐘

介紹貴賓，並特別介紹 RIPE John Germ 與夫人 Judy、國際扶輪前社長黃其光 Gary 伉儷、國際扶輪理事林修銘 Frederick 伉儷、國際扶輪前理事謝三連 Jackson 伉儷、RC Kega 姚啟甲、RRFC Tony 張宏明、EMGA PDG Henry 張順立等及台灣台日親善會理事長賴崇賢 PDG Right、臺灣總會理事長楊敏盛 PDG Knife、中華扶輪教育基金會董事長郭道明 PDG Trading。接著由 3480 地區總監 DG May 致歡迎詞，代表 4 個地區扶輪社員向國際扶輪社長當選人 John Germ 來台致上最誠摯的歡迎；她說「隨著網路與交通工具的發達這個世界已經緊密至一個密無可分的地球村，她說台灣是世界的一部份今後我們會秉持著國際扶輪在這個世界行善的使命，並實踐 2015-16 年的主題「成為獻給世界的禮物」。她也向社長當選人 John Germ 報



DG May 致歡迎詞



國際扶輪前社長黃其光 Gary 致詞

告事實上我們正積極聯合各扶輪社一起推動許多跨地區性乃至全台灣的活動，承諾我們將一步一腳印的實踐扶輪的計畫延續扶輪的脈絡，讓台灣成為獻給全世界

三重北區社 PP Wedding 林子傑提供

三重北區社 PP Wedding 林子傑提供

最好的禮物。接著由國際扶輪前社長黃其光 Gary 上台，他感謝台灣所有的扶輪社員全力幫助他實現了許多承諾，幫助讓台灣走出去，他真心誠意的感謝大家。他報告去年在全世界他成立了 7 個華語扶輪社，其中美國奧蘭多龍舟社，也派出 11 位社友出席歡迎社長當選人 John Germ 的晚會，另外他去年在中國大陸大力擴展扶輪，上海社的 IPP Frank 葉守璋，現已 80 高齡，幫忙增加至 10 個扶輪社，也出席了這個歡迎晚會。他鼓勵大家在中國增加姐妹



RIPE John Germ 上台演講



國際扶輪前理事謝三連 Jackson 致詞

社及舉行服務計畫，他以簡短的英語向社長當選人 John Germ 說明了所有社友都非常歡迎他來台灣訪問，並且請在場的扶輪社員以愛的鼓勵掌聲及讚讚讚表現出歡迎社長當選人

John Germ 的熱情。接著由國際扶輪前理事謝三連 Jackson 致詞，他說他 2002 年就認識社



國際扶輪理事林修銘 Frederick 介紹 RIPE John Germ

長當選人 John Germ，迄今已 13 年，他是我們的好朋友，因為在社長提名委員會時，他與 RIPE 同為委員，John Germ 幫忙美言對 Gary 當選社長助益不小，John Germ 曾擔任 2 億美元捐獻挑戰的推廣主委，他很會募款，他把一瓶 50 美元的酒變成 1,000 美元鼓勵大家捐獻，最後達成目標。



眾多扶輪社友齊聚一堂歡迎 RIPE John Germ 伉儷訪台



DGE 伉儷贈禮 John Germ

國際扶輪理事林修銘 Frederick 接著致詞，他以 10 來年 John Germ 與台灣的關係簡短介紹 RIPE，他呼應國際扶輪前理事謝三連 Jackson 的發言，說他們早在 2002 年就已經認識了，Gary 認為 John Germ 具有領袖氣質，所以在 2004-05 年曾邀請他在扶輪百週年時來台擔任社長代表，前幾天在 AKS 會員歡迎 John Germ 的餐會上，他還記得 PDG Naomi 所屬的百合社授證的點點滴滴，2010 年 John Germ 擔任 2 億美元捐獻挑戰的推廣主委時，Gary 邀請他來台推廣，結果提前半年達成募款目標，John Germ 與 Gary 因此成為好友，彼此英雄相惜，也獲得他的幫助在提名委員會中使 Gary 成為社長。RIPE John Germ 接著上台演講，RIPE 演講時現場有口譯如後。演講中顯現了 John Germ 對中國文化有很深的認識，他在演講前後都使用了中國諺語或「大學」的句子。演講結束，臺灣 7 地區總監當選人上台致贈禮物，先由 3520 地區 DGE 郭俊良 D.K. 代表致贈社長當選人肖像，接著由 3500 地區 DGE 鄭桓圭 Peter 代表贈送扶輪紀念杯，RIPE 非常感謝他們贈送的禮物，John Germ 演講完畢由 3500 地區 DGE Peter 代表致答謝詞，他說他代表 7 個地區總監當選人恭喜他將於 2016-17 年度擔

任國際扶輪社長，也向 RI 社長當選人聲明台灣扶輪社友將時時刻刻支持他，作好準備迎接扶輪基金會百週年的活動且願意與社長當選人一起承擔擔任國際扶輪社長期間所遭遇的挑戰，並且簡單說明了當天早上 DGE 同學們已經向他報告了年度目標訂定與策略發展，說台灣目前所有的扶輪社員都已熱情付出，為擴展新的里程碑而努力，其中兩點包括達成社員 4 萬人的目標與達成華語成為國際扶輪官方輔助語言，所以他說需要加強與國際扶輪更多的互動，最後他重申在他任內全力支持國際扶輪達成訂定的目標，相信許多社友會在明年首爾



DGE Peter 致謝詞

以及後年的亞特蘭大國際年會再次參加見面。也積極籌辦台北 2021 年國際年會，臺灣扶輪歡迎 RI 社長當選人隨時前來，因為我們是他永遠的朋友。隨後，由 3500 地區 DG 林黃彰 Johnson 代表四個地區鳴鐘宣佈閉會。接著由 7 位總監當選人與 RI 社長當選



DG Johnson 敲鐘

人向全體在場的扶輪社友及貴賓敬酒，開始餐敘，並由苗栗山城社表演巴嫩公主，周游美聲表演台語老歌組曲，新世紀文化藝術團歌唱及表演，晚宴在各地區社友與 RI 社長當選人合照結束。



台灣前總監協會會長林榮吉 PDG Kamaboko 致詞歡迎 RIPE

蘭，在 RID Frederick 伉儷招待晚餐後入住蘭城晶英酒店。

澤恩伉儷於第六天 10 月 5 日早上參訪宜蘭當地服務計畫及文化景點，中午時在壯圍掌上明珠會館享用精美午餐，然後搭乘普悠瑪號前往台北再轉搭高鐵前往高雄後入住漢來飯店，晚間由 DGE Charming 設宴招待晚餐。

第七天 10 月 6 日早上澤恩伉儷參觀漢林環境保護科技股份有限公司，中午出席 3510 地區前總監協會為他們舉辦的歡迎午宴，餐後轉往綠建築圖書館參觀服務計畫，並於晚間前往左營漢神小巨蛋會館出席 3460、3470、



RIPE 伉儷與原民舞者同樂

第四天 10 月 3 日早上澤恩伉儷參觀服務計畫，中午由 PRID Jackson 招待午餐，下午轉往服務計畫場所參觀服務計畫，晚上前往 W Hotel 參加台北扶輪社 67 週年慶典。

第五天 10 月 4 日早上搭普悠瑪號前往花蓮，會見當地前總監，中午接受 3490 地區前總監林慶明 PDG Young 招待午餐，接著前往太魯閣風景區及花蓮市區參觀。然後轉往宜



DGE Jack 宣佈開會

3470 地區聯合為他們舉辦的歡迎晚會。3470 總監當選人 DGE Jack 謝奇峯鳴鐘宣佈開會，在全場扶輪社友歡唱扶輪頌及演奏美國及中華民國國歌後，司儀介紹

貴賓，接著由 3510 地區總監蔡堡鎰 DG Gas 致歡迎詞，他說上周末台灣社友歡慶一年一度的中秋節，這是我們傳統團聚的日子，大家



主桌



DG Gas 致歡迎詞

齊聚一堂，聊天彼此交流，他感謝國際扶輪社長當選人 John Germ 與夫人 Judy 在這個佳節之後來台訪問讓社友們又能再次聚

台的是國際扶輪前社長黃其光 Gary，他告訴大家許多好消息，去年台灣社友增加社員人數是世界第一名，臺灣社友平均每人捐獻亦是全世界第一名，臺灣扶輪社友 Polio 總捐獻是全世界第九大；二週前颱風登陸台灣，現任國際扶輪理事林修銘 Frederick 冒著風雨以站票搭乘高鐵南下會見答應慷慨捐獻的二對社友，1. 鳳山東區社郭德文 PP Cooler 及夫人陳麗雪，他也請他們上台，他特別感謝 Cooler 夫人陳麗雪早上眼睛剛開刀治療，現也趕來參加晚宴，另一對是高雄中正社 PP Container 鍾明

在一起感受歡聚的氣氛。他說我們要以今年主題「成為獻給世界的禮物」奉獻我們的職業服務精神給社會，我們的力量微薄，但集結起來仍然可以成為一股強大的力量。其他貴賓也紛紛上台致詞，首先上



AKS 新會員上台接受表揚

冬與他的女兒加上總監 DG Gas 與夫人，3510 地區今年一共有三對 AKS 會員，他請這 2 對 AKS 新會員與總監 DG Gas 上臺接受國際扶輪社長當選人 John Germ 授予 AKS 徽章，並且把他去年擔任國際扶輪社長的紀念金幣贈送給這三對新科 AKS 會員。接著他向社長當選人 John Germ 伉儷以英語說明台灣社員向他們表示歡迎之意，尤其是 7 地區總監當選人及提名人，紛紛趕來親自表示歡迎，並且歡送他明日離台，接著他向 John Germ 說明台灣社友都慷慨好施，尤其像當天已經有 2 位 AKS 新會員產生，光這個地區今年就有 3 對 AKS 會員，



RIPE 演講

臺灣扶輪社員將會繼續支持扶輪基金會，支持扶輪。最後他請 3460、3470、3510 的出席社友分別以讚讚讚向 John Germ 表示歡迎之意。接著由國際扶輪前理事謝三連 Jackson 致詞，Jackson 感謝 3460 地區總監邱世文 Dental、3470 地區總監王惠昌 Pedi、3510 地區總監蔡堡鎔 Gas 及三個地區的總監當選人 Joy、Jack、Charming，前總監及所有的社長，社長當選人，前社長，大家如此踴躍來參與這個晚會歡迎國際扶輪社長當選人 John Germ 伉儷，他也感謝昨天從花蓮到高雄受到大家盛大的歡迎，接著他也簡單介紹國際扶輪社長當選人 John Germ。隨後國際扶輪理事林修銘 Frederick 上台致詞就像台北晚宴一樣，簡單的

把 John Germ 與台灣的關係略作說明，RIPE John Germ 上臺發表演講，他先開玩笑說 RID Frederick 說的他都聽不太懂，他說他很高興再次回到台灣，他說他在 2005 年以及 2010 年曾經到台灣參加活動並且受到熱烈歡迎，很高興再次見到這些熟悉的面孔，他說在這種場合常常會提醒我們扶輪社員自己的責任。他在演講中特別感謝當天 3 位 AKS 新會員對扶輪



DG Gas 致贈禮物



PDG Set 致贈禮物

基金會的鼓勵與贊助。演講完畢後 3510 總監 Gas 代表 3510 地區贈送禮物給 John Germ，PDG 林照雄 Set 也贈送 RIPE John Germ 伉儷一本相簿，3520 DGE D.K. 郭俊良也贈送禮物給 John Germ。贈禮結束後，由 3460 總監當



DGE D.K. 致贈禮物

選人 DGE Joy 陳俊雄上台致謝詞，他說他感謝 RIPE John Germ 及夫人 Judy 與國際扶輪前社長 Gary，國際扶輪前理事謝三連 Jackson、國際扶輪理事林修銘 Frederick 百忙中抽空來 3460、3470、3510 地區指導，讓晚會更加光彩，也感謝 3510 地區此次精心策劃，安排南

部三個地區歡迎 John Germ 伉儷來台聯合晚宴，他承諾臺灣七個地區在 2016-17 年會配合 RI 推動許多重要工作，相信國際扶輪社長當選人來台對大家



DGE Joy 致答詞

對扶輪的服務及對基金的貢獻的努力及熱誠有更進一步的瞭解。他代表三個地區的社友預祝 RIPE John Germ 在他的領導之下 2016-17 年度，扶輪基金會百週年會圓滿順利。最後由 3470 地區總監王惠昌 Pedi 鳴鐘宣佈閉會。接著所有總監當選人一起與 RIPE John Germ 向晚會敬酒，餐敘開始，節目表演也接著開始，社友分批與 RIPE John Germ 合影，9 時半結束晚宴。John Germ 伉儷於次日上午搭機離台，完成這次訪台的行程。



DG、DGE 與 RIPE 及扶輪領導人合照

3480、3490、3500、3520 地區 歡迎國際扶輪社長當選人伉儷訪台晚會 RIPE John Germ 澤恩演說全文

很高興出席今天的晚會，大家都知道扶輪是歷史最悠久的服務社團。我們是具有最獨特的職業分類，並且專注超我服務的服務社團。我們這個特別的大家庭有一個共同的特徵，就是對服務的承諾，有些人可能會說我們是個服務社團，有些人會說我們是個民間社團，但是我會說，我們是一個專注於人的社團，在今天晚上的演講裡，我會把英文字母裡「人」People 這個單字拆解開來看看。

首先是「P」，P 這個字代表豪邁自信(Pride)，我們每一個人應該以身為扶輪社友為榮，不管到哪裡我們都應該戴著扶輪徽章，並且隨時帶著驕傲，向世人顯示扶輪是個優秀的組織。RI 前社長羅伯·巴斯曾經說過，當我佩戴著扶輪徽章走到哪裡，我就是值得被信任的，我是可以被依靠的，我是可以被信賴的，我的付出多於所求，而且我隨時願意奉獻。

我從我的旅程當中學到，一個好的扶輪社友不僅是要豐富他的心靈還要能夠扛起家庭的生計，除此之外他還有很多任務，而這些任務讓我們深入社區，這些社區裡面飽受衝突、疾病、缺乏識字教育的狀況，或者是更廣泛的人為災害所威脅。讓我們永遠記得扶輪的宗旨這個超過 110 年的扶輪志業，不只是一項事業而是一種文明，為了強化這個文明志業必須仰賴所有扶輪社友的建造、分享還有有效的運用資源與資產，所以讓我們非常自傲於大家已經共同完成的成果，但同時也還要注意到我們也還有很多問題去處理。

「E」代表的是同理心(Empathy)，我們關心其他的人同時行善於世界，第 6 屆 RI 社長

阿奇·柯蘭夫他有一個夢想，要在世界行善，解決各種問題，在全世界促進和平與瞭解，這就是為何扶輪基金會是在 1917 年成立。當你們 2017 年到美國亞特蘭大時，我們為扶輪基金會在世界行善 100 週年舉行慶典，歡迎大家到時候參加。大家都知道扶輪基金關注在 6 大焦點領域，分別是和平與衝突的預防與解決、疾病的預防與治療、水資源與衛生、母親與兒童的健康、基礎教育與識字以及經濟與社區的發展。透過這 6 大焦點領域我們可以實踐扶輪的策略計畫，包括支持與強化扶輪社、專注並增加人道服務、提升公共形象與認識，如果我們大家參考今日晚會特刊，裡頭有許多照片已經顯現了台灣所有的地區的扶輪社，進行了很多 6 大焦點領域的計畫，得以實施扶輪策略計畫，支持與強化扶輪社，聚焦與增加並服務、提升公共形象與認知。各位對於扶輪基金的貢獻除了幫助我們自己的國家地區之外也幫助了世界上許多的人，在此 RI 社長當選人特別感謝大家。

今天在現場所有的扶輪社友都有這樣的機會：所有在場的扶輪社友都在當初是經由某位扶輪社友邀請而今天變成在座的扶輪社友。因此我們也有這個義務跟機會再去邀請其他人加入扶輪社，我們需要更多的人加入扶輪社，我們需要更多雙願意自動伸出來奉獻的雙手，更多推己及人的愛心，還有更多優秀的後起之秀，還有更多剛退休但充滿壯志的前輩。我們的扶輪組織需要更有彈性，我們要調整自己能夠更吸引年輕人加入，同時我們要把我們的眼光放在剛剛退休的這些非常有經驗的人士，並

邀請他們加入我們的組織。

我想請問現場每個人，你能不能自己記住是誰推薦你加入扶輪社？我相信大家一定都會記住這個人的名字。但如果今天他問大家當你加入扶輪社的時候，當屆 RI 社長名字的時候恐怕不是每個人都記得，除了我們前 RI 社長 Gary 之外。所以請記住這個 People 的 O 代表「機會」(Opportunity) 要邀請其他人給他們機會加入扶輪社；O 同時也代表另外一個字「義務」(Obligation)，在座的每位扶輪社友都有義務邀請其他人入社。

接下來講到下一個「P」字，P 代表了「毅力」(Perseverance)，中國有一句俗語說千里之行始於足下，在 1979 年在前國際扶輪社長雷諾夫的梦想之下，扶輪有一個理想，希望可以全世界終結小兒麻痺。1979-1980 年度的 RI 社長是來自美國田納西州的小詹姆斯·伯馬。他曾說過把沙賓寶貴的疫苗在菲律賓滴入小朋友的嘴巴裡的故事。

他還記得當他把疫苗滴入一個小朋友的口中時，有人拉了他的褲管，當時他並沒有注意，但結束之後，小朋友的爬在地上的 12 歲哥哥在拉他的褲管，他告訴了小詹姆斯·伯馬「這個接受疫苗的人是我的姊妹。我非常感謝你們，他的妹妹不會癱跛像他一樣」，但是他真正說的應該是謝謝你，謝謝扶輪來當地承諾要根除小兒麻痺。從 1979 年扶輪就開始推行消除小兒麻痺的計畫，在 1985 年繼續推展；並且鼓勵美國疾病防制中心 (CDC) 與世界衛生組織 (WHO)，聯合國兒童基金會 (UNICEF) 在 1988 年通過把根除小兒麻痺定為在世界推行的主要計畫。然後到 2007 年比爾蓋茲的基金會加入此一計畫並且提出挑戰，比爾蓋茲的基金會捐獻給扶輪 1 億美金配合扶輪在 2012 年的時候募捐達到 2 億美金，有一次我詢問比爾蓋茲，為什麼他要把錢給扶輪社，或是要來支持這樣的計畫。比爾蓋茲表示加入這個挑戰將會對扶輪社是一種獎勵，感謝扶輪社讓全世界超過 20 億的孩童免於致死的小兒麻痺。比爾蓋茲表示這個獎助金指名給扶輪而沒有捐給

其他的夥伴慈善機構，是因為扶輪社不但有組織性而且有極大的熱誠，會把這個善款使用在任何一個需要的地方，會實現對全世界的兒童所宣示的承諾。

根除小兒麻痺運動從 1985 年開始，當時全世界有 125 個國家每天有超過 1,000 個小兒麻痺的案例；迄今我們只剩下 2 個國家總共 44 個案例。小兒麻痺有分 3 型，第 3 型小兒麻痺已經完全消除了，而第 2 型小兒麻痺也在最近 9 月 20 日正式宣告消除。在 2014 年 8 月非洲已無病例，7 月 25 日奈及利亞也宣告消除小兒麻痺。全世界都感謝你們做出了如此貢獻。就是毅力使我們克服萬難至此。現在全世界只剩下 44 個病例需要做最後的消除。

「L」，L 代表的是領導力 (Leadership)，扶輪是由具有高道德標準的專業社區領導人士所組成，在我們透過扶少團、扶青團、扶輪青年領袖獎及社區服務計畫，服務的社區或者服務年輕人時，我們必須努力成為他們的好榜樣。扶輪創始人保羅·哈理斯曾經說過集合眾人之力，力量無窮，這就是我們中文所說的，眾志成城。

你或許可以說我只是一個人，我的力量微不足道。但是美國的一位前參議員同時他也是一位牧師他曾經說過，我只是一個人但不是一個人，我不能做所有的事情，但總能做一些事，但是當我能做事的時候我就能做，而當我該做的時候依靠神的恩典我一定可以做到。

最後這個「E」是代表熱誠 (Enthusiasm)，愛默生曾經說過，缺乏熱情你沒有辦法成就任何事，而熱情、熱誠也是會感染，它可以帶來成功，而成功又可以再造就更多的成功。過去我對於成功的了解就是字典裡對於成功的解釋，讓我們一起用熱誠來努力，將成功回饋到改善全世界人類的生活上。還有句中國大學中的一句話：「意誠而後心正，心正而後身修，身修而後家齊，家齊而後國治，國治而後天下平」。扶輪是一個人的志業並且扶輪是獻給世界的禮物。

扶輪基金會捐獻近況報告



ony 張宏明

這個月是扶輪基金月，本刊經地域扶輪基金協調人張宏明前總監 RRFC PDG Tony 同意，將他在 9 月 12 日出席 GETS 與國際講習會前說明會中為台灣 7 個地區 2016-17 年度總監當選人說明的扶輪基金會捐獻概況摘要部份刊出，供讀者參考。

全世界2014-15 捐款前15名國家

排名	國家	社員數	年度基金 AF	人均 AF	總捐獻	人均總捐獻
1	美國	329,196	\$43,073,948	\$131	\$152,194,717	462
2	日本	86,463	\$11,653,052	\$135	\$14,950,961	173
3	韓國	56,759	\$12,011,578	\$212	\$13,547,774	239
4	印度	119,539	\$7,693,740	\$64	\$12,883,362	108
5	台灣	29,415	\$5,490,510	\$187	\$9,458,734	322
6	加拿大	24,508	\$4,108,808	\$168	\$7,664,589	313
7	德國	53,002	\$4,023,654	\$76	\$5,831,725	110
8	巴西	56,019	\$4,276,591	\$76	\$5,333,614	95
9	澳洲	30,076	\$3,528,111	\$117	\$5,251,803	175
10	英國	48,542	\$2,937,773	\$61	\$5,052,225	104
11	義大利	39,452	\$2,930,201	\$74	\$4,552,880	115
12	法國	32,435	\$2,442,585	\$75	\$3,929,434	121
13	菲律賓	21,235	\$2,812,722	\$132	\$3,092,462	146
14	墨西哥	10,175	\$1,174,263	\$115	\$1,592,884	157
15	泰國	7,595	\$1,050,890	\$138	\$1,386,421	183

每人平均總捐獻排名

排名	國家	社員數	總捐獻	每人平均總捐獻
1	美國	329,196	\$152,194,717	462
2	台灣	29,415	\$9,458,734	322
3	加拿大	24,508	\$7,664,589	313
4	韓國	56,759	\$13,547,774	239
5	泰國	7,595	\$1,386,421	183
6	澳洲	30,076	\$5,251,803	175
7	日本	86,463	\$14,950,961	173
8	墨西哥	10,175	\$1,592,884	157
9	菲律賓	21,235	\$3,092,462	146
10	法國	32,435	\$3,929,434	121
11	義大利	39,452	\$4,552,880	115
12	德國	53,002	\$5,831,725	110
13	印度	119,539	\$12,883,362	108
14	英國	48,542	\$5,052,225	104
15	巴西	56,019	\$5,333,614	95

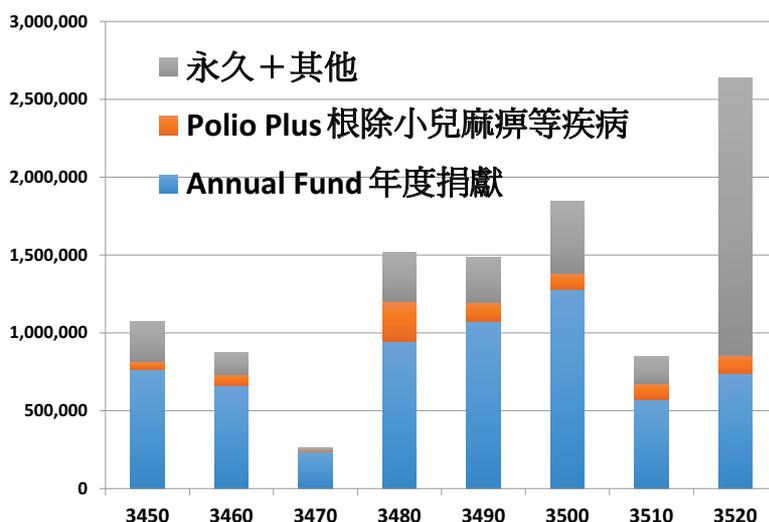
每人平均 Annual Fund 排名

排名	國家	社員數	Annual Fund	每人平均
				AF
1	韓國	56759	\$12,011,578	\$211.6
2	台灣	29,415	\$5,490,510	\$186.7
3	加拿大	24,508	\$4,108,808	\$167.7
4	泰國	7,595	\$1,050,890	\$138.4
5	日本	86,463	\$11,653,052	\$134.8
6	菲律賓	21,235	\$2,812,722	\$132.5
7	美國	329,196	\$43,073,948	\$130.8
8	澳洲	30,076	\$3,528,111	\$117.3
9	墨西哥	10,175	\$1,174,263	\$115.4
10	巴西	56,019	\$4,276,591	\$76.3
11	德國	53,002	\$4,023,654	\$75.9
12	法國	32,435	\$2,442,585	\$75.3
13	義大利	39,452	\$2,930,201	\$74.3
14	印度	119,539	\$7,693,740	\$64.4
15	英國	48,542	\$2,937,773	\$60.5

2014-15 10B地帶捐款統計表

地區	社員數	年度基金	Polio Plus	其他基金	冠名永久基金	總捐獻	每人平均 總捐獻
3450	1,887	764,948	48,230	71,600	185,790	1,070,568	567
3460	4,315	660,510	73,969	33,000	109,100	876,579	203
3470	1,844	237,200	4,000	18,000	3,000	262,200	142
3480	4,422	943,625	261,108	125,200	187,000	1,516,933	343
3490	4,324	1,073,029	122,810	56,250	234,700	1,486,789	344
3500	5,017	1,279,149	100,376	97,842	369,100	1,846,467	368
3510	3,962	573,075	101,755	104,033	70,610	849,473	214
3520	5,507	736,527	119,124	835,005	948,000	2,638,656	479

各地區捐獻分佈



End Polio Now

5億2千5百萬美元捐獻挑戰 2014 – 2018年



- 比爾與梅琳達蓋茲基金會繼續支持扶輪社根除小兒麻痺運動
- 如果扶輪社員捐獻：
35,000,000 美元 X 5 (2013-14年度至2017-18年度) = 175,000,000 美元
- 比爾與梅琳達蓋茲基金會將會配合捐贈：
35,000,000 美元 X 2 X 5 = 350,000,000 美元
- 總目標金額：
175,000,000 美元 + 350,000,000 美元 = 525,000,000 美元

根除小兒麻痺等疾病捐獻國家排名

排名	國家	社員數	Polio Plus	總捐獻	佔總捐獻%
1	美國	329,196	\$92,635,133	\$152,194,717	60.9%
2	日本	86,463	\$1,677,301	\$14,950,961	11.2%
3	英國	48,542	\$1,487,890	\$5,052,225	29.5%
4	加拿大	24,508	\$1,479,269	\$7,664,589	19.3%
5	德國	53,002	\$1,255,250	\$5,831,725	21.5%
6	澳洲	30,076	\$1,235,764	\$5,251,803	23.5%
7	義大利	39,452	\$957,583	\$4,552,880	21.0%
8	法國	32,435	\$808,326	\$3,929,434	20.6%
9	台灣	29,415	\$785,384	\$9,458,734	8.3%
10	巴西	56,019	\$782,190	\$5,333,614	14.7%
11	印度	119,539	\$668,732	\$12,883,362	5.2%
12	瑞典	25,535	\$565,401	\$975,978	57.9%
13	奈及利亞	6,702	\$378,211	\$1,154,990	32.7%
14	瑞士	12,518	\$366,594	\$1,091,119	33.6%
15	墨西哥	10,175	\$222,352	\$1,592,884	14.0%

2014-15年度10B地帶根除小兒麻痺等疾病捐獻

地區	Polio Plus
3450	48,230
3460	73,969
3470	4,000
3480	261,108
3490	122,810
3500	100,376
3510	101,755
3520	119,124
Total:	831,372

10B地帶阿奇·柯蘭夫會(AKS)會員

地區	2014-15 新會員	總會員數
3450	3	8
3460	2	3
3470		
3480	1	9
3490	3	8
3500	5	11
3510		4
3520		18
Total	14	61

2015-16 年度各地區之指定用途基金 2016-17年度各地區之指定用途基金

地區	2012-13年度基金分享制度50%金額	捐贈基金分享制度收益可用50%金額	自2014-15年度移轉金額	地區指定用途基金總金額
3450	226,727.88	0	185,821.41	412,549.29
3460	214,687.55	0	266,392.11	481,079.66
3470	103,034.00	0	177,347.75	280,381.75
3480	198,698.00	0	198,437.03	397,135.03
3490	465,511.50	0	162,738.00	628,249.50
3500	489,833.00	0	343,555.12	833,388.12
3510	189,901.33	0	77,795.54	267,696.87
3520	524,243.28	0	120,100.02	644,343.30

地區	2013-14年度基金分享制度50%金額
3460	\$259,680.00
3470	\$85,525.00
3480	\$310,185.35
3490	\$335,332.00
3500	\$768,464.50
3510	\$274,096.50
3520	\$413,343.37



PDG Surgeon

參加國際扶輪和平中心 推廣委員會記實

委員 地區前總監
劉啟田 rgeon

感謝 RI 理事 Frederick，前理事及保管委員 Jackson，及前 EMGA 及 RPCMGI PDG Archi 的鼓勵，於 8 月 24 日至 8 月 25 日參加了在 Evanston 國際扶輪總部所舉行的 Rotary Peace Centers Major Gifts Initiative Committee (扶輪和平中心巨額捐獻推廣委員會)的會議。

該委員會的主席是 Jerry Meigs。今年 Sao Paulo 年會，在 AKS Lounge 經由 PDG Archi 的介紹，曾有一面之緣，他是 2001-03 的理事，對扶輪和平中心及小兒麻痺的根除奉獻良多。

包括正副主席共有 14 位委員，亞洲有日本的前理事 Seiji Kita 北清治，去年年底我到日本 2570 地區當 RIPR(RI 社長代表)時，建立了較深的友誼。另外，Chris Offer，是加拿大 5040 地區的 PDG，曾在 2012-13 年度到 3500 地區參加 Soho 總監的地區年會，我當他及夫人 Penny Offer 的 Aide 算是舊識，另外理事代表 (Liason Director) Jennifer E. Jones 是我 2013 及 2014 擔任國際講習會 Traing Leader 時的老師。與去年相比，14 位委員有 9 位是新人，除以上三人外，都不認識，還好，TRF 的 Staff，Eric Schmelling 及 David Bender 在場，可做諮詢，他們兩位對台灣扶輪社友的扶輪基金捐獻頗為感佩，也樂於提供服務。

扶輪和平中心自 2002 年起，對和平及衝突的解決及預防提供了堅定不移的承諾。經過多年的演進，目前的扶輪和平中心最主要的工作就在提供和平獎學金。每一年扶輪資助全世界最有奉獻精神及最聰明的專業人士到扶輪和平中心進修。這些伙伴志在促進和平，目前已

有 900 位畢業生在全世界的政府及非政府機關工作。

第一種獎學金，在世界六個大學五個和平中心提供為期兩年，每年共 50 位獎學金給攻讀碩士學位者進修。

第二種獎學金，是在泰國曼谷的朱拉隆功大學提供三個月和平及解決衝突的課程，畢業後授與專業發展證書 (Professional Development Certificate)。台灣地區對扶輪和平中心的捐獻，在前 RRFC，RPCMGI，PDG Archi，PDG Frederick 等領導下，共達 860 萬美金，位居全世界第二，而且幾乎全部是現金捐獻，美國第一，共七千六百萬，但許多是遺產捐贈、不動產捐贈，現物捐贈等及年金信託捐贈等，現金捐贈則只有 2,000 萬。

我們的扶輪社友還不到四萬人，但扶輪和平中心的捐獻遠比日本、韓國及印度多，不過經由我們台灣七個地區推薦赴和平中心深造的學生卻鳳毛麟角，屈指可數，難道我們真的是只會捐錢 (Giving) 而不會使用獎助金 (Grant) 的扶輪國家嗎？我知道推薦這些學生不太容易，攻讀碩士學位者要有三年的工作經驗，攻讀專業發展證書的學生要有五年的工作經驗，扶輪社友及三親等以內的親屬則不能申請。

但這些條件，全世界是一樣的，為何全世界那麼多的學生爭先恐後的到日本基督教大學 (ICU, International Christian University) 去深造，因此我認為每位社友，每一個扶輪社都來努力尋找優秀的對象到扶輪和平中心深造，條件優厚，包括學雜費、食宿費用、來回機票及所有



獻非三言二語可以敘明。但他們真的把台灣的扶輪提高到另一層次，繁體中文官方化，重劃地區以成為單獨一個地帶，以及台灣扶輪的能見度在全體社友的支持下，一一都快要達到目標，但首要前提仍在社友的增加至四萬人的目標若能達到，我們基金的捐獻及服務加強將指日可待。

實習及實地研究的費用，全部包括在內。

兩天的課程，相當緊湊，包括保管委員會主委 PRIP Ray，總經理 John Osterlund，理事 Jennifer，保管委員 Sushil Gupta 及主委 Jerry Meigs 皆親自來上課。感謝 RID Frederick 事先替我安排中文同步翻譯，翻譯人員素質很高這也是我們台灣全體社友在光耀扶輪年度 RI 社長 Gary 領導之下，共同努力的成果之一。但中文雖已成為 RI 的 Supporting Language，目前服務並未完全到位，有賴我們大家共同努力，使社友能增加到四萬人，如此我們可以在國際會議上使用英文，也可以擁有中文的同步翻譯，這是我此次參加委員會議的感受。

兩天會議的目的其實都在談如何捐錢，如何達到目標，到今年 6 月 30 日，扶輪和平中心總捐獻達到美金 1 億 2 千 5 百 70 萬，超過目標。到 2016 年 6 月 30 日，目標是 1 億 4 仟萬美金，扶輪基金百週年的 2017 年 6 月 30 日則要達到 1 億 5 千萬美金。相信本地帶在 RRFC PDG Tony 及 EMGA PDG Henry 的支持及領導下，各地區的總監及社友必定會全力以赴，達到目標。

光耀扶輪年度的 RI 社長 Gary 及夫人 Corinna，對全世界的扶輪、台灣的扶輪其貢

出身台灣的 RI 社長 Gary 為了奉獻扶輪，發揮他的領導力及奉獻，自今年起特別成立了 Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao 的扶輪和平中心冠名基金捐獻。全世界共有 22 種由前社長等成立的冠名捐獻，有不同的用途，它是永久基金的捐獻，本金不動，孳息可用來支持扶輪基金會的活動。

把現金捐到扶輪和平中心，過去我們本來就有很好的成績，此捐獻，RI 前社長 Gary 不能動其分毫，社友的累積捐獻不受影響，社及地區的成績不受影響，不過它是屬於永久基金的捐獻，對扶輪的貢獻無以倫比。我特別把冠名捐獻的說明及捐獻表格附上，希望大家勇於捐獻，使 Gary 及 Corinna 冠名捐獻與其他 RI 前社長一樣，在三年內達到目標兩百萬美元，奉獻扶輪，支持世界扶輪和平中心。

在 RI 總部 18 樓的 Board Room 開會，尤其是扶輪和平中心巨額捐獻的會議，真是與有榮焉。大家談到的仍是來自台灣的扶輪前輩，PDG Archi，PDG Jackson，PDG Frederick 及 RI 社長 Gary 的領導及激勵及台灣社友對扶輪基金的慷慨捐獻。附件是有關 PRIP Gary 對於冠名捐獻的說明及捐款格式，請參考。

光耀扶輪



黃其光 Gary C. K. Huang
- 國際扶輪社長

國際扶輪前社長黃其光 Gary C. K. Huang 與夫人姚世蕾 Corinna S.L.Yao 的特別好友們受邀捐款至捐贈基金 (Endowment Fund) 以表彰他們對扶輪領導與奉獻的推崇。

捐贈基金將會在未來許多年進行投資並被用來支持扶輪基金會的各項計畫。

所有的捐獻都受到歡迎。以國際扶輪前社長黃其光名義捐給捐贈基金的首筆捐獻若達 1,000 美元或更多金額，您即有資格獲頒扶輪基金會捐助者 (Benefactor) 獎。每一位捐助者可獲得一張特別的獎狀及一枚徽章，這枚徽章可與保羅·哈理斯之友 (Paul Harris Fellow) 徽章及其他適合的徽章一起佩帶。

從您的捐獻所產生可動用的投資盈利將會用來支持世界和平中心 (Rotary Peace Centers)。

今天就請捐獻給黃其光 Gary C. K. Huang 與夫人姚世蕾 Corinna S.L.Yao 捐贈基金。

並與我們一起說

「謝謝您們，黃其光與姚世蕾，感謝多年來對扶輪的奉獻與領導」

請把您的捐款附在下表上：

請沿虛線撕開

扶輪基金會 - 黃其光 Gary C. K. Huang 與夫人姚世蕾 Corinna S.L.Yao 世界和平中心捐贈基金

捐獻者姓名：_____ 地區：_____

捐獻者社員證號：_____ 扶輪社：_____

捐獻者地址：_____

附上金額： US\$5,000 US\$1,000 US\$500 其他 _____

請把您的捐款連同此一撕下的表單寄至：

The Rotary Foundation

14280 Collections Center Drive

或服務貴社區的國際扶輪辦事處

Chicago, IL 60693

請注意：此一捐獻將會歸入扶輪基金會的捐贈基金內，但不符合獲頒「保羅·哈理斯之友」的資格。

Designation: PF-GRTC

Gift ID: E

Light up Rotary



Gary C.K. Huang
R.I. President, 2014-15

Special friends of R.I. President Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao are invited to contribute to their endowed fund within Rotary's Endowment Fund to honor their many years of leadership and dedication to Rotary.

Contributions to the Endowment Fund will be invested and reinvested to be used for many years to support the Foundation's programs.

All contributions are welcome. With an initial contribution of US\$1,000 or more to the Endowment Fund (in honor of R.I. President Huang) you are eligible to receive Benefactor recognition of The Rotary Foundation. Each Benefactor receives a distinctive certificate, as well as an insignia which can be worn in conjunction with a Paul Harris Fellow or other appropriate pin.

The spendable earnings from your gift will go to support the Rotary Peace Centers.

Make a contribution to the Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao Endowed Fund for Rotary Peace Centers today.

Join us in saying,

"Thank You, Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao, for so many years of Rotary service and leadership."

Please enclose the following form with your contribution:
Tear On Dotted Line

The Rotary Foundation - Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao Endowed Fund for Rotary Peace Centers

Donor name: _____ District: _____

Account Number: _____ Rotary Club of: _____

Donor address: _____

Amount enclosed: US\$5,000 US\$1,000 US\$500 Other _____

Please send your contribution and this tear off sheet to:

The Rotary Foundation
14280 Collections Center Drive or The RI Office that services your area
Chicago, IL 60693

Note: This contribution will be placed within The Rotary Foundation's Endowment Fund and is not eligible for Paul Harris Fellow Recognition.

Designation: PF-GRTC

Gift ID: E

國際扶輪 D3460 扶輪之子相見歡

戴辰 ews 台中太平社



國際扶輪 3460 地區扶輪之子委員會團隊

主辦單位：國際扶輪3460地區扶輪之子委員會 協辦單位：台中社、大里國光社、豐原中央社
贊助單位：剪刀手造型美學會館、風韻美髮沙龍、莎頓美髮沙龍、Image概念沙龍館

國際扶輪 D3460 扶輪之子委員會昨 (16) 日下午於南投中寮國中舉行「扶輪之子相見歡」活動，除頒發獎助金及禮物外，並邀請美

髮師及牙醫師配合義剪及牙齒保健教學。

該活動由國際扶輪 D3460 扶輪之子委員會主辦，協辦單位為台中社、大里國光社及豐原中央社協辦，贊助單位為剪刀手造型美學會館、風韻美髮沙龍、莎頓美髮沙龍及 IMAGE 概念沙龍館。

國際扶輪 D3460 自去年起推動扶輪之子認養計畫，發起社員及親友以每月 1,000 元的方式，長期認養各地需要幫助的學子，去年在前總監賴光雄及扶輪之子委員會主委林炳村及全體委員努力下，共募集 2,000 多萬善款，讓中部地區超過 1,673 位學生受益。



髮型設計師幫學生義剪活動現場



國際扶輪 D34 0 總監邱世文 (中間左持紅包袋者) 頒發獎助金給扶輪之子

D3460 今年度總監邱世文致詞表示，國際扶輪今年的主題是「成為獻給世界的禮物」，「扶輪之子認養計畫」是獻給社區非常好的禮物，因為許多弱勢家庭學生真的需要協助，如果每個人、每位扶輪人都能發揮愛心，國家社會一定會充滿祥和與快樂。

扶輪之子委員會主委施麗娟表示，感謝所有參與此次活動的人員，才有今日成功的演出，今年除此次活動外，11月26日在中興大學將舉辦「讓愛傳出去——扶輪之子寫生」活

動，明年元月23日有「扶輪之子好過年」活動，歡迎大家共同參與。



髮型設計師幫學生義剪



義剪活動髮型設計師團隊

中寮國中王美香校長表示，中寮鄉資源匱乏，扶輪社友們的「扶輪之子認養計畫」為偏鄉孩童伸出援手，是非常有義意的活動，希望同學們應珍惜這份讓我們能安心就學的資源，努力向學，將來功成名就時，記得也要回饋社會。



0 地區 2015 201 年度地區新社員教育講習會摘要

翡翠社 / 郭江宋 PP ng

2015-2016 年度新社員教育講習會在籌備會主委 PP Lawyer 帶領全體委員群策群力的努力下，於 10 月 3 日早上 8 點台北圓山飯店吉祥廳展開序幕，歷經 4 小時的專題演講與分組討論圓滿落幕，此次的講習會報名人數 412 人出席 379 人，出席率達 91%，可謂是一次成功圓滿的講習會。



神秘嘉賓 的蒞臨

大會主席 DG May 鳴鐘宣布開會後，就說在今日講習會現場來了一位神秘嘉賓，他隱身在眾多的學員裡面，此人就是 PRIP Gary，現場頓時歡聲雷動、掌聲四起，DG May 更是謙讓地邀請 PRIP Gary 致詞勉勵。

PRIP Gary 說：「看到今天參與的人數就看到台灣扶輪社未來的希望，相信在座的各位只要加油努力，都有機會當上社長、助理總監甚至總監。在去年的 RI 社長的任務裡，跑遍 103 個國家，每個國家的扶輪社友都是令人最尊敬的人。2017 年國際扶輪扶青團將在台灣召開年會，2021 年國際扶輪的國際年會也將在台灣召開，這些榮耀是大家共同努力的結果。目前台灣已成為世界第九大的扶輪社，我們必須繼續加快努力，使扶輪社友達到 4 萬人，才能讓台灣變成一個地帶，使台灣的扶輪更加地壯大，才能發揮更大的影響力」。致詞

完並特別頒贈當年由其輔導成立之芙蓉社 DG May 禮物，加以鼓勵。

專題演講：台灣扶輪史

西區社 PP Vincent 用流暢的台語配合簡單易懂的圖表，有條不紊清楚簡述說明台灣扶輪的發展史，扶輪的發展就像魚需要水、人需要朋友的原理自然形成的團體。除了簡述台灣扶輪發展經過，從 1931 年日治時期於台北誕生第 1 個扶輪社，1924-1937 陸續成長為 3 個社，但在 1941 年世界大戰爆發，扶輪的活動停滯 10 年，1960 年時台灣已有 12 個扶輪社，1984 年發展出 345、346、347 三個地區，在 1989 年女性正式加入扶輪社，這個決定使台灣的扶輪社迅速的成長，1991 年成長為 3480、3490、3460、3470 四個地區，1998 年起成長為 7 個地區 300 多個社，社友 15,000 人，到 2015 年這 7 個地區的扶輪社已成長到 35,103 人，2017 年將從七個地區再分成 12 地區。也講述了一個地區至少要有 60 個扶輪社，2,100 名社員，以及介紹在國際扶輪擔任職務的台灣扶輪社友。讓新的社友能在極短的時間裡對台灣扶輪的發展概況有一個清楚的脈絡，了解這些歷史背景才能繼承先賢，開展未來。

專題演講另有「扶」同享，無與「輪」比

由台北老松社 A G Archi 用簡單有趣的圖檔搭配幽默風趣的講述方式，來快速有效的傳達他的理念與想法，扶輪是活到老學到老，並引前總監 PDG YH 所說，「扶輪只有中輟生沒有畢業生。」在很短的時間裡，讓新社友能理解扶輪的定義：扶輪是以聯誼為基礎，服務為使命，並擁有高道德標準的專業人士社團，有了這樣的基本認知，再為大家解開一些疑惑，如扶輪的兩個課綱，學做人包括領導與被



領導，學做對的事，也把事做對。三門必修的課：出錢、出力與出席，出席是最基本的參與，沒出席就感受不到感動與快樂，出力達到進來學習出去服務，出錢感受到施比受有福。更提出另類三出：對於參加扶輪社只是為了作生意撈業務、只想佔便宜不付出、不繳費常缺席者，應該要勇於對之說 OUT。扶輪只有鼓勵、培養與容譽，希望大家參與這個課程後，更加積極擔任社裡的要職，有朝一日成為各社的社長，進而到地區來做更多的服務。從社友到社長階段如參與扶輪改變人生打造社區，連結世界；從社到地區階段如人道關懷行善天下超我服務促進和諧；從地區到國際扶輪，帶頭前進，分享扶輪，光耀扶輪，獻禮全球。強調參與的親手服務，能夠開始服務，人生才算開始。最後並以扶輪成長發展四十年之後，有人問保羅·哈理斯：「在你創立扶輪時，你曾經想像到扶輪有今日這般盛景嗎？」保羅·哈理斯說「我確實想像不到，不過，在我植下一棵樹苗的時候，我已經能夠看到樹蔭。」與大家共勉之。

分組報告分享

此次籌備主委 PP Lawyer 召開數次籌備會與籌備委員們進行溝通，最後做成分組討論分享的主題，以各分區為一組，並邀請各分區助理總監擔任主持人，主要是希望藉這樣溝通方式，一方面有聯誼的效果，同時能讓新社友盡情的發表他的感受與想法，在各位 AG 主持帶領下，各組討論熱烈，到了分組報告分享時，由於各組都踴躍爭取發言，以至今原訂抽 4 組上台報告，除不必抽籤外，發言也增加到 8 位上台發言，甚至有想分享而礙於時間實在已經超過多時而遺珠之憾。報告人也敘述他對扶輪的憧憬與看法。

綜合這些分享可歸納幾個重點：

1. 進入扶輪的動機：有人是為了訓練口才，當然有更多的人是抱著學習服務的

精神而進入扶輪。

2. 扶輪面臨的危機：老化是扶輪無可避免的危機，而不斷培養老、中、青來傳承才能淡化老化的問題。
3. 加入扶輪的好處分享：因個人的睡眠品質不佳，加入扶輪後而改善睡眠的品質，在扶輪裡面接收到許多的真誠的眼神，同時培養許多老人的好朋友，來共同分享生活的點滴，建立更多的友誼與感動。

會議的雙向溝通 Q&A

一開始主持人大安社 PP Harrison 就說，各位有任何問題可請教台上的主講人，還未等到主持人拋出問題大家已爭先發言。

有人問 AG Archi 如何行銷扶輪社？

答：一百多年來扶輪逐漸在停頓，必需注入更多的創意與想像，才能吸引更多的新社友。

有人問有心參加扶輪卻苦無時間參與？

答：其實進來扶輪就是在學習時間的管理與分配，只要善於利用時間就可以達成不可能的任務。

藉由這種一問一答的雙向溝通，可以更直接為新社友提供正確的資訊與方法。新社員教育講習會是地區每年必辦的重要活動之一，在每一屆籌辦主委的努力下不斷的更新，其目的是希望新社友能從認識扶輪再參與扶輪，最後達到融入扶輪這個大家庭的目的，此次講習得順利完成，要特別感謝幕後的籌備委員的無私奉獻，當然更謝謝所有參與的新社友們，有大家的踴躍出席才使今天的講習會更有意義。



3 00 地區 0 年度 R A 開幕式大合照

國際扶輪 地區 - 年度
扶輪青年領袖研習營
 Rotary Youth Leadership Awards (RYLA)
挑戰 創造榮耀

- 年度扶青團地區秘書郭哲豪



3 00 地區總監林黃彰 Johnson 於開幕式勉勵參加的學員

「有些事現在不做，一輩子都不會做了」，這段話是一首膾炙人口的歌曲，也是一句琅琅上口的電影台詞，看似平凡無奇的一句話卻可能在一群人的生命中起了漣漪。國際扶輪 3500 地區 2015-16 年度 RYLA(扶輪青年領袖研習營)搶在天鵝颱風來襲之前，畫下了休止符。

「Challenge, Lead to Glory!」是這次 RYLA 的主題，我想這不僅是要讓學員對自己挑戰，另一方面也是給這次所有參與規劃以及

現場執行的扶青夥伴們最好創造榮耀的機會。

以往的 RYLA 都是委外給專業的團隊規劃、策畫，扶青團僅是以協助的角色參與其中。協助過往年活動的夥伴都覺得好玩、覺得充實、覺得意猶未盡，但卻好像少了點什麼。然而這缺少的部分，今年的地區 RYLA 主委黃世東 P.P. Stone 看見了，給了我們機會發揮。

時間回溯到今年 3 月 29 日的袖子花花餐廳中，扶青團毅然決然地接下今年 RYLA 的主辦權。回想大學時，每年暑假都會主辦傳播營，舉辦營隊的辛苦以及困難之處不言而喻，



第六次籌備會大合照



大地遊戲——隊員奮力干擾敵方隊員傳達訊息

包含事先的準備、籌備、師資到營隊中的各項大小事務都要經過縝密的規劃，不能有任何的閃失。

主辦 RYLA 是給扶青團的一個大挑戰，在此也由衷感謝總監、地區各扶輪社對我們的信任與支持，也特別感謝 P.P.Stone 相信我們，願意把一生的名譽壓在我們身上。畢竟我們非專業團隊，只要一有差錯，不僅是扶青團而已，更會讓來扶輪社年度指標性活動之一的 RYLA 的學員失望。我們雖然沒有豐富的活動經驗，但是我們有著一顆充滿熱忱的心。

第一次籌備會之後，隨即而來的便是籌備團隊的招募以及責任的分配。總幹事、副總幹事、活動組、器材組、攝影組、美宣組、交通組、註冊組、財務組、小隊輔召集…等等。由資深的團員帶領新進的團員，除了有傳承的意味之外，藉此也可以讓未參與過的扶青夥伴們有個多認識大家的機會。

值得一提的是，以往給外面統籌的，這次全給扶青團包了，完全不假他人之手。例如：主題口號、師資安排、地點接洽、LOGO 設計、禮品設計、紀念衫設計印製、交通安排、攝影團隊、活動發想、財務收支…等等，全部都是大家貢獻所長並絞盡腦汁之後所呈現出來的成果，也希望此次參與的學員們都可以喜歡。

在這段期間總共開了六次的籌備會以及無

數次各小組的小組會議，通訊軟體內也密集的討論所有細項。一有問題或是卡關時，就拋出來一起討論共同解決，目的就是要將最好的呈現在所有學員面前。因為我們不能讓參加過的學員們覺得無趣，更要讓第一次參與的學員們下次還要再來。

當然，在籌備的過程中也不可能一路順遂，好在這一路上也很多的貴人幫助，舉凡主辦社桃園扶輪社、桃園社幹事 April 姐、扶青團輔導主委品瑞大哥、桃園西北社 CP 信寬大哥、桃園客運…等等。謝謝您們一路的支持，不管是提供意見或是親自參與規劃，這對扶青團來說都是很大的助力跟鼓勵。

由於上次的蘇迪勒颱風肆虐台灣，造成了大小不一的災情，緊跟在後的天鵝颱風我們也不敢輕忽。早在颱風形成之際，我們便開始假設取消或是縮短的可能性，但是大家也都不希望辛苦籌辦將近半年的活動就此取消，這是非常可惜的。不過為了安全，還是得做好萬全的準備。



講師微笑 ery 帶領學員微笑 0 連拍

活動前一天下午，通訊軟體內傳來了我們最不想聽到的消息「執行 B 計畫」，也就是活動濃縮成兩天。大夥們也暫時顧不得精采度會銳減，當務之急是先進行各項的聯繫，包括講師檔期確認、接駁車回程調度、活動挪動安排、活動場地協調…等等。短時間內，所有事情都順利解決，各組也在群組內處於隨時變動的狀況。直到所有事情都解決時，心理才冒出想法「唉，怎麼辦，砍掉



總監、R A 主委、扶青團主委以及地區代表與社友合照

一堆好玩的會不會讓學員失望？」路徑詭譎的天鵝，還是給了我們難題。

套一句 P.P.Stone 的話「人若精彩；天自安排」，我們已經盡力做到最好了，其他的就交給老天安排吧。當晚下班，所有工作人員上山做最後的準備、練習以及報到禮品的分發，不放過任何一個細節，直至凌晨才陸續去休息。

活動第一天的難題就是「交通」，桃園中壢兩地三台車共計一百餘人，從集合、點名、帶至指定地點上車發車，這就是一個不小的考驗。還好兩地的工作人員以及扶輪長輩隨機應變的能力超強，隨時都能夠處理學員的突發狀況，並且做雙向的確認，才能使得大家能夠順利的抵達活動地點。

這次的師資皆是一時之選。開幕式的講師——微笑 Terry (鍾一健)：曾經，他和我一樣，都是再平凡不過的上班族，29 歲那一年選擇放下工作，用旅行的方式給自己一年，重新整理生命，卻在這一年當中有了新的體悟。於是他便開始用微笑以及烏克麗麗 (Ukulele 四弦琴) 到澳洲、紐西蘭、日本蒐集微笑重新認識自己。詼諧口吻加上誇張的肢體動作，讓學員們笑聲連連。這一個半小時的演講也讓大家有重新認識自己的勇氣、對生活也有了重新的體悟。

大地遊戲向來是營隊不可或缺的一環，為了要讓學員們動靜皆宜，所以活動組精心設計

了一連串的關卡，目的是希望大家可以透過小隊對抗來培養彼此的默契以及學習互助合作。雖然烈日當空，但是大家還是盡情的吶喊、揮灑青春的汗水。

晚餐之後，為了讓學員了解創業、經營、領導以及現金流，我們將知名的桌上遊戲「現金流」放大再放大，變成地上型遊戲。透過遊戲讓學員們了解到，擁有的資產多現金流也就多，資產少未必就不能去做有冒險性的投資。

隔天，在閉幕之前也重金禮聘到一位專為企業做內訓的名師——許致毅老師。許老師擅長用體驗式的課程，強化個人成就動機以及團隊共識，整個早上歡笑聲也是不斷，透過簡單的遊戲讓大家學習到團隊合作的重要性。這遊戲好玩到工作人員都想要組一隊跳下場跟隊員們 PK 呢！

下午，就在小隊輔苦練多時的舞蹈以及攝影團隊熬夜製作的感人影片中結束了這兩天一夜的活動。歡送完學員們上車後，我們也收拾行囊並把所有道具整理歸位上車，伴隨著夕陽的餘暉以及半道彩虹踏上回家的路。



學員將代表夢想的玩具鈔撒向天空

這幾天，陸續都聽到有學員表示活動很好玩，還想再來。甚至有隊員向所屬扶輪社表示，下次可以自費去嗎？聽到這些，辛苦都值得了。

我們都在通往夢想的道路上了，你們呢？
Challenge, Lead to Glory!



國際扶輪 3510 地區 2015-16 年度， RYE Inbound 青少年交換學生祭孔文化學習活動—— 旗美悠閒農村體驗樂活之旅

地區服務計畫委員會副主委／旗山扶輪社 林淑貴 . ews

9月28日上午7點 RYE inbound 青少年交換學生，在屏東孔子廟參加祭孔活動後，一行人於9點30分抵達旗山糖廠，委員會為這批來自世界各地區的交換學生，舉辦旗美悠閒農村體驗樂活之旅。



高雄市第十一分區表示熱誠歡迎，由2015-16年度助理總監呂福元 P.P.Prince 率領副秘書長陳志昇 P.P.Drug 及第十一分區旗山社社長高媚 A-Mei、秘書蘇三益 A-Chi-No、社友江素卿 I.P.P.Da Du Huei、社友高郭瑞愛 Cookie、美濃社社長蕭智

賢 Computer、秘書宋啟祥 HiFi、旗東社社友在旗山糖廠列隊歡迎，場面非常溫馨，吸引很多遊客佇足圍觀及鼓掌。

RYE 主委李月秀 Emma 率副主委及委員們和 inbound 學生共乘三部遊覽車，比預計的時間提早兩個小時抵達旗山糖廠，大夥兒在糖廠園區稍作休息，由 RYE 主辦單位提供品嚐旗山枝仔冰城 2006~09 年，全國票選第一名的雪糕香蕉冰棒消暑氣，第十一分區 2015~16 年度地區助理總監 P.P.Prince 做簡短歡迎致詞，旗山扶輪社社友高郭瑞愛 Cookie 提供小餅乾當點心表示歡迎之意。

9月28日雖然遇到杜鵑颱風來襲，天公很作美，旗美地區風和日麗，偶而飄來細雨小陣風，太陽也歡心躲在雲層裡，暗中祝福這





心極了，拿着各國國旗面帶笑容唱着歌曲，這些孩子超愛拍照，他們融入台灣的民情人文，無憂無慮的生活，扶輪 Home 家的照顧，可以驗證 3510 地區 RYE 青少年交換學生任務，非常成功而且踏實。

中餐特別安排美濃客家美食，為避開飲食習慣差異性，菜色請餐廳溫馨調理適合這些來自世界各地區通用食物，

吃到炸雞塊、薯條、雪碧、可樂。與客家美食搭配成特殊菜餚，皆大歡喜。

下午安排人文古蹟的旗山武德殿、走訪旗山老街巴洛克建築，午後天空已飄雨，先參訪旗山武德殿，第十一分區旗東扶輪社社友林義能夫人 Alice (也是 Home 家) 提供好吃的包子點心和飲料，感到溫暖有家的感覺。在細雨中 inbound 學生分別進入旗山宏偉的武德殿參觀，按規劃的行程走完巴洛克旗山老街，全體在小火車站留下團體照後搭車回程，結束旗美悠閒農村體驗樂活之旅…。

群外國來的天使蒞臨旗美地區，賜給我們好天氣，旗美悠閒農村體驗樂活之旅由三位導覽老師引領…。

地區青少年交換 (RYE) 主委李月秀 P.P Emma 及委員們機動調整行程，避開颱風預警，先安排美濃自行車漫遊中正湖，自行車隊伍環繞著美濃中正湖行進，非常壯觀。很多 inbound 學生背起他們國家的國旗騎行在自行車道，各國國旗飄揚與湖色對應像似博覽會。在中距路段讓 inbound 學生稍作休息，湖色美景配上玉山尾稜的山巒層層，孩子們拍照開



3520 地區及台北東南扶輪社捐贈「乳房及婦科雙用超音波」 並聯合多個扶輪社共同舉辦 「乳房及子宮癌論壇」為婦女健康把關

為民眾檢診
便利性及深入偏
遠山區提供高品
質的行動醫療服
務，由國際扶輪
3520 地區疾病及
防疫推廣委員會
結合台北東南扶
輪社提出專案為
關懷婦女健康促
進婦女福祉，購

買高規格輕型移動式乳房及子宮（婦科）超音
波影像系統贈送予國內最負盛名及績效之台灣
地區婦幼衛生中心以供巡迴城鄉或偏遠地區

作防癌及健檢使
用。子宮頸防癌
抹片檢診車雙管
齊下與乳房超音
波雙合一，一次
可做雙項檢診，
便利民眾。此項
捐贈設備不像以
往的超音波攝影
機器「體積龐



地區總監 Venture 致詞

大」，無法裝置於晃動的輕型車輛。而且便利
於移動深入偏遠山區。確實為了婦女健康把關
更上一層樓。



女性社友出席踴躍

國際扶輪
3520 地區向 RI
（國際扶輪）申
請到了美金 1 萬
5 千元的配合款
項，其餘不足款
項由台北東南扶
輪社支應，合計
68 萬台幣購買該
項設備。台灣扶
輪社每年對 RI

捐款非常多，造福很多國外偏遠醫療及教育
資源，但國內申請國際配合款項，立即通過
很少，本次有意義的捐贈活動請款竟然只在
短短兩周內就通過核可並撥款至台灣，由此
可看出 RI 對於醫療及婦女衛教健康的重視。

2015 年 9 月 24 日上午 9 時假台大校友會
館四樓會議室舉行捐贈「乳房及婦科雙用超音



地區總監 Venture 偕夫人仔細聆聽



乳房及子宮癌論壇



東南社社友陳宏銘醫師熱心公益



捐贈之超音波設備

過性病毒) 疫苗注射——鄭文芳教授

4. 子宮頸癌及子宮體癌早期診斷及篩檢——陳宏銘教授

從主講人輕鬆詼諧的分享中，簡單易懂，讓許多女性朋友們聆聽過後才了解，原來治療、診斷、治療、重建、防癌是這麼一回事，不是想像中的

可怕，也同時可以強化民眾自我的健康意識，認識定時定期檢診的重要性，讓主辦今日活動的我們，深感扶輪人貢獻小小心意，卻能幻化「成為獻給世界的禮物」感到無比欣喜歡樂。

波」儀式隨後並同時舉辦國際扶輪 3520 地區「乳房及子宮癌論壇」，由國際扶輪 3520 地區總監林華明、台北東南扶輪社社長王麗淑親自出席捐贈儀式，並由台灣地區婦幼衛生中心陳宏銘董事長代表接受。監察院院長(前衛生署長)張博雅、衛福部防癌科科長倪振皓，長期推廣子宮頸癌防癌的保力達總經理呂百倉、王素蓉(文湖社社長)、黃德雄(東門社社長)婦產科、3520 地區各女性社友人數居多的扶輪社(台北華麗、華樂、北安、逸仙、華新、珍愛、天欣、新中區扶輪社)等社友及一般民眾均與會，共襄盛舉。



婦癌篩檢車



捐贈儀式

捐贈儀式結束後的「乳房及子宮癌論壇」更是邀請第一線的專業醫師來作一系列分享：

1. 乳癌之早期診斷、治療及癒後——黃清水教授／乳房及一般外科專家
2. 乳房重建手術及醫美——呂旭彥主任／整型外科及醫美專家
3. 子宮頸癌之原因及 HPV (人類乳突濾



婦幼中心頒予感謝狀

3520 地區眷屬聯誼會 獻給世界的禮物—— 捐贈 200 多棵樹給內湖復育園區

台北南德社 ■ PP Nice 夫人盧荅華 Lo a



東北社社長贈送的二大棵大王椰子樹及全體種樹好友

今年的十月十日，是一個令人難忘的國慶日。這個《普天同慶 薄海騰歡》光輝燦爛的日子，從小到大，不知參加了多少回的慶祝活動，但這次真的很不一樣。我們與土地連結在一起，為地球盡一份心力，為市容做了一些努力。地區眷屬聯誼會，就在這天，為內湖復育園區，種了二百多棵樹。



東昇社社長 Maru 賢伉儷、東北社社長 ennis 賢伉儷與眷屬聯誼會執委江梅香（中）

這屆的眷聯會在總監夫人——清斐老師的帶領下，風格與以往大大不同。我們不但走出戶外，關心生態，隨手做環保，愛護生命，認識大自然……。以愛為出發點，為千瘡百孔的地球，做一點修補的工作，雖然力量有限，但

總是希望喚起人們的重視。

內湖復育園區一大早就熱鬧滾滾，東北社



總監夫人 Fiona 與總監 DG Venture



內湖復育園區

Tennis 社長致贈的大王椰子樹，早就矗立在園區入口，不斷地向人們招手。臉上堆滿笑容的扶輪寶眷與家人，陸陸續續來到現場。一批又一批的樹苗、有機土、看板、及相關工具也抵



全家大小，
快樂參與！

達園區。當扶輪旗、講台就定位後，指導我們的植物專家，就開始為大家講解樹種特性，及如何栽種。

終於等到活動儀式開始，清斐會長上台，真摯的告白與心路歷程，令在場眾人為之動容。臉上始終掛著笑容的總監，以妻為貴的致詞，不知柔軟了多少人的心。當大會宣佈開始種樹，大夥兒就七手八腳地動了起來。拿樹苗，依指定坑位，清洞內積水，填入台灣土，覆蓋帶來的有機土，再填上較重的泥土，用竹竿固定，掛上自己精心設計的名牌，整個種樹過程，才算大功告成。

別看這一份簡單的工作，執行起來，可不那麼順手，尤其平時很少動手的貴婦們。先從自己為這個活動採購用品開始吧，接著來到現場，又親手種下樹苗，整個人自然而然與這棵樹，這片土地，結合在一起，那種心裡的滿足與踏實，真的不言可喻。就像自己的孩子，希望它成長茁壯，更希望它能庇護大地。從此大家相約的，不再是下午茶，而是去看我們種的樹，共同築起的夢想。當一片綠樹成林時，可以驕傲地對兒孫說，那是我們種的樹。

最神奇的是，老天爺也配合地賜給我們一個適合種樹的天候。相較於前後兩天的大雨滂沱，當天的無風無雨，只能說是神蹟了。有人快樂得想飛，有人感動地落淚，這或許是上天應許了會長的禱告，也或許是給常年服務付出的扶輪人一份祝福吧！



快樂參與種樹護樹的夫人及社長們！



台北市環保局、有關單位及扶輪好友

訪嘉義縣阿里山鄉原住民文化健康站 暨參加嘉義扶輪社例會

理事長 nife 楊敏盛



與阿里山鄉鄉長、縣府科長及原民會等合影

9月3日一大早，率本會秘書長及兩位副秘書長搭高鐵前往嘉義，這是本會承辦全國原住民部落文化健康站改善計畫第三階段的實地訪察，目標是阿里山鄉的六個站。

上午9時半，原民會王小姐、嘉義縣政府民政局張科長、溫小姐等，準時會合一行七人，從高鐵站直奔阿里山鄉。登山之路雖然蜿蜒蛇行，但路況不錯，沿途景色與苗栗縣泰安山鄉所見不同，雲霧瀰漫，能見度低，期待中的美麗風光，躲藏於濃濃的霧氣中，略感失望。11時半抵達首站——來吉部落，杜鄉長和村長等人早在站上等候。鄉長介紹該部落是屬於鄒族，全國6,000多位鄒族同胞有一半以上居於此村，其中有大半災民因上次風災被政府安頓於樂野村。我們到訪時正有二十餘位爺爺奶奶在站裡享用午餐。本站委由天主教會承辦，空間狹窄，設備老舊，極待充實改善。村長的夫人為社區發展委員會主任委員，帶著一群熱心的婦女照顧這一群老人，在她們熱情招呼下我們享受了一頓山間美味，並象徵性的繳了2,000元的餐費。瞭解過她們的需求後我們便啟程往第二站里

佳村移動。途中路過奮起湖，是嘉義到阿里山小鐵路觀光線上有名的景點，遊客很多，奮起湖沒有湖，只因當地長年雲霧遮天，站在崗上遠眺，狀如一面大湖而得名，稍作瀏覽即啟程出發。到達里佳站又是另一景色，那是一座由杉木搭起的一座兩層的木屋，四壁透空，因為坐落於山崖上，視野特佳，只是沒有遮風避雨，冬天氣溫低，更不適老人群聚活動。緊臨站旁，國家風景管理處蓋了一座美輪美奐的資訊站，雕樑畫棟近於奢華，至今尚未啟用，不禁令人懷疑政府是怎麼花錢的，貧富差距若此，原住民同胞情何以堪。

瞭解了他們最基本的改善需求後，兩部車子又往第三站出發。沒多久，連絡道路土石崩塌，只得繞行小路前進，這個取代道路巔簸狹窄，險象叢生，會車時更是大費周章，讓我們嚐了不少苦頭。經過一個多小時路程終於抵達第三站樂野。這是政府開闢的一個新社區，一棟棟的永久住宅，收容了當年風災的災民，而老人關懷站也蓋的寬敞舒適，比起前兩站堪稱是五星級建築。本站由退休校長陳先生夫婦承辦，看得出用心，除了提供一批新的桌椅以



阿里山鄉里佳部落文化健康站

參與全台灣第一件原住民關懷計畫

苗栗斯瓦細格部落文化 健康照護站設備改善啟用感想

國際扶輪台灣總會副秘書長
竹南社 eter 吳得坤



樂野文化健康站前合影

外，我們使不上太多的力。

4時半一天的行程結束，又花了兩個小時的時間返抵嘉義市區，前往出席嘉義扶輪社當天的例會。由於事先曾經聯繫所以一抵會場就受到 Jailo 社長的歡迎。

嘉義扶輪社是台灣扶輪家族裡資深的且排名第七，在 3470 地區只比台南社晚幾年，曾出了一位 Clear 總監，在前總監行列裡輩份很高，可惜近年也許是因大環境的關係，社友不增反減，目前僅有 27 位社友，例會時部份寶眷也會出席。



總會理事長 PDG Knie 贈送
自傳「足跡」一書予嘉義社
社長 Jai o

六時半例會時間開始，社友及寶眷陸續報到，很快的二十多個座位就幾乎坐滿了。社長特別騰出十五分鐘的時間給我，我慎重介紹了台灣扶輪總會近年的變革及我上任後的重要計畫，並誠懇的邀請他們加入總會為會員。擔任司儀的 PP D.R. 在聽完我的報告後，很直率的說他加入扶輪 38 年，首次有總會理事長蒞會，也給我很多鼓勵，社長也答應要在理事會裡討論入會一事。例會另一個節目是由新社友 Toolong 作職業報告，有關化學建材的發展，果然隔行如隔山，聽後獲益良多。例會後的餐敘讓我們四個總會幹部體會到老少社友的熱情和友誼，我們期待這個龍頭社能順利通過加入總會的提案，起帶頭的作用，讓 3470 地區各社陸續加入，就真的不虛此行了！

前總監 PDG Knife 楊敏盛於就任國際扶輪台灣總會理事長前，有感於總會能見度不高，想對全台做些實質的服務，發揮扶輪真摯的愛心，於 103 年 10 月 28 日帶領本屆秘書長、三位副秘書長及 D3480 DG May、D3490 DG Polish 和 D3500 DG Johnson 連袂拜會原住民委員會，副主委及社福部處長負責接待，盼望下屆台灣各地區能夠為原住民部落社區做些事！

得知原民會在全台設立 110 個原住民部落文化健康照護站，由地方政府提供場所及人力，每站至少服務 30 位年長者（55 歲以上），每週 3 天，提供免費午餐，規劃講座和文康節目。原委會負責照護人員薪水，地方政府補助設備費用。因此各縣市部落文康站大多簡陋，地方財務短絀，亟需協助。

就任理事長後，快要邁入八十歲的 PDG Knife 親自從 2 月 6 日起五天，由原委會簡明雄專委陪同，帶領總會人員，風塵僕僕地，上山下海，到各地區的原住民部落實地訪視他們的需求，先從我們 3500 地區桃竹苗境內的 18 個文康站加上鄰近的烏來 2 個站開始，逐站馬不停蹄訪視，並在台灣總會理監事會中呼籲，各地區扶輪社友協助改善文康站的設施。



理事長在斯瓦細格文化健康站修繕計畫
捐贈暨啟用典禮中感謝苗栗第二分區
各社熱心捐獻

理事長決心參訪台灣共 110 文康站，山路彎曲，坐在車上感到昏眩，大部分文康站都離市區 3 小時以上車程的深山裡，若遇到落石還要改走更崎嶇的羊腸小徑，理事長車子也曾爆胎，他卻沒有絲毫厭倦或怨言，更不怕麻煩，大家都被理事長決心、用心與毅力感動。從桃園復興鄉的比亞外及羅浮二個部落文康站開始，到目前為止已經訪視了桃竹苗、臺北、花蓮和嘉義地區的文康站。他熱心的付出，不把成功歸於自己，喜歡做默默無聞的善事，但若幫助他人，也不怕做轟動的事情，贏得我們的尊敬。正像美國文學家愛默生說：「沒有熱誠，不能成大事業。」

原住民部落文康站參訪，也讓我們對以下的名言深表同感——

穆罕默德說：「一個人真正的財富，是他在這個世界上做的善事」

美國羅斯福總統夫人說：「當你停止有所貢獻時，你就開始死亡！」

扶輪社友不該只享受扶輪聯誼吃喝玩樂而已，不應該是一群有錢有閒的人在一起用餐，聊天而已，每個社友應當在有生之年，除了實踐崇高的職業道德標準，並要徹底了解地方上及全球關心的話題，對所屬社區提供人道服務，做些最有意義的服務。

訪視本地區後，總會原住民關懷委員會開過好幾次會，並做成改善文康站設施的重點方向，當然各地區扶輪可以增加別的項目。

1. 廁所：提供年長者使用必須為坐式馬桶，還要有扶手。
2. 活動場所：桌椅折疊式，椅子需靠背，收納櫃。
3. 照明設備：照明夠 250 Lux，省電燈具。
4. 廚房設備：瓦斯爐，流理臺，料理台，排油煙機，冰箱，櫥櫃…

2 月 11 日我邀了苗栗二分區本年度助理總監苗栗中央社的 PP David 和本社直前社長 Megane，社友 School 早上 8 點從竹南出發！走一高到三義下，轉往卓蘭白布帆，到達原住民泰安鄉的後山——天狗文康



3 00 地區總監 DG Johnson 致詞

站，原民委員會簡明雄專委和苗栗原民處副處長及張潔會合，一起視察苗栗縣文康站的需要，看了天狗文康站後立即轉往第二站——士林文康站，驚見 D3480 台北原民社早在去年 2 月 8 日用地區獎助金幫助士林文康站修繕，吃過午餐後趕往泰安的前山，到虎山溫泉和泰安觀止溫泉飯店中間的圓墩文化健康站，與理事長 PDG Knife 等人會合，然後又轉往附近的斯瓦細格文康站視察，理事長也對該站勉勵該站重視環境整潔！愛心會傳染和擴散的，隨後幾天，苗栗二分區 PP David 及苗栗一、三分區甚至桃園 6 分區的助理總監及台北原民社社長 Lisa 也都參加苗栗共 8 個文康站的參訪行程。

參訪活動，第一階段在桃竹苗 D3500 及烏來共 18 個原住民文化健康站結束後；2 月 16 日下午 2 點總會楊敏盛理事長 PDG Knife 在桃園社 PP Steve 的自在園，正式召開檢討及推動執行會議，當天出席會議有地區總監 Johnson，總會執行主委 PDG ENT，秘書長 PDG CT，二位總會副秘書長 PP Judy 和我，新竹真善美社 CP Lesley，桃園社 PP Steve，竹風社秘書楊怡慧，四位助理總監永晴社 CP Archi，苗栗三個分區助理總監 PP David，PP Car，PP Andy 及 D3480 原民社社長 Lisa 討論如何在 2015-16 總監一上任就完成這些案，謝謝下屆總監全力支持與推動，幹勁十足的理事長宴請所有與會人員。

4 月 16 日上午 10 點半，總會理事長又帶領秘書長 PDG CT、副秘書長及 15-16 年度四位助理總監、地區副秘書長等十人，到苗栗縣



苗栗縣原民處處長致詞

政府拜訪苗栗縣縣長徐耀昌！到縣府後，原民處處長范陽添就在一樓歡迎，直接搭電梯上二樓到縣長室旁貴賓室，縣長致歡迎詞後，理事長也說明台灣總會擬協助縣政府整建「東河部落老人文化健康照護站」計畫，雙方相談甚歡！縣長及理事長都接受信和有線電視採訪！隨後台灣總會又多次跟苗栗縣政府開會，8月4日確定了約六百萬的苗栗南庄東河文康站改建的設計與改建方案，希望與縣府合力建造最棒的原住民文康站，成為全國110個原住民部落關懷的示範據點，並期待在理事長任內完成此重大服務案。

3500地區總監 Johnson 隨即在地區團隊訓練會 DTTS、社長當選人訓練研習會 PETS、地區訓練講習會 DTA 及公式訪問等，全力推動原住民部落關懷服務計畫，期勉 3500 地區 122 社中，各扶輪社編列一千元美金的預算，努力來執行包括東河文康站改建案在內的台灣總會文康站改善計畫，總監在各種場合也大聲呼籲，我們總監真是有遠景、有愛心、行動派、踏實的扶輪領導人。

第二分區助理總監 PP David 就在 6 月 8 日召開苗栗該分區社長秘書聯誼會議，會中決議由竹南社承辦泰安鄉斯瓦細格文化健康站設備改善，共同主辦社為竹南扶輪社、竹南千禧扶輪社、竹南百齡扶輪社、苗栗中央扶輪社、苗栗向陽扶輪社、竹南鳳凰扶輪社、

竹南網路扶輪社。6 月 20 日 15-16 年度助理總監 PP David 會同竹南社社長 Agent、秘書、及分區內社長、秘書，到斯瓦細格文康站做估價參訪，仔細勘查，同意改善廚房設備——購置三口爐灶（薄型）、冰箱、櫥櫃等、改善室內照明並油漆天花板及桌椅、改善廁所通風、扶手。因為大家都認為扶輪服務是切實的，錢要用在刀口上，少吃喝，也不沽名釣譽，扶輪服務不是只用錢，貴在參與，貴在過程，成果其次。

竹南社承辦此項計畫，先委託苗栗山城社 David 進行估價，7 月 14 日召開苗栗第二分區社秘會議，開始正式發包，決定完工啟用日期在總監公式訪問前——8 月 17 日。社長王志郎 Agent，非常仔細和用心，連公文都要我一一核稿，再三要我盯緊施工進度，並指示我轉告縣府原民處張潔專員，召集文康站長者出席啟用典禮，請部落協助清潔周圍環境，也請他們協助安排停車的地方，8 月 16 日下午下著大雨，助理總監 PP David 帶著 7 個社社長、秘書提前驗收整個工程，並為次日的啟用典禮做好預備工作。

8 月 17 日 8 點竹南社出發前往原住民第一個修繕好的文康站，9 點到達，各社也陸續到達，大家驚訝的看到文康站煥然一新，牧師和部落老者帶著微笑迎接我們，佈置的一塵不染，甚至準備了茶點招待，我們覺得所做的服務沒有白費。上午 10 點，總監來了，總會理事長來了，社長、總監、總會理事長、縣政府原民處處長都致詞，牧師也致感謝詞然後揭開紀念牌，禮成。

這時我所感受到：扶輪社不僅是溫馨的家，更是關注公益服務的優質社團，集眾人之力完成重大活動，社友實質付出，不求回報。

最後謹以小小義工獻個打油詩：「綴綠銀花春滿園，夏荷無爭花自豔，金秋豐收酒醇香，競冬玫瑰力不倦，君子孤香清如蘭，骨若松寒不改顏。」共勉。

台日國際扶輪親善會第四屆第5次理監事聯席會議

本刊現場參訪紀實

十月十五日是一個風和日麗的初秋好日子。本刊應邀一早搭乘高鐵參加在台中市長榮桂冠酒店二樓長園廳舉行的台日國際扶輪親善會第四屆第5次理監事聯席會議。來自各地蒞臨會場的社友，都是熱心促進台灣與日本扶輪社員聯誼親善關係的扶輪領導人，包括卸任三個多月的前國際扶輪社長 PRIP Gary 黃其光。

理事長 PDG Right 賴崇賢一付神清氣爽的樣子，很高興地引薦 PRIP Gary 向與會社友致意，並請其率先發言。以下是他的簡短重點報告：



理事長 PDG Right 致詞

一、過去幾年雖不能常出席會議，卻不時關心貴會發展的情況。

二、明年六月於日本金澤市舉行第五屆日台扶輪親善會議 / 台日國際扶輪親善會，台灣社友報名參加現已超過預定的分配名額，應爭取更多名額，使有意願參加的社友都能成行。前年日本來了四百多名社友之盛況，記憶猶新。

三、貴會的聯誼親善活動在國際扶輪英文雜誌 The Rotarian 也曾報導，藉以提高台灣的知名度。

四、昨天 (10/4) 國際扶輪理事會及社長當選人 John Germ 邀請本人擔任自 2016 年 7 月 1 日開始為期四年的國際扶輪基金會保管委員 (a Trustee of the Rotary Foundation) 因此，可望台灣在國際扶輪會繼續有相當的影響力。

PDG Right 率領全體出席社友鼓掌，恭喜 PRIP Gary 明年榮任 TRF Trustee 國際扶輪基金會保管委員會委員。接著他報告幾項會務並提及「扶輪月刊」十月份刊載 3480 地區 PDG Kambo 康義勝及 3510 地區 PDG William 曾秋聯將於十月內擔任 RI 社長代表分別出席日本 2610 地區與日本 2840 地區年會。台灣社友與有榮焉。

報告事項分別由秘書長 PP Hi-Lung 許海龍及財務長 PP CPA 蕭天厚就其經辦業務詳細說明。主要的議題在於明年六月於日本金澤市舉行第五屆日台扶輪親善會議 / 台日國際扶輪親善會至目前實際報名人數遠超過日本方面給予的分配名額如何妥善處理以及本會補助金額之斟酌。

最後由 PDG Right 提出臨時動議：第二次以個人健康之理由，請辭本會理事長職務。在無人附議下，PRIP Gary 再次起立，表示 PDG



PRIP Gary 贈送 PDG Right 「金牌」

Right 最近健康甚佳，其實更勝以往，而且有此金字招牌，台日親善關係會日愈昌盛，特率眾鼓掌予以慰留，繼續努力從公，奉獻服務。

本次會議在 PDG Right 主持與 PRIP Gary 熱心參與以及籌備人員充分規劃之下，於上午十一時左右圓滿順利結束。



會場一瞥

上海扶輪社前社長 葉守璋 PP Frank 訪台

前國扶輪社長黃其光 PRIP Gary 擴展扶輪不遺餘力，成績有目共睹，在他 2014-15 社長任內為全世界扶輪增加 5 萬多位社員，在中國大陸擴展扶輪更是突破 10 年不動的僵局，從上海與北京 2 個扶輪社爆增至 10 個扶輪社。

在中國大陸扶輪快速發展之際，原先是台北扶輪社社友，因事業規劃輾轉於台北、美國、菲律賓，最後落腳在中國上海，並且 2014-15「光耀扶輪」年度擔任上海扶輪社社長的葉守璋 PP Frank 他與夫人葉張念珠 Nancy 在 PRIP Gary 的邀請下，代表上海社來台北參加 10 月 2 日，3480、3490、3500、3520 地區聯合在台北圓山大飯店 12 樓大會堂舉辦的歡迎國際扶輪社長當選人澤恩 John Germ 與夫人 Judy 訪台晚會，並出席 10 月 3 日姐妹社台北扶輪社的授證 67 週年晚會。他為扶輪中國的成長感到十分興奮。他極有可能即將擔任中國 0052 特別地區國際扶輪社長特別代表（相當於地區總監），希望在中國加強推展這個促進親善與了解，兼顧服務與聯誼的扶輪組織，並且為中國的扶輪社員提供更多所需的扶輪資訊。為此，他與夫人 Nancy 於 9 月 29-10 月 4 日抵台訪台，在上海扶少團聯誼主委陸岡玉 Lesley 陪同下，拜會現任國際扶輪青少年領袖獎委員會委員、扶輪和平中心巨額捐獻行動委員會委員的 3500 地區前總監劉啟田 PDG Surgeon、第 10B 地帶助理地域扶輪基金會協調人 3480 地區前總監林鑾鳳 PDG Naomi 與台灣扶輪出版暨網路資訊委員會主委 3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo。

PDG Surgeon 及夫人尹秀容 Grace 於 10 月 2 日中午在晶華酒店設宴款待 PP Frank 伉



劉啟田前總監 PDG Surgeon 伉儷、上海社前社長葉守璋 PP Frank、執行長 PP Harrison 與陸岡玉 es ey 攝於台灣扶輪出版暨網路資訊委員會辦事處

儷，並請 PDG Naomi，PDG Kambo，Lesley 作陪；PDG Kambo 因訪韓不克出席，由執行長鍾鶴松 PP Harrison 代為出席。餐後由 PDG Naomi 招待下午茶。席間，大家熱情交流兩岸扶輪近況，PP Frank 提供了中國 10 個扶輪社的例會時間地點與聯絡資訊，其中浦西、南寧與天津 3 個扶輪社是華語社，但是社員大多是台商，因為目前持有中國護照人士尚不能加入扶輪社，希望將來條件放寬後中國的社員人數將會大幅增長。此外大家也交換了青少年交換、扶青團、扶少團等青少年服務及中國大陸扶輪社贊助開心手術救助患有心臟疾病的貧困兒童的訊息。

稍後，PP Frank 在 PDG Surgeon 伉儷與 Lesley 陪同下，轉赴台灣扶輪出版暨網路資訊委員會辦事處瞭解各種扶輪資訊與出版品。執行長 PP Harrison 帶領他們參觀甫完成整修的辦事處、介紹扶輪月刊編輯內容，並贈送近期扶輪月刊數本、扶輪社職員資料袋一套及程序手冊一本及多種扶輪出版品的電子檔。PP Frank 非常高興，認為這些資料對中國的華語扶輪社員認識扶輪極有助益。他希望日後兩岸扶輪能多加強交流。離開委員會辦事處後，他與夫人葉張念珠在當晚出席了 RIPE John Germ 歡迎晚會，感受台灣扶輪近年社員人數激增、捐獻扶輪基金名列前茅、參與服務計畫眾多，社友熱情團結因而備受國際扶輪領導人重視的情形。他於 10/4 離台與夫人搭機返滬。

走過我們第十個里程碑



保羅·哈里斯 a . arris 撰文
台北大安社鍾鶴松 arrison 翻譯

我祝大家有一個快樂的扶輪新年。

也就是說：

我希望未來這一年會是快樂歲月中的一年，它將編織你們快樂的一生，而我希望扶輪或許會帶給你們更為豐盛快樂分享的一種方法比起其他的情況而言。

我們一直如此地長久與頻繁互祝新年快樂，以致於我們用的字句即使不是陳腐不堪；也是空洞不實。

我已為你們祝禱快樂而我也已表達希望扶輪或許會是儲存你們快樂的方法。我為你們祝福甚多，但是我並沒有為你們祝福比對扶輪祝福更多。如果扶輪真的是一個快樂的傳播者，那麼，這樣我們就要認定它可能是至高無上的主宰。

「聖誕快樂，恭賀新禧」這類祝賀只能用來歡樂一天而已，然而它卻是為了三百六十五天的快樂。

我們可以承受比歡樂更多的快樂。誰聽過一生快樂過度？

美國獨立宣言聲稱這千古不移的權利不僅是針對生命與自由，而且是針對快樂的追尋。

還有比為了快樂付出更多的代價嗎？

快樂首先要有需求，最後以及一切就是時間。它是所有值得稱讚的人追求之理想目標。我不是說快樂的興奮狂歡之表相，我是說平凡，祥和，安寧的快樂，而那樣滲透入清晨，甚至早餐前，並且停留一整天。快樂是神聖的字眼，而且也可能是一個令人暈眩的字眼，一

種被扶輪的光環照耀得光彩奪目。

我衷心地認為快樂是萬物的自然秩序。一切事物的先決條件是健康與快樂，而不是病痛，這是萬物的自然秩序。如果我們不快樂，並非上帝的過錯。

我相信自然是有法可循，並非無法無天，而且文明的進步端賴我們在追尋法治過程中之成功的程度。每一個效應有其背後的原因。

如果以如此完善的精密程度，統治這個奇妙的物資宇宙之力量，甚至到最後微小的細節，尚且把像人類快樂如此重大的考量任其浮游不定，這將會是很奇怪的事，不會是這樣嗎？

快樂是我們與生俱來的遺產，而如果我們對它認知不足，我們將不會快樂，而且，更為可能的是我們將被剝奪那是我們應有的權利。

在一個哀傷的人的世界裡，如果他試著而不必過於用心地嘗試，並且能為他自己創造快樂，那是多麼奇妙而感人。

快樂有一些致命的敵人，而這些當中的最大的是——生病，酗酒，暴食，憂慮，恐懼，怨恨，嫉妒，自私，粗心，吝嗇，奢靡，懶惰，愛現；但是它也有好友，譬如健康，禁酒，無愧，不懼，愛心，仁慈，體貼，友善，顧慮，摶節，坦誠，公平，誠懇以及簡樸。

快樂的敵人自有其緣故，而且一般而言，都同時並存。快樂的友人亦然。很少快樂的敵人能夠留存於快樂的友人之社會裡，而一直繼續存活下去。如果給予機會的話，快樂的友人

之數量眾多而堅強得足以殲滅它所有的敵人。

我們許多人在陌生的地方尋找快樂，然而世界何其大，快樂卻這樣不能尋著。當然其原因在於「顧慮」。世上無人會自尋煩惱。

扶輪的偉大夢想逐漸成真，而由於過去的表現，我們膽敢再次地尋夢，而且追求更高的目標。有時我在觀察或思考，而我認為應該以快樂的目標，作為事業與生活普及世界哲學的前導方針。

朋友，難道你們不多想一想哲理嗎？

為何哲理幾乎是所有一切人事物的基礎，它也是永續不斷的快樂之根本，而且是這世上奠定最初法律的基石。同時它也是美國制定大憲章與憲法的根據。有時我們不得不想法律，它不僅是人們行為的準則，也是一種基本上的緣由；但是祝福你們並非就可舒緩，法律才能有立竿見影的效果而它卻不是以優秀的哲理為基礎，自然不能夠嘉惠人類。所以，首先要有哲理，再者就是法律。

如果在一個國家建構生活基本哲理的正確規範，那麼法律就不會走樣。

我們現今的法規文獻惡劣到足以使人狂笑，也足以令人哭泣。

在這個世界上，我們需要對某些事情的價值以及其他事情不屑一顧，有更為深入而清晰的瞭解。

扶輪已由經營事業上一種親和友善的標準，以展現其對於這個世界快樂的泉源，作出貢獻的能力。我們大都需要為了營生而每天大部分的時間用於求得交易之理想化。在這方面，扶輪的來臨，特別合乎時宜。我時常地覺得我們應該稍歇一下，以免我們的熱心過於分散而力道減弱。在其他更為滿懷希望的時刻，鑒於過去努力有所表現的心情，我在想似乎我們就對著看看這個龐大工作的整體面貌——生活的本身，並且提高為了改善其本身所承擔的任務，應該不為過吧！

如果我改善我的生活模式，我的事業非常可能會因而受益良多。許多事業的成功是正確的生活方式與事業以外因素所產生直接的結

果；而許多事業的失敗也是能夠直接可追溯到錯誤的生活方式。經營事業的生活與家庭生活並非彼此互不相干，其實它們互相依存關聯。

總有一天，我們將有一本扶輪社員的好書，一本類似聖經的書；是一本許多而且各行各業心血有關的結晶，但卻是一種經過細心進化的概要，不是當今一種扶輪的哲理，而是現在這樣扶輪的哲理——不是未來所有歲月扶輪的哲理，因為扶輪的哲理永遠不斷地進步發展。

一章接著一章，我會高興地目睹這本巨著完成，卻不必要快速地。以我個人對於時機樂觀的看法而言，我可以看出它會是世界上這類著作中居於重要的地位。它將填補長久的匱乏。多麼高興它將是我們真正地可以展示的實際東西；我們可以將我們的書給一位朋友並且說——「嘿，我的朋友，在這本書的裡面，你會發現扶輪所珍惜的一切東西。好好地閱讀它，你會受用不盡。」「你不是扶輪社員？」「噓，好傢伙，每一個人在心中充滿對這世界的愛就是扶輪社員；你的意思你不是某一個扶輪社的社員；那是另當別論，有所不同的。」

現在我們走過我們的第十個里程碑。但願我們的快樂與效用，與時俱增。此後一百年扶輪會是什麼樣子，沒人能夠想像得到。現在，對於扶輪來說，沒有什麼不可能的。

我相信扶輪將存活下去；如果如此，它一定會茁壯成長。

總有一天（因為我們必須服從不變的天理法則而老成凋謝）我們將不再承擔加諸在我們肩上，負起對於社員現今計畫之責任。然後我們將做什麼呢——揮袖而去！也許不會，如果不會，我們將迎接更偉大扶輪到來的日子。

願你們快樂持續增進。願它有一天成熟豐盛，圓滿知足，快樂醇美。願生活所帶來的平安與滿足，能夠善加享受並發揮其效用，而這些都會歸諸於你們的。

譯者註：這篇專文是扶輪創始人 Paul P. Harris 發表於 1915 年英文「扶輪月刊 The Rotarian」，紀念扶輪成立十週年，距今整整一百年，至為珍貴。



勇猛無比！Kaiser 加油

橄欖球 和

台北西區社／金家瑞 aiser

橄欖球 (Rugby Football) 在台灣不是熱門運動項目，但是只要曾經摸過橄欖球無不津津樂道。台北西區社 PP Eric 當年曾是建中黑衫軍勇將，大安社 PP Diamond 也曾奔馳球場。

「台灣無惑橄欖球俱樂部」是超過 50 歲以上橄欖球愛好者所組成的俱樂部，其中不乏扶輪社友，3460 地區 PDG Medichem(台中大甲北區)、3490 地區 PP Shin Shin (基隆西北區)、3520 地區東區社 Peter、3520 地區明德

社 Eric，都是無惑俱樂部成員，每年出國遠征與日本各地「不惑組」交流比賽，享受橄欖球的快意人生。

2015 年是四年一次世界盃橄欖球錦標賽，全世界 20 支頂尖的隊伍參與盛會，在 44 天 48 場賽事中爭取 Webb Ellis Cup (世界橄欖球冠軍盃) 的無上榮譽，全球數億觀眾線上觀賞實況，不知誰是最後冠軍。

國際橄欖球理事會 (International Rugby



中間為作者 PP Kaiseer

Board, IRB) 強調的橄欖球五大信念與扶輪的五大核心價值不謀而合。橄欖球的五大信念是 Discipline (紀律)、Respect (尊重)、Solidarity (團隊精神)、Passion (熱情) 和 Integrity (正直)。

橄欖球是肢體激烈接觸的運動，一定要有嚴格的紀律 (Discipline)，否則容易成為暴力相向，而扶輪的服務 (Service) 也有其嚴格規定，從計畫，人力、財務、執行、檢討，催促。自各個社到分區到地區，甚至到 TRF，如果沒有嚴謹的紀律，服務就容易失焦，甚至淪為個人私利工具。

尊重 (Respect)，橄欖球尊重裁判、尊重自己的隊友，尊重對手。在球場上全力以赴，是給予對手的尊重，不會因實力懸殊而玩笑用兵，不輕敵更不怯戰。哨音結束兩隊又是「NO SIDE」。而扶輪的多元 (Diversify) 在某種層面上也代表著尊重，不論公司大小，職位高低、職業不同，在扶輪社裡以 NICKNAME 相稱，一律平等，不也是另一種尊重？

團隊精神 (Solidarity) 和 Leadership (領導) 是一體的兩面，一個成功的扶輪領導者一定能帶動整個團隊；而一個成功的團隊也一定有其團隊合作 (Teamwork) 及團隊精神。在十五個人下場的橄欖球比賽，只有團隊精神才是致勝關鍵。One for all, all for one。

扶輪社的聯誼 (Fellowship) 是許多社友之所以參加扶輪社原因之一，社裡的聯誼主委如果沒有熱情，可能事倍功半，反之事半功倍。在 RYE (青少年交換)，扶青團、扶少團中參與的青年朋友、服務的 Uncles, Aunties 有其一定的熱情才能帶動更多的聯誼與服務，而橄欖球的熱情 (Passion) 代表著 fellowship 的自然付出，在球場上沒有熱情如何全力以赴？沒有 passion 又如何多年後仍維持著四海皆兄弟的情誼？

正直 (Integrity) 是唯一橄欖球和扶輪用了相同的字眼，球場上不玩小動作，裁判沒有大小眼，一場球賽有三十個人，裁判只有一位。恕我直言，在台灣扶輪世界中有著太多的鄉愿，偽善。一個社可以搞成「不可思議」！其中往往就是缺乏剛正不阿之心。橄欖球、扶輪社同樣強調，正代表其重要性，也意謂大家要努力的地方。

每星期天下午只要沒有扶輪活動，一定去球場流流汗跑一跑，衝刺幾趟，橄欖球成為最佳洩壓閥，再多壓力、再多無奈，在球場上一掃而空。也希望扶輪社友對橄欖球 (Rugby Football) 精神有另一層認識。



PP Kaiseer

扶輪座右銘簡史



Arthur Frederick Sheldon



Ben Collins

本文譯自國際扶輪網站

扶輪的正式座右銘，「超我服務 Service Above Self」以及「服務最多，獲益最大 One Profits Most Who Serves Best」之由來，可追溯到這個組織早期創立的年代。

「服務最多，獲益最大 He Profits Most Who Serves Best」是1911年在美國奧立岡州，波特蘭市舉行的美國扶輪社全國聯合會 (the National Association of Rotary Clubs of America) 第二次年會上核定為扶輪的座右銘。它是採用前一年在芝加哥舉行第一次年會上亞瑟·菲德瑞克·薛爾登 (Arthur Frederick Sheldon) 演講中的一句話。薛爾登聲稱「對於他人唯有正確的學養才能獲得償付回報」。經營事業是服務人群的學問素養。服務他的夥伴人們最多，他獲利最大。

波特蘭年會也激勵了「超我服務」這項座右銘。年會期間在哥倫比亞河 (the Columbia River) 舉辦一次的旅遊時，美國明尼蘇達州明尼亞波利斯扶輪社社長賓·柯林斯 (Ben Collins, President of the Rotary Club of Minneapolis, Minnesota, USA)，與來自西雅圖的社員賓克漢 (J.E. Pinkham) 談及關於以適當的方式成立扶輪社時，提供他的扶輪社已採

用的原則：「服務，不是為自己 Service, Not Self」，賓克漢邀請也在船上旅遊的保羅·哈理斯加入討論。哈理斯要求柯林斯在年會演說，而「服務，不是為自己」得到了熱烈的迴響。

1950年底特律國際年會稍為修改這兩項口號的版本而核定為正式的扶輪座右銘：「服務最多，獲益最大 He Profits Most Who Serves Best」以及「超我服務 Service Above Self」。1989年立法會議 (Council on Legislation) 確立了「超我服務 Service Above Self」為主要的扶輪座右銘，因為它最能傳達無私的義工服務之哲理。「服務最多，獲益最大 He Profits Most Who Serves Best」在2004年立法會議修改為 They Profit Most Who Serve Best (中文不變「服務最多，獲益最大」，因為這個時候，扶輪社已有女性社員，故由男性單數英文 He 才改為中性複數 They)。到了2010年立法會議，才改為現行的字句：「One Profits Most Who Serves Best」(中文仍然不變「服務最多，獲益最大」，英文則由複數改回原版的單數而以同樣的中性 One 替代 They)。



廣島和平論壇——施放和平鴿

扶輪年度主題告訴我們些甚麼？

國際扶輪年度主題的精神意義

台北中山社／李博信



Joaquin Serratoso Cibils

國際扶輪每年舉辦的國際講習會都會在很巧妙的氛圍中，鄭重地宣布即將到來的社長年度主題。至於年度主題的由來，則少有人去探究其源由。

國際扶輪最早的年度主題是 1953-54 年度社長史卑爾斯 Joaquin Serratoso Cibils (烏拉圭) 所提出的「Rotary is Hope in Action」，並提出

「增加社數就是增加友人；越增加友人就越多增加服務的機會」的訴求。在此之前雖然也有某些社長曾提出他的理念，但也僅限於口號的模式。1953-54 年度的社會背景，正值二次大戰結束後，逐漸步入承平的時代，因此國際扶輪除了努力於恢復在戰禍中解散的扶輪社之外，更積極於扶輪社的擴展。此後就開啟了訂定年度主題的時代。

國際扶輪社長年度主題，是代表他的服務理念，也是扶輪的實踐哲學。每年的主題各有其不同的目標及精神，也與該年度社長的出身背景、國家民族，以及宗教信仰等息息相關。就其內涵而言，大致可分類如下：1. 社員成長 2. 扶輪精神 3. 友誼 4. 行動力 5. 四大服務 6. 世界和平 7. 人道關懷 8. 複數訴求等八種。

早期的年度主題大多為條列式，字數較多，其中字數最多的是 1966-67 年度社長李查·伊文士 (Richard L. Evans · 美) 的主題，

多達 10 項約 100 字。而在 1970 年之後，逐漸演變為標語的形式，字數大都不超過 10 字，最短者只有三字，即 1994-95 年度社長比爾·韓德立 (Bill Huntley·英) 的「做朋友 Be a Friend」。

在我記憶中印象較深的年度主題是 2002-03 年度社長披猜·拉達軍 (泰國) 所提出的「播撒愛心的種子」，他以一位華裔固有的儒家思想及佛教徒的信仰，彰顯了博愛的普世價值；出身非洲奈及利亞的 2003-04 年度社長 Jonathan B.Majiyagbe 所提出的「伸出援手」，他很直接的表達了開發中國家尋求人道援助的訴求；2012-13 年度由日本產生的田中作次社長，他背負著日本發動太平洋戰爭所造成之災難的心情，提出了「以服務促進和平」的期望。因此他主辦了三場和平論壇。第一場是在納粹德國於 1939 年出兵入侵波蘭時的柏林舉辦，並於會後發表「和平無國界宣言」；第二場則是在 1941 年日本突襲珍珠港的夏威夷舉辦，主題是「綠色途徑·邁向和平」；最後一場則是為悼念 1945 年美軍於廣島、長崎投擲原子彈而舉辦的「廣島和平論壇」，主題是「和平始於你」。

而本年度的社長 K.R.Ravindran (斯里蘭卡)「成為獻給世界的禮物」闡述服務與奉獻的精神。他以三位人物的事蹟，詮釋禮物的價值涵義。他在演說中以「林肯以人類的尊嚴為禮物，獻給被踐踏者。」、「德雷莎修女以愛心獻給被世人遺忘的人們。」、「甘地為受壓迫的人民，帶來和平的改變。」。他又以一則印度流傳的民間故事闡述了年度主題之理念，也就是「禮物不在於它的價值，而是那份愛心，同時我們透過扶輪所送出去的禮物，也為我們帶來了禮物。」，最後他以「我們要把禮物留給自己，還是送給別人，或是要『成為獻給世界的禮物』」，作為他的年度主題所訴求的主軸。

因此，我們期待所有的扶輪社員都能開啟內心潛在的良知，透過善意和愛心的奉獻，做為我們獻給世界的禮物。

台灣 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 0 年 月底
資料來源：各地區總監辦事處

地區	社數		社員人數	
	2015 年 月 1 日			
0	104	104	5,203	5,380
0	59	59	2,284	2,241
0	126	127	4,892	4,969
0	77	77	4,395	4,977
500	122	122	5,431	5,514
510	79	79	3,846	3,966
520	144	144	6,090	6,181
總計	711	712	32,141	33,228

新社介紹

社名：台北邑德

社員人數：51 人

RI 批准日：2015 年 8 月 4 日

授證日期：2015 年 8 月 29 日

社長：賴淑芬

秘書：洪秀惠

辦事處地址：104 台北市中山區南京
東路二段 98 號 3 樓

電話：02-77436120

傳真：02-25631256

例會時間：每周三 12:00

(第四週週五 18:30)

例會地點：台北威斯汀六福皇宮

台灣 510 地區屏東南區社與菲律賓 0 地區 扶輪社合作辦理 特殊教育中心 計畫

屏東南區社蔡政旺 onderf

台灣 3510 地區屏東南區社社員們熱中服務，積極幫助弱勢，要「成為獻給世界的禮物」。他們與菲律賓 3830 地區 Makati Buendia 扶輪社合作，以 Concepcion 特殊教育中心 (CSEC) 作為兩社共同 WASH 服務計畫的受益人。

CSEC 特殊教育中心是位於菲律賓丹輻省 (Tarlac) Concepcion 市的一個實驗性特殊教育機構。Makati Buendia 扶輪社之前曾與其合作，拓展該中心的設施，替 140 名自閉症、腦性麻痺和失聰等特殊身心障礙問題，具有特殊需求的兒童和青少年，提供優質的基礎教育和生活技能訓練。這些計畫包括為該中心捐款興建「Makati Buendia 扶輪社圖書館」，以及中心內的廚房實驗室。

這所特教中心目前使用當地的自來水，主要是用來做為清潔與灌溉植物之用。學生與教職員的飲用水則來自於購買的瓶裝水和清涼飲料。校方計畫停止購買清涼飲料，因為飲用過多的清涼飲料對身體有害，因此希望能夠安裝至少兩台有能夠讓水適於飲用的濾水系統的飲水機——亦即在中心內的兩棟建築各安裝一台。

校方也希望擴充與改善殘障學生的洗手台



特殊教育中心



中心內受幫助的兒童

設施，以及重新更換廁所的管線系統。對於教室短缺的問題。他們希望能夠新建三間教室，每間的營造成本約為 150,000 披索。

兩社討論後決定：

1. 購買兩台飲水機 (每台 25,000 披索) ，總計 50,000 披索。
2. 改善殘障兒童專用洗手台。預估成本為 5,000 披索。
3. 更換水管／安裝沖水馬桶與設置洗手間。估計成本為 5,000 披索。

WASH 計畫總費用為 6 萬披索 (P 60,000.00)。

以上部分由屏東南區扶輪社全額認捐。

在捐贈三間教室部分 Makati Buendia 扶輪社建議此合作計畫以社對社的方式 (club-to-club basis) 進行，由屏東南區扶輪社認捐一間教室，Makati Buendia 扶輪社認捐一間教室，Concepcion 特殊教育中心自行募款一間教室。本計畫在捐贈後的 30 天內開始實施。

為了表揚二社教室專案的慷慨解囊，將向校方提議將圖書館更名為「Makati Buendia 扶輪社與屏東南區扶輪社友誼圖書館」。

屏東南區社於 11 月初派遣社員前往當地進行捐獻。

各社活動輯要

3460 地區大里社／賴輝梧

兄弟社聯誼

本社與基隆東南社，兩社自結盟兄弟社以來，已有26年之久，兩社之間的情誼是隨著歲月而增加，兩社之間往來密切，除了交接及授證互派致賀團之外，每年還有春秋兩季兩社一起旅遊，及高爾夫球春秋兩季友誼



與基隆東南兄弟社聯誼合影

賽，高爾夫球雖然只是友誼賽，但是贏的一方卻擁有至高榮譽的冠軍杯，輸的一方全社要喝下一大碗象徵性的賞酒，各個球友無不躍躍欲試發揮球技，兩社社友在青山綠地藍天白雲下，為了友誼無不卯足勁的揮汗以赴，主委、社長鼓勵社友努力打好每一桿，兩社社友在球場上四肢運動全身都健康，更在球道上水池邊話說家常，並把兩社社友之間的友誼，如影隨形帶到果嶺上。

3470 地區嘉義玉山社

嘉義縣市扶輪社八社聯合例會紀要

9月9日扶輪友誼長長久久的好日子，嘉義中區社，主辦一場精彩的聯合例會，邀請嘉義社、北區社、民雄社、阿里山社、玉山社、北回社、東南社共同參與，假馨園日本料理熱鬧舉行。

例會在八社社長一同鳴鐘下揭開序幕，嘉義中區社王祈晴 Colore 致詞歡迎大家的蒞臨，中區社很高興能承



八社社長一同鳴鐘開會



邀請嘉義縣觀光局吳芳銘局長專題演講

在「世界是平的」年代裡，面向國際、擁抱世界，與國際接軌，如何讓全世界的人看見台灣、看見阿里山、看見嘉義，嘉義縣文化觀光局在任內舉辦了各項活動！

台灣產業已進入知識經濟、創新經濟及美學經濟的產業。我們必須靠智慧以創新突破「想不到、做不到、不可能、不敢做」的關鍵性挑戰，以提升台灣的文化，才能帶動經濟成長，維持優勢。

八社社長鳴鐘閉會後，隨即舉辦聯誼餐敘，聯合例會圓滿成功。

辦八社聯合例會，感謝各社的相挺。

今晚邀請嘉義縣觀光局吳芳銘局長專題演講，講題「發現自己再出發——經營人生與事業的原理」。吳局長表示人生中，一定會經歷一段迷茫的探索期，在探索：自己要什麼、想做什麼、能做什麼。而歸零，是檢視自己依然擁有的事物，從中找到新的價值，蓄積新的能量，成為再出發的動力。



3470 地區台南鳳凰社／王孟琦

捐血活動

感恩，再一次鳳凰社又完成了捐血助人的使命，特別是在今年登革熱肆虐的艱困時期，我們還是達到 321 袋（還有不少 500cc.）熱血佳績！

一如各位的預期，颱風以後疫情就像另一波不可遏止的暴風圈一直在台南地區肆虐，到目前為止仍然不知何時可以脫離？也因為如此大大減低了捐血者的捐血意願，台南的血庫庫存量已經明顯下滑，令人憂心！

但事在人為，面對這艱鉅的挑戰社友們仍然積極張羅準備；捐血當日，舉凡吃的、塗的防蚊液、喝的、吹的電風扇無不是社友熱情的捐助，我們受人點滴，當湧泉以報，把福報傳出去，捐血造福社會亦是成就自己的修為，圓一個圓。

藉著捐血活動的推廣，我們拉上六信扶少團前來幫忙以及 RYE 學生來見識我們的善舉，算是為



本社社友全體合影



輔導的六信扶少團一同參與服務

他們心裡種下一顆與眾不同的善因，不但他們彼此可以互相交流也可以讓他們自己知道不管年紀多少，都能對社會有正面影響的能力與自信，這對於時下台灣的下一代是個非常重要的學習：原來只要願意去做，就會有他的一席之地；原來只要勇於跨出這一步，就能掌握別人沒有的機會。

最後的感謝要留給每位社友在今年疫情肆虐的環境下完成這艱鉅的任務！感謝大家！

3480 地區台北百合社／陳虹仔

風和日麗、陽光普照的週六早晨，走在和風徐徐的校園裡，看著陽光從枝葉間落下，心情輕鬆而愉快。這一天，我與百合社的姐妹們，還有第八分區大同社以及十二分區各社社長等扶輪先進一同到了台北醫學院。



活動圓滿成功

原以為這又是一次值得同慶的扶輪先進善舉，但這次讓我見識更多的是——青年學子的力量。

用藥安全，是我們每一個人認為理應具備的常識，對偏鄉的同胞們卻不盡然。因為知識的不足，造成了許多不為一般人所知的危害，例如藥品過期、藥品存放空間不良、藥品使用錯誤等等。台北醫學大學藥學系的學生有感其使命，成立了藥學推廣服務隊。在藥學推廣服務隊成立的十幾年間，學子們竟走遍了台灣。定點檢查、家庭訪問、用藥安全育樂營、衛教實驗。看著同學的報告，詳細的說明佐以執行過程的記錄照片，之後記載著明確的對比數據，呈現其服務成效。所謂的親手做服務，徹底地在這些孩子身上落實，實在令人佩服。除了青年學子之外，北醫校友們盡心盡力地集結各方資源的團結精神，更是不可忽視。

儀式結束後，從會議室再度走進校園，此時心中所想的，不只是一種親手行善的感覺，更多的是扶輪這幾年所強調的社友親自監督、參與、執行，讓我有身為扶輪社友的驕傲。能夠帶著青年學子做服務，更是一種傳承。現在，我們頂著；未來，這些青年學子能夠帶領我們的社會及國家朝向更美好的未來。Let's be a gift to the world.

3480 地區翡翠社／郭時誠

340 地區 分區 聯合社區服務 河川淨溪巡守



主辦社翡翠社合影

共七社。發起「關懷新店區河川・守護水源地」淨溪活動，此次共 68 人參加。在崇光社大河川巡守隊五位資深隊員嚮導帶領下，參與人員按計畫抵達廣興青潭小坑渡口，隨後大家手拿夾子、垃圾袋，揮汗整理環境，沿潭邊撿拾溪畔垃圾廢棄物，讓沿岸煥然一新。

這是 11 分區首次結合各社力量及崇光社大河川巡守隊辦理社區服務，透過淨溪行動來關懷我們的土地。新店溪青潭自來水水質水量保護區涵蓋青潭堰取水口以上，全流域稜線以內地區七一七平方公里，是新北市重要的飲水供水水域，淨水是由青潭進水淨水廠負責。新店溪是新店區市民再熟悉不過的河川，肩負城市重要供水、防

洪、排水功能，孕育豐育的自然生態。感謝大家願意犧牲假期、走出辦公室，彎腰撿垃圾，一起守護新店區水源地、疼惜所在社區，使區內河川環境更加美麗。

水資源保護是扶輪社區服務強調項目之一，保護水資源生態環境責無旁貸。2015-2016 年度 3480 地區 11 分區聯合社區服務合作辦理系列守護水源護育包括：親子淨溪活動、進行河川巡守、水質檢測及環境教育、建立扶輪志工風範、重視水源護育、自然生態、環境保護工作，及了解節水、省水的重要性。

9 月 12 日上午，在 11 分區 AG Joe 號召下，由本社發起第二次淨溪巡守社區服務。參與的扶輪社包括：新店社、台北南隆社、翡翠社、台北明門社、新店碧潭社、台北晨新社、台北創新社



國際扶輪 3480 地區 11 分區聯合社區服務——河川巡守淨溪

3480 地區中和社／鄭惠美

第六分區聯合社會服務…愛心下鄉活動

國際扶輪第六分區聯合舉辦「愛心下鄉」社區服務由本社主辦，10 月 2 日前往南投縣魚池鄉民和國小、潭南國小捐贈設備及贊助校外教學經費。

民和國小位處偏遠地區，徵求駐校教師不易，且因學校建設經費窘迫，學校宿舍安全設施不足，影響年輕教師來校任職意願，故此行將捐贈鐵窗施作工程及曬衣場安全圍籬工程，讓環境有所改善，

爭取更多優秀師資前往，將是小朋友之福！

潭南國小屬於山區小學，城鄉教育資源的懸殊及偏鄉小學教育資源的嚴重欠缺，校內學生皆屬原住民族，為加強學生就學意願及提升學習動力，並開拓學生視野、擴大胸襟，將以參加校外教學為獎勵！而這些從未走訪大都會的山區小學生則為能前往大都會的戶外教學而養成自動自發努力學習的精神！這筆為數不少的住宿及旅遊費將由第六分區各社贊助，為小朋友圓夢！潭南國小的師生們將於十月中旬北上旅遊，屆時也會帶這些小朋友參訪本社社友呂坤謀公



潭南國小合照

多公民力量投入偏鄉教育的願景工程。

司：尚芳國際興業股份有限公司，讓師生實際了解各種遊戲機從設計到完成的過程！

愛心下鄉活動由本社社長陳錫宜經實地了解學校所需後而給予最符合經濟效應的拋磚引玉活動，希望未來有更多的支援給偏鄉的學校，讓更

3480 地區台北原民社／黃日虹

「國際扶輪 340、300 地區聯合社區服務——苗栗及花蓮原住民部落 個文康站改善計畫捐贈典禮」

12 分區共同舉辦社區服務回饋部落，已連續 4 年贊助苗栗泰安鄉部落，今年與 3500 地區共同捐助新台幣 20 萬元添購瓦斯爐、烘碗機、電視等，改善圓墩部落休閒環境。

在總會理事長 PDG Knife 建議下，3500 地區 DG Johnson 首先發聲和 3480 地區合作一起改善苗栗四個及花蓮八個文化健康站



苗栗縣鄧副縣長致贈 12 分區感謝狀



圓墩部落部區服務與會扶輪社友大合照

設備，3480 地區 DG May 熱情響應，促成今日兩地區合作的見證。

本社自成立以來一直在做原鄉的服務，這次首度跨區域整合資源，希望能成為跨區域合作的典範。此次募集經費約 70 萬元，評估各部落需求，將資源作更有效的分配。

今天有超過 50 位扶輪社友、10 位苗栗縣府人員共同參與捐贈儀式，部落耆老們跳舞感謝，看到耆老們個個精神抖擻、臉上充滿笑容，我們心裡也充滿了無限的歡樂。

3480 地區台北西區社

台灣文化獎

第二階段公開徵求譜曲公告

- 一、本扶輪社所舉辦的台語創作歌曲甄選活動，第一階段公開徵求創作**歌詞**的活動已經結束，並已評選出六篇歌詞。茲就這六篇歌詞公開徵求**譜曲**，歌詞隨附於後（請與台北西區社聯繫），歡迎對譜曲有興趣的朋友，踴躍參與。
- 二、為譜曲需要，譜曲者在不傷害歌詞原意下，可對歌詞作小部分之調整。所參加的作品須為自行創作，未在市面公開發行，且未曾將智慧財產權授權或讓與第三人。
- 三、獎勵辦法：正選三首，每首獎金**六萬元**；佳作三首，每首獎金**二萬元**。
- 四、收件截止：自即日起至 **104 年 12 月 15 日止**（以到達為準）。
- 五、收件地址：參與者請將歌譜與有聲帶寄至台北西區扶輪社辦公室
 台北市民生東路 2 段 127 巷 6 號 2 樓
 電話：02-2563-3789
 e-mail：taipei.west@msa.hinet.net
 請註明姓名、地址、電話、身分證號碼、及 e-mail 地址等
- 六、評審日期：約在 12 月底／1 月初。
- 七、頒獎日期：**105 年 3 月 18 日**於本社授證 61 周年紀念晚會中頒獎並發表演唱。
- 八、得獎作品之版權仍屬原創者，但扶輪社得在非商業行為下及扶輪場合中永久無償使用。
- 九、詳情請上 Facebook「台灣文化獎」粉絲專頁瀏覽。

3480 地區台北保安社／郭哲華

深化偏鄉學童閱讀習慣 扶輪社捐助整建福連國小圖書館

104年9月19日，於新北市貢寮區福連國民小學舉辦了一場整建後圖書館的啟用及捐贈典禮，感謝台北保安、大龍峒、延平、北門及民權等五個扶輪社，與四家企業的共同捐贈。本次扶輪社與愛心企業共同親手做服務，是希望以最小的資源發揮最大的效益，也希望藉由此一捐贈計畫，能夠拋磚引玉，吸引更多的社會愛心資源關注及灌溉偏鄉國小，讓偏鄉國小能夠獲得資源改善硬體設施及提升教學的品質，以弭平城鄉的差距，為國家的幼苗開創永續發展的新利基。



福連國小圖書館新貌



社友大合照

3480 地區台北蓬萊社

職業服務參訪活動 暨台北無限大網路扶輪社、台北西北區扶青團來訪

10月8日舉行本社第一次職業參訪暨例會，上午第一站參訪「奕瑪國際行銷(食品)」公司，感謝永樂社 AS Frank 及夫人地區寶眷主委 Winny 的精心安排，來到最歡樂的「巧克力王國」，從這間具國際視野的在地公司發掘她們堅持重視品質、食品檢驗、客服專線等等的食品製造細節，體會到台



感謝大同社 PP Johns 工廠「富美生物科技股份有限公司」

灣的在地精神，在食品業者中是用最高規格生產技術及設備，最安全的原料製造出最佳品質的食品，製造過程都是無塵無菌的設備，讓消費者真正放心！更感謝 AS Frank 伉儷在參訪完成後，還送給在場賓客滿滿的精美糖果、巧克力禮盒。

午餐餐敘過後，參訪大同社 PP Johns 工廠「富美生物科技股份有限公司」，是具有專業合格的 GMP 保養品製造工廠，擁有專業研發及製造團隊，無塵無菌之外還都是用高級原料製作防敏測試，這次參訪讓大家拓展職業領域上的國際眼界，也感謝 PP Johns 隨行贈送每人一袋美容保養護膚產品。最後，感謝社友們的此次熱情的參與，也感謝台北無限大網路社和台北西北區扶青團來訪。



3490 地區礁溪社／林玟君

總監公式訪問記要

Polish 總監賢伉儷率地區團隊於上週四蒞臨本社總監公式訪問，下午 4 時 50 分大夥兒在停車場前，以最誠摯的心情，迎接 Polish 總監賢伉儷及地區團隊的到來。



本社先安排夫人們至宜蘭美術館參訪，喝下午茶、聯誼話家長，大家相談甚歡，心情愉悅。

總監在公訪議程中談及關於本社的現況及未來的社務計畫運作，交換意見，對於本社的各項服務計畫及種種表現表示讚許及支持，希望本社繼續加油。

接著恭聽總監專題演講，對於本年度 RI 與地區給予各社的任務及計畫來演說，大家受益匪淺。

例會中安排有新社友宣誓，RYE 學員相見歡，對二位學員即將出訪為本社及地區爭光，總監與社長分別授旗予二位學員，並給予祝福。

最後感謝大家今日踴躍出席，因為有您的出席，總監公訪歡迎例會更顯成功。

展開國際視野·讓愛無限延伸—— We com oard

為讓更多可能參加本社之社會人士了解扶輪，本社 2015-2016 年度的扶輪公共形象扶輪看板，已架設於礁溪鄉礁溪路省道旁，期以加深社會人士對本社之印象，深入社區也宣導本社，感謝秘書 PP Peter 提供設置看板地點，良辰吉時喜炮鳴放，好不熱鬧！



讓我們隨著全世界的扶輪一同運轉，生生不息，大家手牽手、心連心一同朝向本年度「成為獻給世界的禮物」的目標邁進且努力！用愛心來關懷社會，真誠地奉獻，永續扶輪百年歷史使命。爾後不論捐助物質、錢財，傳遞愛心，本社將善盡扶輪人最大的努力與付出，創造美好光明的未來。



3490 地區基隆東區社／張毓芳

0 年度社區服務 「幸福家家遊・彩繪嘉年華」園遊會活動

本社為表示對於基隆市弱勢家庭及兒童的關懷協助，特於7月25日結合基隆市社會處以及各機關單位的力量，舉辦「幸福家家遊・彩繪嘉年華」園遊會活動，旨將基隆市家庭福利服務中心其服務項目擴大宣導，讓更多需要協助的家庭及弱勢族群獲得一個便利的需求管道，並希望能透過今日活動，喚醒全市市民對於弱勢家庭及兒童的關懷。



當日活動由本社 Jacky 副社長、基隆市林市長特頒感謝狀予本社



當日活動全體大合照

並與本社 Jacky 副社長及小朋友們一同於台上歡樂帶動跳，也使得當日活動在活力滿滿的氣氛下十分順利進行並圓滿結束。

Kevin 秘書、服務計畫主持理事 DJ 社友、Sky 社友以及 Karl 社友代表本社出席參加，本市大家長林市長以及議會宋議長上台致詞，致詞中不僅表示基隆已陸續成立四所家庭福利中心提供弱勢家庭能就近獲得諮詢與服務，更加大力表揚對於本社長年以來在關懷協助弱勢家庭上的努力與付出，感到十分肯定及感謝，林市長也特地於當日活動中頒發予本社感謝

第 39 屆社區服務計畫「基隆市低收入戶小一新生國語辭典捐贈儀式暨記者會」

104 年 9 月 30 日本社假基隆市政府舉辦之「基隆市低收入戶小一新生國語辭典捐贈儀式暨記者會」



本社由 Paul 社長暨 6 位社友一同代表捐贈新超群國語辭典共 213 本予代表受贈單位 - 基隆市社會處吳處長以及教育處陳副處長

學生更是國家未來的棟樑，故本社今年度為了讓經濟弱勢家庭的孩子，得到「公平教育」的機會，不要輸在起跑點上，特舉辦捐助全基隆市低收入戶小一新生「國語辭典」活動，希望在他們初進入學習基礎國語文階段，即有一本必備的工具書來協助他們快樂學習，並藉由良好的教育，獲得改善生活環境的希望及力量。

希望能藉此次活動拋磚引玉，喚醒更多人對於教育的重視。

會」，當日現場雖規模不大，但卻十分正式隆重，本社並由 Paul 社長暨 6 位社友一同出席代表捐贈新超群國語辭典共 213 本予代表受贈單位 - 基隆市社會處吳處長以及教育處陳副處長，吳處長與陳副處長也同時代表市府頒發感謝狀予本社，並於一同合影後開始接受記者提問。

當日 Paul 社長並在採訪中說到，教育是國家的根基，而

教育是國家的根基，而

3490 地區三峽社／葉定綱

第一次爐邊會議暨慶祝父親節

本社第 899 次例會是合併本年度第一次爐邊會議暨慶祝父親節活動，第一次爐邊會議是由社長 Timothy、C.P.Tousi 及秘書 Power 擔任爐主。

本次爐邊會，用心的社長除了找來那卡西助陣，還特地找來 3490 地區最讚的攝影師 P.P.Wedding 來幫各位社友留影，不管是社友、夫人還是小朋友無不開心。本週壽星社長也特地準備了超



大蛋糕為社友、夫人、來賓慶祝生日。這次還來了神秘的嘉賓，遠從法國來的 RYE 交換學生葉彤的全家福，葉彤羞澀地介紹著：這是我的第一個爸爸、媽媽，還有第二個爸爸、媽媽，還有第三個爸爸、媽媽…相信交換學生葉彤一定會永遠記住這個在世界另一端的家。爐邊會來到一半更是高潮，由 A.G.Lawyer 主持宣佈本社第 21 屆、22 屆社長提名人出爐——最後由第 19 屆、20 屆、21 屆、22 屆

四位社長提名人及夫人一起喊出的「YES」口號下，全體社友歡聲雷動 HIGH 到最高點。看到所有的社友、寶眷及來賓個個活力充沛、精神奕奕、社友間互動聯誼感情深厚，相信三峽社會越來越好，三峽社第一次爐邊會議暨慶祝父親節活動成功！



3490 地區宜蘭南區社／林貴香

與板橋西區兄弟社聯合秋季之旅紀要

為提升社友間的互動與聯誼，本社於9月5、6二日與板橋西區兄弟社舉辦秋季旅遊活動。本次活動是由陳建州社長精心籌劃，期使社友們能達到舒解身心與情感交流之目地。起程當天，風和日麗，大家懷著興奮與期待的心情，在社長帶領下於桃園與板橋西區兄弟社會合，展開兩天一夜的行程。



自強活動「秋季之旅」全體合影

首日參觀祥儀機器人公司，社友、社友夫人、小扶輪們熱烈的體驗機器人設施，購買心儀的產品，中午於饗食天堂享受美食佳餚，大家直呼人間美味。隨後前往埔里酒廠參觀，雖因時間匆促無法久留，但社友們對埔里酒廠的香腸美味，仍讚不絕口，頻點頭說好吃。接下來享用埔里風味餐，用餐前欣賞邵族舞蹈表演，社友們也跟著輕快的音樂熱情的舞蹈著，可謂快樂無比。當晚住宿馥麗溫泉飯店，社友有的繼續聯誼聊天，有的享用飯店設施等活動，直到夜深，才依依不捨的結束一天行程。

次日用完早餐，社友帶著家人騎腳踏車沿著湖邊欣賞湖畔風景，也有坐船遊湖聽導覽解說湖邊景致。中午於台中孔雀川湘食集餐廳用餐後參觀苗栗國泰玻璃觀光工廠，現場師父口吹玻璃表演及精美的玻璃飾物，社友們紛紛購買喜愛的紀念品帶回家。

時光匆匆很快的結束了兩天精彩豐富的旅程，回程路上社友及夫人們彼此聊天談心、小扶輪們的歡樂笑聲，為此次旅遊畫下完美句點。感謝板橋西區兄弟社的全力配合，以及本社社長提供早餐，社長當選人提供水果，社友贊助的飲料，在依依不捨下，互道下次珍重再見。



3490 地區三重南區社／林淑娟

國際扶輪 3490 地區新北市第五、八分區 聯合社區服務一第七屆「銀」在起跑點及第二專長電腦研習班

8月14日新北市第五、八分區聯合社區服務「第七屆銀在起跑點及第二專長電腦班」圓滿結

業，由本社與三重中央、三重三陽、三重百福、新北光耀扶輪社共同主辦。時間過得很快自7月27日到8月14日共九堂課的課程，看了影片感受像是快樂成長班、互相交流相本享受成果，還約好下屆



電腦班——與銀髮族學員合照

一定要來參加的助理總監 O-Smile 及其中有些社長心動地誇下海口下屆也要報名參加，真的心動不如行動。

其中有的學員從第一屆參加到現在的第七屆，每位學員不只是學電腦還交了朋友，從學員們專注學習的神情，肯定是收穫滿行囊，終於瞭解從學習中製作一件「值得一生典藏的作品」可以在兒孫面前驕傲的說：「這是阿公、阿媽的傑作。」

每年學習課程都有不同內容，社區民眾參與非常踴躍，短短九天的課程讓教室座無虛席，引領社區民眾進入 e 世代的資訊生活！感謝助理總監 O-Smile、前總監 Amanda 及各社社長、社友們、穀保高級家商校長，更感謝穀保高級家商董事長 Amigo（三重南區社前社長）提供師資一流與一流設備，謝謝你們參與本次活動，有你們真好！

社區服務「基督教救世會（棄養嬰兒）捐贈活動」

本社於 104 年 8 月 27 日舉辦社區服務——基督教救世會棄養嬰兒捐贈活動，感謝社區主委 Eva 用心規劃這個活動，是日的雨下很大，社友們還是很踴躍的參與，正符合今年 R.I. 的主題——讓我們「成為獻給世界的禮物」。隨著社會開放及型態轉變等各種因素造成未婚媽媽棄養嬰兒漸增，基督教救世會執行長解慧珍女士告訴大家，這裡是孩子的



的家，是有愛的家，而不是孤兒院。德蕾莎修女也說過「愛，就是在別人的需要上，看到自己的責任」，今天大家能來參與捐贈活動正是禮讚大家的無為奉獻，感恩您們的真誠付出，因為您們的努力社會處處有溫暖與希望，謝謝讓社友們也能盡一份棉薄之力，拋磚引玉，延續愛與善的種子。祈願：（老者安之、少者懷之、朋友信之）感恩！

3490 地區頭城社／朱開志

3490 地區公共形象研習會

3490 地區公共形象研習會於 104 年 8 月 1 日，於花蓮美侖大飯店召開，地區總監 Polish 期許在場研習扶輪社社友，歡喜做、甘願受，把扶輪精神透過服務計畫、透過公共形象的宣揚，如何有效的「滿足需求、創造價值」，讓我們所做的善心行為，能轉化為感動的故事，讓社會有心的人一起來為社會奉獻，在今天的研習會上，課程多元化，

透過各場的專業講師及扶輪先進的經驗，讓社會大眾認為扶輪團體是為溫暖社會的有效能團體，讓參與的社友感受扶輪家族的榮耀及責任感，這是我們大家努力的目標。



頭城鎮外澳海灘健走去

104 年 8 月 15 日下午 4 時，本社邀請大家一起到頭城鎮外澳海灘健走去！這次活動結合中山廣播電台以「音樂會」的活動方式，邀請「花花樂團」和「偷摸大雞樂團」一起來這演奏，



展現「拒菸有禮、青春活力」現場浪漫的搖滾樂 life show，適逢暑期假日，鼓勵青少年學子共同走出戶外，一起健走、淨灘，營造一個「沙灘、音樂、休閒、無菸、無檳、適量飲酒」的休閒環境。本社特別在會場設置 2 個攤位共襄盛舉，鼓勵健行與淨灘活動，只要穿著吸汗休閒服裝加上一雙布鞋，帶著輕鬆的心情一起來淨灘健走，此次輕遊海岸線、細聽浪濤聲、慢思樂活行，讓人彷彿置身東南亞的海灘度假風情，還可達到健走



本社參加健行淨灘活動合影

強身兼做環保的目的喔。

3490 地區花蓮美侖山社／趙香如

「環境維護工作站暨公共形象木牌坊」

自今年8月起，花蓮中山公園及球崙運動公園分別矗立起一座引人目光，美輪美奐的木造牌坊。是美侖山社年度社服成果，也作為本社首件「獻給世界的禮物」。

此木牌坊上除了有明顯的扶輪標誌與環保教育標語以外，且被設計為具有實用性質，附造的寬大戶外置物間可容納各式清潔用具成為極方便的环境維護工作站，利於隨時取用且有暫時收納垃圾的功能。這都是社長及社友歷時達2個月從



花蓮市長田智宣蒞臨與本社共同舉行落成啟用儀式

構思、設計、申請、協調、施工到完工，才能呈現的精心傑作。8月6日本社總監訪問，總監 Polish 暨團隊也撥冗親臨視察，並嘉許本社對社服活動及公共形象推動的用心。

更令人鼓舞的，9月9日木牌坊落成啟用。由於花蓮市公所有感於本社社服的熱忱且認為本項活動有助於鼓勵其他社團共同參與市區環境維護。而由市長田智宣親率市府人員與美侖山社共同舉辦盛大的儀式。地方性報紙、電視等媒體也到場採訪報導。本社因而除了成功完成一項社服活動外，同時也紮紮實實地作了一次公共形象宣傳。

3490 地區三重北區社

新北市第一分區聯合淨灘剪影

海洋是生命之母，維持海洋潔淨是每位地球公民應盡的責任，透過各位的力量，海灘將有機會重返自然的原始樣貌。中角沙珠灣位於台灣北海岸，綿密的沙粒、修長的海岸線、每年總吸引許多遊客駐足休憩。

9月13日由網路社發起邀請新





北市第一分區八社共同參與淨灘，下午2時許各社社友、寶眷、小朋友齊聚於沙灘上，每個人戴起手套，開始撿拾垃圾，漂流木，艷陽高照，每個人都汗流浹背，努力清理。透過群體的力量潔淨海灘，將提供遊客更棒的旅遊體驗，台灣美景將被世界看見！只要每人願意付出一份心力，積沙成塔，世界會因此而改變。

3490 地區新莊南區社／李玉瓊

支持在地文化藝術——新世代服務

初秋的太陽，明亮又熱情，9月12日 Nicole 社長與熱血的社友們，伴著晨光走入中信國小進行新世代服務計畫，關懷長期支持的「歐鼓特青少年鼓藝團」。

歐鼓特青少年鼓藝團是屬於表演團體，學員來自新北市各國中小，熱愛鼓藝的學生，他們利用週六早上，由專業教練帶領在中信國小的鼓藝教室做練習，幾年下來已經具備相當水準，每年都受邀參與新莊國際鼓藝節表演或市府節慶活動的開場演出，學員因鼓藝練習，身心靈獲得安定和諧，學科成績更進步，許多學員在升學時因此受益，順利考入藝術高中及台藝大，證明打鼓的孩子變得更好。



今天的活動，由響亮的鼓樂聲揭開序幕，先一曲「晨曦」象徵旭日東昇，再續一曲「蓄勢待發」祝福社友們及南區扶輪社越來越發，獲得滿堂彩…長期支持服務計畫的 C.P. Mayor 致詞提到：製鼓工藝是新莊的特色，擊鼓表演是新莊在地文化藝術的精髓，文化藝術要傳承，這是一個非常有意義的新世代服務計畫，對在地文化做出有力的貢獻。美麗的謝秋如校長，除了感謝本社的幫忙外，也希望社友幫忙提供歐鼓特青少年鼓藝團的表演舞台。

社長 Nicole 致詞表示青少年是未來的希望，世界各國都很重視青少年的議題，近年來 RI 也將青少年議題列為重點服務計畫，很高興本社能配合 RI 的工作目標，來支持關懷歐鼓特青少年鼓藝團這個新世代服務計畫。

最後在捐贈支票、社旗和受領感謝狀，大合照後，一票社友移動到位於五工路的高樂日式料理午餐，一起慶祝圓滿成功，結束感動溫馨的活動。

3490 地區羅東西區社／游惠卿

換個心態世界變不同 讓我們一起成為獻給世界的禮物

本社在中秋節前夕，由社長江昇陽及夫人文卉女士號召全體社友夫人，親手製作月餅，於9月25日上午10時半贈送給宜蘭縣智障者權益促進會，將扶輪對社區的關懷分享給家有智障兒的家庭。

本社夫人聯誼會會長林秋薰(DGN Beadhouse 夫人)及小組長林秀珠(PP House 夫人)表示，原本扶輪社夫人聯誼會的經費總是花在夫



扶輪社友用親手的服務成為獻給世界的禮物

將於104年10月4日上午9時至下午3時在羅東文化工場舉行，本社已購買一萬元愛心園遊券贈送宜蘭縣智障者權益促進會，以提供協會學員家庭使用；此外，社友夫人聯誼會當天也將設置愛心攤位，所得款項全數捐給宜蘭縣聯合勸募協會。

人間的聯誼，參加扶輪社這些年，有很多機會參與一些社區關懷活動，我們總看到許多辛苦的父母費心照顧這些先天缺陷的小天使們，因此在中秋節前夕發起本項活動，藉著自做的月餅禮盒，獻上扶輪的溫暖；本社林欽銘 Chin 社友也慷慨捐獻十萬元助學金給協會學員，鼓勵學員們認真學習快樂長大，以減輕家庭的負擔。

本社也將參加由宜蘭縣聯合勸募協會發起之「2015 宜蘭縣國際身心障礙者日系列活動」——愛心園遊會，本活動

3500 地區苗栗社／葉蒼秀

扶輪六社總監公訪

3500 地區苗栗第一分區苗栗等 6 社總監聯合公式訪問，9月6日由三義社主辦，選在三義西湖渡假村舉行，總監林黃彰率秘書長等幹部到會，下午1時開始與各社社長與五大主委座談，每社半個小時至5時結束，再移往會場舉行聯合例會，有三百餘人參加。

例會開始苗栗社長徐千泰，三義社長徐永銘，東南社長張春信，山城社長南賢天，和平社長李仁耀，快樂網路社長林翔輝，六位社長同時敲鐘，歌唱後六位社長分別講話，助理總監范發彥介紹總

監林黃彰，總監致詞後頒發地區職員聘書，扶輪基金捐獻留影，中華教育基金捐獻留影，保羅·哈里斯捐獻留影，總監為 26 位新社員佩章。

總監致詞時強調社員成長與巨額捐獻之重要，要求各社達成任務。

中秋晚會

本社 2015 中秋晚會，選在 9 月 27 日中秋當晚在苗栗蘭庭餐廳舉辦，因颱風雨來臨原計畫在室外改移至室內，由社長徐千泰主持，節目主委徐享泉，扶輪家庭主委詹永兆的精心策劃安排，整個晚會場笑聲不斷，在愉



六社長聯合贈總監禮物



總監當選人黃慶瑄，助理總監范發彥與社長徐千泰歌唱

快歡樂中結束。

中秋晚會餐飲採自助式，豐盛的佳餚盡情品嚐後，自唱卡拉 OK，郭平夫人趙英鳳，王禮順夫人劉玉娥，左國強夫人洪欣妤首先登場，詹永兆自彈薩克斯風樂器，彈出月亮代表我的心，蘭庭餐廳主人新社友張慶宏由夫人張淑榕彈鋼琴，慶宏歌唱搭配，場面溫馨。

中秋晚會則喜事連連，社友賴春木之千金 27 日文定之喜，首先歡喜 1 萬元，3501 地區新當選 2017-18 總監黃慶瑄歡喜三千元，助理總監范發彥歡喜二千元，社友郭渠泓較健康了，黃慶輝，吳肇瑩，張慶弘每位歡喜

一千元，使社增添喜資源。

3500 地區桃園圓夢社／陳惠婷

中秋節送愛心關懷老憨兒特別活動

每個孩子來到這個世界上都是獻給爸媽最特別的禮物，其中有些孩子捨不得長大，您總是能看見他們最純真的笑容。這一天，我們和這群捨不得長大的天使們一起共度了一個快樂而特別的中秋節。

「讓憨有所養，老有所終。」這是真善美家園的標語，除了目前現有 14 位老憨兒無法自理生活，基金會裡面還有其他一百多位情況較佳但是仍需幫忙協助的青年。而基金會成立的主旨，希望可以幫助更多的憨兒，幫助他們圓夢，圓一個幫助憨兒可以培養生活技能的夢，圓一個憨兒可以有所善終

的夢。而幫助別人圓夢正巧是我們創社的意義——圓夢社。

活動當天，社友們一起體驗了義工活動——製作幸福花束，這些花是平常憨兒後製之後（綁上「祝您幸福」標籤）拿去義賣。就在大家製作完後，基金會老師說可以愛心捐，社裡姐妹都熱烈掏出腰包認購幸福花束，搶購的瞬間，還真的有點像媽媽來到市場的感覺（但是沒有殺價啦）。此外，社長 Joy 拋磚引玉帶領大家捐贈物資，除了社裡本身已捐贈的物資，社友當天也有各自準備一箱一箱的物資



給憨兒們。更特別的是，社裡為每一位老憨兒準備一份小禮物，每人都不一樣，這是老師列出他們最想要的禮物。基金會老師也讓我們有一個頒獎的活動，為老憨兒帶來不一樣的感受。隨著姊妹們簡單口哼出的頒獎歌聲，老憨兒的笑容或羞澀都點點滴滴的映入我們眼簾。在送個人禮物時，還有一位丹



田十足的老憨兒一直發出固定的聲音，經老師講之後，我們才知道，原來他一直重複的兩個音節原來是「開心」！

一直很喜歡〈小王子〉的一段話：「真正重要的事物，用肉眼是看不見的。只有用『心』，才能看得清楚。」(It is only with the heart that one can see rightly; what is essential is invisible to the eye.) 當我們用「心」，我們會變成各式各樣愛的禮物，獻給每一位需要幫助的人。扶輪人有很多滿溢的愛，期待流向社會的每一個角落，每一天都有拆開禮物的驚喜和開心。



3510 地區高雄西子灣社／莊孜涵

RE 國際扶輪青少年交換學生——蘇子晴、謝欣坻達高雄

今年社內接待了二位青少年交換學生，來自瑞典女學生蘇子晴、巴西女學生謝欣。8月19日下午6時 Steel 社長、秘書 Lily、輔導顧問 PP.Jason、RYE 主委 PP.Ying、PP.Yang、David 集合於高雄小港機場大廳，及 Home 家與地區 RYE 幹部接機歡迎子晴，子晴為第一位入境臺灣的 2015-16 年度 RYE 交換學生，也讓 Inbound 學生感受到 3510 地區的熱情與活力，並為今年度 RYE 接待任務展開序幕。

8月23日下午6時準備接機第二位巴西交換學生——謝欣，8月23日小港機場入境大廳熱鬧滾滾，今晚為最多交換學生入境，Home 家及接待社紛紛拉開特別精心製作的歡迎交換學生布條，表達對這些來自世界各地的交換學生歡迎之意。接機社友及 Home 家專注盯著巴西學生的到來，太多交換學生真怕認錯人，但眼利的 Home 媽及 Betty 跑到最前面，終於謝欣來囉，好開心喔！來個熱情的大擁抱。全部 RYE 學生入境完畢，各接待社集合輪流與 D.G.GAS 總監及地區 RYE 幹部合影留念，替 RYE 接機留下完美溫馨的畫面。



0 0 年度 D.G.GAS 總監公式訪問



一年一度的總監公式訪問，被視為社內重要之事，全體社友及夫人們全力相挺。例會前先召開社務行政會議，不到5時 Steel 社長及夫人先到等待總監賢伉儷的蒞臨，陸續五大主委幹部也集合完一起熱情歡迎總監賢伉儷及秘書長賢伉儷的到來。

社務行政會議進行至6時20分結束，6時半鳴鐘開會，司儀介紹 GAS 總監及來賓，大家齊聲熱情的鼓掌歡迎，GAS 總監也照往例的公式訪問，報告今年度地區工作重點及各社需配合之事項，總監報告結束，來到最重要的年度扶輪基金的社友捐獻頒獎，保羅·哈理斯捐獻社友列席：Steel 社長、PP.Ying、Kobe 各一顆，中華扶輪教育基金捐獻社友：PP.Kingco、Lily、David 各一顆，台灣扶輪基金捐獻社友：PP.Kingco、Lily 各一顆；各項捐獻社友列席台前頒獎。

7時半鳴鐘閉會餐敘聯誼時間，就在餐敘結束大家歡送總監時，可能是社友們飽足飯後開心之餘，又新增了二位社友的巨額捐獻，感謝 PP.Anthony 及 PP.Kingco；今晚例會在歡笑開心的氣氛下，畫下完美 ending。

3510 地區高雄東區社／歐素玉

父親節眷屬聯誼——茂林多納一日遊

高雄東區社為提倡正當休閒及增廣見聞，於8月2日舉辦父親節眷屬聯誼茂林多納一日遊活動。



本次活動社友、寶眷報名相當踴躍，得感謝社長 Tony & 秘書 Jack 英明，EPA&Designer 熱心安排 & 探勘行程，讓大家都有一個難忘的父親節回憶！

11 時抵達茂林，由專人順福先生導覽，他讓我們了解茂林有 5 個特色：一、石(石頭)二、泉(泉水)三、山(龍頭山、萬頭山、靈龜山)四、谷(茂林谷、情人谷)五、族(共 16

族)不可不知。且介紹「得樂日嘎大橋」是 88 風災造成受損後，成為茂林新地標，也是全國排名第 3 高橋樑。一小時後，我們搭乘遊覽車沿途再眺望和飽覽風光明媚的茂林風景。

經過知性 & 腳塵的洗禮後，中午 12 時輕鬆享用多納風味原住民餐。

下午觀賞 3D 紫蝶影片，了解賞紫斑蝶的聖地在茂林。最後行程，來到情人谷瀑布，大人、小孩的最愛，大人或小朋友站在欄邊觀賞，或玩水，漫天水氣噴灑，炎炎夏日，令人神清氣爽。

6 時半來到旗山大都會餐廳晚餐，旗山社社友們已在門口迎接，讓我們感受扶輪友誼滿滿。本社例會，行禮如儀進行，Tony 社長再次謝謝旗山社社友的盛情招呼。

茂林多納好好玩，今日無形中提升身體不少健康活力，同時舒緩日常壓力。總之，今天除了增廣見聞外，同時身體活動所產生新陳代謝作用，帶回不少的健康活力回家。

滿心歡喜·齊聲歌唱 歡迎地區總監 DG Gas 蒞社公式訪問紀實

總監 D.G.Gas 伉儷偕地區秘書長 P.D.S Lawrence 伉儷、助理總監 A.G.Fion 暨副秘書長 P.P.Nature 於 8 月 19 日公式訪問本社，於 11 時 20 分抵達會場，與社長 Tony、秘書 Jack、及五大服務主委及重要幹部共同參與一個小時的社務行政會議，向總監報告今年的各項計畫內容，也聆聽總監的指示。(兩位夫人則由本社 Tony、Jack 二位夫人陪同至 LB 喝咖啡)。

經總監熱情宣導之後，開始各項捐贈，社友相當踴躍，熱烈響應，共計 P.H.F (含小兒麻痺指定用途、巨額捐獻) 共計 23 顆，永久基金 1 顆，台灣扶輪教育基金 5 位，中華扶輪教育基金 6 位，扶輪之子 14 位，再度成為「EREY 社」，錦上添花的是 Jack 今年捐獻累計達「巨額捐獻」(美金 1 萬元) 目標，James 捐獻累計「巨額捐獻」—— Level3(美金 50,110)。

歡迎總監來訪，由 P.P.Stanley 主持糾察時間，大家都期待，全體社友歡喜紅箱，社庫繼首敲後，再度大豐收。在例會結束前，社長 Tony 為感謝 EPA、Roy，熱心服務，特別禮品表揚。今日就在 EPA 精彩主持下，圓滿順利完成。



3510 地區高雄欣欣社／方宣懿

香港東北扶輪社輔導之「皇任扶少團」來訪交流

去年底締盟的香港東北姊妹社，一直以來都與我們有密切交流與聯繫，此次他們所輔導之皇任扶少團來訪為期3天(7月1-3日)，全程由欣欣社社友們接待，在來訪前3個禮拜就開始著手規劃充實的行程：參訪安詳老人照護合作社，興仁國中棒球隊體驗，與高雄社美國



光榮國小——跳鼓陣表演



香港皇任扶少團、高雄美國學校、高雄南一社扶少團、光榮國小學生、高雄欣欣社合影

學校學生、南一社扶少團種子幹部及欣欣社社友子女的交流聯誼，當然還少不了安排一些美食佳餚及精彩的光榮國小跳鼓陣表演。

三天的行程裡，看見的扶少團小朋友的熱情活力，他們也到科工館、愛河、城市光廊、六合夜市遊玩，體驗南台灣的风俗民情。再次感謝我們的香港東北姊妹社及皇任扶少團一同來台參加本社首敲典

禮，希望最後帶給你們的伴手禮，你們都會喜歡，也歡迎你們常來3510地區交流喔！

一生一世·第二屆聯誼會舞蹈表演 ——歡迎RI前社長 Gary 蒞臨——

暨去年在高雄展覽館所舉辦的830國際扶輪日——東方文華扇子舞精彩表演，相當榮幸地與RI前社長 Gary 初次會面，並在舞台上歡喜合影紀念。

今年度欣欣社的社友們再次勝任表演嘉賓，當天帶給在場的RI前社長 Gary、各位總監、及扶輪先進們，一段深刻印象的表演。

社友在活動前互相邀約集訓，努力的練習才有此豐碩的結果，共同的目標就是將最完美的一面展現給大家，不愧對各位扶輪先進們的期許。



RI前社長 Gary 及 P.D.G. William 合影

3510 地區高雄木棉社／蔡宜庭

新社友 Susan 授證暨專題演講 漫談扶輪 E 化 (主講人：薛煒立)

木棉團隊再添一位生力軍，歡喜新社友 Susan 的加入，助理總監 P.P. Benz 特別蒞社參與並為新社友授證，木棉姐妹們也獻上熱情的擁抱及禮物歡迎 Susan 入社。

為配合扶輪 e 化的推行，特地邀請地區行政 E 化主委 Weili 蒞社指導社友 RCC 登錄，在 Weili 的指導及來賓 P.P. Tim 和 Jimmy 的協助下，社友一一完成 RCC 註冊及登錄。

聽聞 Kathleen 社長舉辦 3i 比賽活動 (出席 + 瘦身競賽)，Weili 也分享他瘦身 35 公斤的歷程，他曾經因為肥胖引起嚴重疾病而接受痛苦艱辛的治療，又因介紹人 P.P. Mark 的驟逝讓他驚覺健康的重要，而開始注重運動，體重也隨著運動量的增加而下降。去年帶著 P.P. Mark 的遺願順利完成自行車環台，內心充滿無限感慨。3510 地區的車隊充滿熱情與活力，未來參與自行車隊活動可以補出席，歡迎木棉社友一同加入。



本社、南區、西北、木棉、西子灣、早安扶輪社聯合舉辦——青少年除刺青義診活動

為倡導青少年不刺青並提供除刺青義診服務，本社與健生醫院合作辦理青少年除刺青義診已邁入第五年。而響應這項富有教化意義活動的友社——高雄南區、西北、木棉、西子灣、早安扶輪社也再次共襄盛舉、參與辦理。

健生醫院蔡慶松院長表示，不少青少年基於好奇心，或在同儕朋友的慫恿下嘗試刺青，當初可能只花了幾千元刺青，但事後後悔卻



Gas 總監與主辦各社社長、社友一起合影

得付出大筆金錢去除。院內為提供除刺青設備不惜重金購置了專業的雷射機種，趁著暑假期間辦理義診。除刺青要分至少三次、至多十幾次不等 (依刺的深度而定)，費用高昂。有些業者是利用腐蝕性的藥劑做清除，安全問題令人堪憂，此義診活動希望能幫助無力負擔除刺青費用者，造福更多的青少年。

3510 地區屏東東區社

第十三屆扶輪盃全國高中職學生辯論賽 舌戰群儒 屏定天下

屏東縣第三分區——屏東東區、南區、溫馨、西區、百合扶輪社及去年加入的和平扶輪社，共同舉辦全國高中職學生辯論賽至今已13年，今年於8月15、16日假國立屏東高中舉行，來自全國廿五所高中職學校，參賽學生二百餘人報名參加。尤其是澎湖馬公高中，花蓮女中、政大附中遠道而來，獲得大家熱烈的掌聲歡迎。

陳俊良社長歡迎同學們前來屏東，互相交流、切磋聯誼，學生個個優秀、伶牙利齒，每位同學莫不挑燈夜戰，準備資料，全力以赴。今年初賽、冠亞季殿賽題目為「我國對於醫療過失應採無過失責任」，複賽題目為「匿名文化利大於弊/弊大於利」，在兩天的唇槍舌戰下，恭喜優勝者：團體獎殿軍新竹高中、季軍延平中學、亞軍嘉義高中、冠軍政大附中，分別獲得二萬元、一萬五千元、一萬元、捌仟元獎金，獎盃一座，獎狀乙張。



3510 地區高雄市中山社

高雄市第三分區高雄中心、南區、木棉、西子灣、早安社聯合例會 交趾陶大師吳榮先生專題演講「台灣好技——交趾陶」

由第三分區助理總監 PP.Benz 發起希望今年分區可以多多互動聯誼活絡分區社友情誼，高雄中山社 Agent 社長率先邀請分區友社共同聯合專題演講，社長也感謝高雄西北社 PET 社友引薦交趾陶大師吳榮蒞社分享作品，有別於以往的專題演講，吳榮大師遠從雲林運下數十件的作品南下，於會場中展覽，並以互動模式，帶領社友邊觀賞邊解說，讓社友們各能近距離的觀賞每個藝術品。



交趾陶，源自於唐三彩原是低溫彩釉軟陶，早期見於廟宇間裝飾，由於交趾陶需手工製作，工法繁複造價高，而逐漸被其他技術取代。而吳榮大師他堅持以古法製造交趾陶，當一件令人讚嘆作品呈現在眼前時，其中所耗費的時間，往往是數個月甚至數年，就是他一份對藝術的執著，讓交趾陶也能夠青出於藍，精益求精。

因為熱愛交趾陶，所以吳榮大師也願大費周章把其作品帶到會場展示，也希望能讓社友感染到交

趾陶之美，吳榮大師也特地贈送與會的社長每人一本他的特輯做為紀念。



歡迎 D.G.Gas 總監公訪記要

今年度重要活動之一總監公式訪問活動，Agent 社長集合 Bill 秘書及五大主委於會議室前迎接總監及地區幹部，準備進行社務行政會議，聽取本社今年度工作計畫。

Agent 夫人也邀請內輪夫人迎接總監夫人與秘書長夫人一起陪同喝茶，也很認真聽取總監夫人指導如何成立寶眷衛星扶輪社，如何舉辦活動讓寶眷活絡於扶輪。

總監 D.G.Gas 也特地於例會時表明今年度地區實施各項教育訓練，強化扶輪知識，他說教育訓練，是看不見的下水道工程，若是公司中的員工，沒有定期的教育訓練，在他工作疲乏時，就容易放棄離去；新的員工沒有教育訓練，將會徬徨，不容易融入公司想法。因此他建立 STAR 社員教育的用意也在此。扶輪是個很好且很良善的學習環境，因為這裡什麼人才都有，彼此樂於分享。也希望中山社能再接再厲再輔導幾個扶輪子社，再創扶輪人才。

公式訪問活動另外一項重要課題，是基金認捐，總監 D.G.Gas 鼓勵社友踴躍認捐，所以例會時，P.D.G.Super 夫人也加入認捐一顆鉅額捐獻，讓本社基金認捐加入一股熱潮，而中華扶輪教育基金認捐也有 14 顆，並達成百分之百贊助會員 EREY 社，最後全體社友與總監合拍團體照為今年度公訪畫下圓滿句點。



3510 地區高雄社／陳靜慧

職業參觀記要

年度甫開始兩個月之際，Eric 社長與 Sam 社友商議安排至他為振興家鄉發展所成立的竹編協會參觀，下午另規劃至嘉義監獄及樟意生活村一遊，晚上則到名聞全台的台南阿霞飯店用餐，精彩的行程一出，報名秒殺截止。

當天約 11 時左右才到達目的地，在 Sam 社友及協會志工們熱情接待及協助下，一行人認真編製屬於自己的竹編作品，本來需 1 個半小時的手作時程，但大家天資聰穎有慧根，不到一小時就完成，接



著參觀陳家百年祖厝及富有特色彩繪的大型古亭畚。

中午 Sam 社友盛情招待至耐斯王子大飯店享用豐盛午餐，因下午監獄有預約導覽，為免耽誤，與 Sam 社友道別後前往大正十一年 (1922 年) 興建的嘉義監獄，現已改名為嘉義獄政博物館，在導覽人員詳細解說下，參觀獄內設施，接著轉往檜意生活村，一棟棟日式木造房在整體規劃下，化身間間創意小店，在園內自由活動後，一路無休搭車直奔高雄，回到國賓已是晚上 7 時半，社友自行開車前往鄧師傅餐廳享用遲來的晚餐，席間大家也分享了一天的參觀心得，為這趟職業參觀之行畫下圓滿又有意義的句點。

中秋節眷屬聯歡晚會合併第一組爐邊會暨與菁英網路社、繁星社聯合例會 300 品牌大使劉怡伶小姐分享「生活與瓷藝——打破傳統瓷藝 翻轉遊藝」



新年度的第一個眷屬聯歡會——中秋晚會合併第一組爐邊會選在中秋前夕的週二晚 (9 月 22 日) 舉行，這次邀請了去年度本社輔導成立的菁英網路社及繁星社兩子社一起聯合例會同慶，地點則委由爐主代表 P.P.Marine 決定在成功路的漢來飯店九樓金鳳廳。

因緣際會，這次節目主委 P.P.Tarpaulin 有別於往例，首次於晚會中安排了瓷器新品牌——1300 品牌大使蒞會專題演講，現場並展出多樣作品。

三社社長聯合敲鐘開會，Eric 社長代表致詞，Paul 秘書報告後，由 P.P.Tarpaulin 介紹主講人，接著由劉怡伶小姐透過影片，介紹 1300 盜藝作品，現場還安排兩位小姐親自將部份作品送至各桌讓大家鑑賞，半小時的分享後，由 Eric 社長致贈社旗予主講人，接著邀請今晚爐主群上台，並由代表 P.P.Marine 致詞。

敲鐘閉會後，先用餐聯誼，餘興節目由繁星社開場，安排該社社區服務對象——聖功社會福利慈善基金會為弱勢家庭學童所成立課後輔導機構 (芥子園) 小朋友蒞會表演扯鈴，精彩演出博得滿堂賀采。接著由菁英網路社帶來小蘋果熱舞表演，最後由三社推派代表加上 RYEINBOUND 學生蘇杰成，參加文旦創意造型比賽，利用刀子及筆設計出獨樹一格的文旦作品，參加者通通有獎，由本社贈送紅包一個。

席間大家把握機會至各桌敬酒聯誼，三社社友及寶眷和樂融融，歡笑氣氛洋溢全場，一年一度的中秋晚會在這溫馨的氛圍中圓滿落幕。

3520 地區台北首都社／吳季妍

捐血活動記事

每年首都主辦的重點社服項目——捐血活動，又在 7 月 25 日熱烈地舉辦，按往例今年也有同分

區的——陽光、仰德、中原、芝山及欣陽五社加入協辦共襄盛舉。

捐血活動自上午 11 時就陸續準備就緒，各社的執行秘書，熟練的分配工作，優秀、熱忱、活潑可愛的扶青團、扶少團及衛星翼勵社的年輕朋友們，更是製作了各式海報，大聲嘶喊吆喝「捐血救人送威秀電影票喔！」

中午 Vens 社長及會長鳳燕，在旁邊的「蘇杭小館」餐廳準備了二桌豐盛的午宴，招待大家。

下午 1 時多很感謝地區大家長 DG Venture 趕來給我們的活動鼓勵致詞，聽說他一早就去為了登玉山活動去暖身練爬，各協辦社的社長也帶領各社社友寶眷們踴躍出席，現場熱鬧人聲沸騰，此起彼落拍照留下歷史的一刻。

成果豐碩，活動到六點結束，現場捐血共計 201 人 313 袋血，事前捐血領票 1 人／2 袋血，經費部分主辦社 32,900 元，其他協辦五社各出 12,000 元，共買電影票 350 張，剩餘 44 張按照經費分攤金比例，分到各社運用囉！

首都 20 多年來持續主辦捐血活動，雖然社友、寶眷們不見得都能真正捐到血，其主要的意義是拋磚引玉，帶動捐血救人的風氣及行動，有錢出錢、有血捐血，發揮同胞愛，希望這項優良又有意義的社服能持續熱忱地辦下去！



3520 地區台北滬尾社／張碧瑤

送愛心到澎湖——社會服務

本社做澎湖離島偏鄉服務已邁入第六年，帶著學習的心入本社三年，參加了兩次送愛到澎湖的活動，心中滿滿的感動！

8 月 5 日本社在陳水源 Aqua 社長帶領下至惠民啟智中心的喜樂屋天使的店參訪，喜樂屋店內琳瑯滿目精美的二手商品，都是珍惜資源再利用，使學生們能夠學習獨立並創造就業機會，在充滿愛與喜樂的園地，繼續努力的成長。



參觀喜樂屋天使的店全體大合照

8月6日我們一行人再度參訪池東村的西嶼早療社區據點，惠民啟智中心的老師們長年對澎湖弱勢兒童的悉心照護與深切關愛，在啟智教育這條道路上辛苦耕耘，陪伴智能障礙的孩子和家庭走過漫漫長路。

比起惠民啟智中心的大愛精神，無私奉獻的偉大胸懷，我們更應該呼籲大家發揮愛心，用實際行動支持身心障礙者，給予他們肯定，讓他們都能感受到來自社會各界的溫情。



捐贈惠民啟智中心新台幣 138,000 元整

國際扶輪 30 地區第二分區聯合社會服務「第六屆彩繪淡水」／葉文源

時令進入初秋，國民小學剛開學，北海地區的學童們，已收到 3520 地區第二分區聯合社會服務的彩繪淡水活動通知。這項活動，旨在鼓勵小朋友到戶外寫生，接近大自然，熱愛環境，培養藝術氣質。

六年來，不斷接受家長們的建議與指正，感覺成果愈來愈好，其正面能量的釋出，乃有目共睹。

9月19日上午8時許，本社社長 Aqua 即率同社友及滬尾、東區扶青團團員，佈置會場，並備有精美彩色筆發給參加比賽同學。由於天氣晴朗，約近三百位小朋友，由家長或開車或騎車，陪同孩童前來參加。同學畫畫，家長撐傘遮陽，場面溫馨感人。

接近中午，收件截止後，七社社友、寶眷、扶



學童彩繪情形



二分區大合照

青團團員及評審老師齊赴漁會所屬餐廳用餐。席開九桌聯歡、熱鬧無比。尤其難能可貴的是總監 Venture 特別撥空前來勉勵並讚揚這項活動。其對滬尾社期許，

言詞懇切，令人感動，隨後更親臨觀賞作品及評審過程。足見總監對「彩繪淡水」活動的重視。

作品經過兩個小時的公平、公開評審，選出 22 位得獎者。由現場人員各持一張作品，合影留念。下午 4 時，整個活動在真、善、美的意境裡，圓滿落幕，彼此互道明年再見。

3520 地區台北西南區社／陳美蘭

北藝大藝文健行淨山活動

本社於7月底舉辦2015-16年度第一次的淨山活動，由社長Leo帶隊，安排在關渡捷運站附近的北藝大步道區淨山。當天有28人參加，DGE D.K.夫人Andi、西南公益衛星社15-16主席Anny，也參與了此次淨山活動。沿著健行路線從北藝大陽關大道，經過學園公園及雕塑公園之後，來到蓮花池畔，欣賞那出汗泥而不染的蓮花。在咖啡廳裡，社友、寶尊眷及新朋友們，聯誼互動讓彼此更熟識。稍做休憩之後，便步行到北藝大圖書館旁，參觀頗負盛名的關渡美術館，享受知性的藝術饗宴。接著走到關渡親山步道，社友們



拿出北市用環保垃圾袋及手套，沿路做環保，

沿著北藝大後山及陽關大道，撿拾約4個14公斤垃圾袋的量。淨山後，參觀了藝大書店，增加了閱讀的樂趣。這是一趟結合健走、環保淨山與藝文的聯誼活動，本社也持續在酷暑中，每月舉辦一次，將淨山環保的實際行動與參與，變成有益身心的聯誼活動。淨山活動後，大家步行到關渡的餐廳用餐，共同完成一次美好又有意義的回憶。



3520 地區台北天欣社／張玉珍

因為有你我讓愛不罕見

8月26日下午本社今年首次的社會服務活動，社長Ting帶領下，在麥當勞叔叔之家慈善基金會展開——為罕見疾病孩童與父母洗手做羹湯活動——主廚到我家。

首先在志工人員的熱誠導覽解說中，了解麥當勞之家為讓遠距離罕見疾病的家庭得以安心治病，提供免費住宿。其細膩的人道關懷服務讓多位社友早已淚濕眼眶，感動的氣氛令大





家更是用心備膳。整個下午也洋溢在愛與溫暖中進行…。

外表美麗俊俏的社友們竟也做出十三道色香味俱全的菜色，完全不輸外燴呢！

在歡愉的與病童及其家屬共餐間聽到感謝與被讚美聲中，劃上彼此美麗動人的畫面。

對罕見疾病不落跑的偉大父母來說，大風雨也許不會立即過去，至少適時間能在風雨中漫舞，落實撫慰到病童與家屬的心，著實是天欣的夥伴們此次活動最大的意義。

也真正感受到，施比受更有福！一起做社服更凝聚了社友間的共識及真誠友誼！
今天，因為有你我讓愛不罕見。



3520 地區台北芝山社／游文華

「職業參訪」創舉作業

本社今年別開生面，在一天之內，完成了五項不同行業的職業參訪，掀開了本年度精彩服務活動序幕，也打響亮麗的首部曲。

8月29日上午8時半許，一行30餘人(含寶眷、小扶輪)，首站來到新北市中和區由社友 Mark 安排的「弘盛彩色印刷公司」，聽取 Mark 說明高單價印刷機的效益效能接著參訪不遠處社友 Dragon 經營的「金龍億食品公司」製作工場；參觀肉乾肉鬆的烘製、冷凍與裁切等；午餐前後並參觀從事建築業經營「大通地產」的秘書 Jacky「極上美」「極上學」兩個建案。



下午，另外兩站是「黑米達人公司」與由社友 Y.S.L 經營的「老松機械公司」，在前者了解了有「長生米」「米中之王」之稱的「黑米」，業者讓社友人手一包，高興離去。在後者社友 Y.S.L 處則見識到振動篩、食品製藥機器的「威力」。

PP ai ing 是北區社的可貴遺產

從電話裡傳來社辦秘書林小姐的哀嘆聲音，說 PP Taiping 過世了，是在星期二中午例會開始前的時刻。

張和鈞前社長（PP Taiping）是北區扶輪社受人尊敬的長者。在他治病的二～三個月期間，社友們曾關心他、安慰他、鼓勵他、祈願他早日康復。以恢復他來例會是快樂事之習慣，並給社友快樂。



張和鈞前社長出生於 1923 年，享年 93 歲。他於 1962 年入社，扶輪資歷 53 年。他生前是台灣的產業保險業界的龍頭，也是扶輪社界的領導。

張和鈞前社長（PP Taiping）舉重若輕的、不慌不忙的為人處事態度其做為實令北區扶輪社社友可做為典範。茲舉二 - 三以懷念這位扶輪精神藏於內，社會公益顯於外的扶輪先進，社會先賢。

一、為 PP Taiping 的沒有差別觀念。他在社裏沒有上海人或台北人的分別，他沒有男社友或女社友的差異，他沒有外省人或本省人的區別。他心目中的社友只有一種人，就是能助人的扶輪人。

二、為 PP Taiping 對獎助學生的不變熱情。當年楊昌烈（PP CL）前社長倡導設立扶輪親恩獎學基金時，他舉雙手和之。之後他每年連續捐款巨額來支持基金的獎學服務。使失親但品學兼優大專生得以繼續其學業、完成其學業。

三、為 PP Taiping 的獎勵後進的和藹胸懷。他常在例會上對著扶輪後輩問暖嘘寒、指點迷津、率先倡和、不恥下問等常使後輩扶輪人滿足自信心、鼓起服務心，提升團結心。是北區扶輪社的調和人。

四、為 PP Taiping 的保留傳統的藝術眼光。自從他離開業界退休，就把其作事業精力轉移到字畫的收集保存方面。筆者幸獲其邀商，談如何成立基金、如何展出等。惜此案因主角之逝世恐成遺案。

五、為 PP Taiping 晚宴的家常菜可口。張夫人燒得一手好菜可口動人。PP Taiping 也有賞識服務成就的眼光。他常邀扶輪服務事功竟成者到他住宅做客、對客人則饗以夫人好菜、美言幾句、讓客人在不知不覺中感到心滿意足，而覺服務受人肯定，自覺幸福。

總之，PP Taiping 的和藹可親，一視同仁，勉人有加、熱心捐獻等模範行為將永遠留於台北北區扶輪社。其遺風、其遺德、將是北區社可貴的扶輪遺產。

3520 地區台北清溪社

社區服務——關懷兒童 前進新竹五峰鄉花園國小

連續三年來到花園國小，花園國小位於新竹縣五峰鄉內，每當颱風過後路況總是不順暢，只有小台巴士才能上山，從十六屆授證晚會後大家就沒再見面，此次在 Julia 社長的號召下，於 9 月 8 日上午 8 時一行人 15 位帶著無比熱忱的心準備上山，花園國小常年物資缺乏本社此次捐贈營養午餐一萬元整，PP Elle 捐贈牙刷組、Gordon 夫人個人捐贈畫畫用色筆。



本社與新竹花園國小師生合影

一早乘坐小巴士上山，約上午 10 時左右我們到達花園國小，一到操場新任校長施新國先生，很熱心的招呼我們，全校學生也以原住民開朗的笑容迎接我們，隨後校長及社長一一簡短的致詞，並由 PP John 上場準備口腔保健宣導，小朋友很專心的看著影片，也很熱心的回答問題。最後的塗氟我們分為幼兒園及國小學童二組，不到半小時整個塗氟活動結束。



幫學童牙齒塗氟

此次社友不在外頭餐廳用餐，而是與學生一同坐在餐廳享用營養午餐，看 Archi、Jimmy 等人碗都是尖尖的呢！新社友 Bread 更是帶著自家手工月餅一分送給學生，讓第一次上山服務的社友 Grace Liu、Laura、Max、Bread 直呼服務做的很棒，每年上山的社友也一年比一年多，相信在親手服務的同時，看到學生滿滿的笑容，社友們也將帶著充滿活力的心在職場上更加賣力。

分區健行清潔活動圓滿成功

本年度由本社負責安排分區登山健行及清潔活動，登山隊隊長 Jamie、康樂主委 PP Paul 於活動前邀請部份社友先行探勘，並於健行路線上安排闖關活動，以增進健行之樂趣。

9 月 12 日 8 時秘書 Jimmy 帶著工作人員的早餐，前往碧山巖停車場集合，8 時 15 分本社關主們及擔任指標的社友全員到齊，大夥邊吃早餐邊開會，隨後機動組 PP John 及秘書 Jimmy 開車送關主及

指標社友先行上山，康樂主委 PP Paul 為活動司儀，首先由主辦社本社社長 Julia 致詞、助理總監 PP Michael 致詞，最後感謝保母 PDG Dens 及九社社友、寶眷、扶青團熱情參與，人數高達 161 位。

一行人浩浩盪盪經過鄉間草莓園，一路回到碧山巖停車場，全程約一個半小時，每位社友和小扶輪們個個汗流浹背兩臉通紅，散發出健康的氣息，PP John、Jimmy 開著車在山間小路來回穿梭，幫忙載需要乘載的社友們，還幫忙載撿好的垃圾（減輕社友登山的「小負擔」）。



本社主辦此次健行清潔活動

約 11 時半大伙就已全部抵達碧山巖開漳聖王廟餐廳，和預期的時間差不多，大家就定位後，社長 Julia 很開心的表示此次活動辦得完滿是因為九社社友們的熱情參與，也謝謝本社社友、寶眷及前社長們的支持，最後邀請本社全體社友一同上台謝謝大家。由於助理總監 PP Michael 還有事情，由副助理總監 PP Linda 來致詞，再來是頒獎，此次闖關獲得最多章的社取前三名，第一名雙溪社、第二名劍潭社、第三名洲美社。今日不但天氣風和日麗，行程進行的很順利，大家發揮團隊精神，讓今年度分區登山健行清潔活動順利圓滿，最後感謝所有參與的 14 分區的社友及工作人員，大家辛苦了。

3520 地區台北南門社／黃羿文

十五分區聯合捐贈——花蓮芥菜種會少年之家新校車

花蓮芥菜種會少年之家位處花東偏鄉，主要提供流浪、無家可歸的少年成長居住、教養學習與技職訓練服務。透過機構安置照顧服務提供完整的輔導教養順利地渡過青少年風險時期。

少年之家每天開車載著安置在機構的孩子們到花蓮各地學



南門社社員寶眷不畏颱風來襲，熱情出席捐贈儀式

校上下學、或周末就醫、或出遊、購物等，但原先的九人座車齡已超過 13 年，不僅耗損嚴重，並已

不堪維修、幾近報廢，孩子們上學外出無不提心吊膽；為了讓家園的孩子們有個安全無慮的行車環境，由第 15 分區南門社主辦，並號召分區各社一同響應，團結集資捐贈一輛新車。

8 月 22 日捐贈當天，逢天鵝颱風逼近台灣，但分區各社無畏風雨，一行人踴躍出席參加捐贈儀式，為的就是將愛傳給偏遠的花蓮芥菜種會少年之家，希望讓少年之家的孩子們有個更安全、更便利的上學之路。並祈望藉由這次的社會服務，激發更多人關心偏遠地區弱勢團體的需求。



15 分區 AG Walter (左 4) 及 15 分區地區副秘書 PP Jackson (左 2) 亦特地前來參加，共襄盛舉

3520 地區淡海社

獻給世界一個捐血活動的禮物——我不認識您，但是我謝謝您

中秋將至，天氣也不如往年炎熱，今天剛好又遇到假日，對於舉辦捐血活動來說，可說佔盡天時地利人和之便，第 18 年的扶輪捐血活動，希望能達到捐血中心設定的 600 袋目標。

9 月 19 日社區主委 Mark 和社友 7 時 40 分先到會場旁的活動中心搬運桌椅，副社長 PP.Tiendy 則至社館將活動需要的物品載到會場，大家分工合作，9 時前一切準備就緒。透過網路及紅樹林電視跑馬燈的宣傳，淡水地區熱心的民眾，陸續前來排隊等候；今年贈送捐血紀念品是 1.5kg 的白米、麵條及魚酥，也是吸引群眾捐血的很大誘因。淡海扶青團員響應本活動，加上淡水社、台北百城社的社友及寶眷的協助紀念品裝袋、發送及捐血人資料的填寫，讓捐血程序比往年更為順暢。



此外，新北市淡水區衛生所也派遣醫師在會場為居民的健康把關，提供 30 歲以上男士免費口腔黏膜篩檢，共同關心社區民眾的健康。在地方新聞紅樹林電視台派記者前來採訪當中，Eric 社長藉由媒體再次感謝今天熱心捐血的民眾，也不忘將扶輪人的服務精神再次推廣出去。

下午人潮不減反增，捐血紀念品也不斷的採買補足，為消化捐血車下等待的民眾，16 時 50 分便謝絕捐血人的申請，PP.Liang 和 PP.Yeh 幸運的趕在最後一刻完成捐血的善舉。最後驗收今天的成績一共有 514 人次、774 袋鮮血入帳，這不但完成目標，也打破本社 17 年來的記錄，真的獻出了一個很大的禮物，活動圓滿成功也辛苦大家了！

稿約



- ◆本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 4 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 300 字左右，照片 4 - 6 幀。
- ◆請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 - ai 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊委員會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主編的話

最近前印度 Rotary News 主編 T.K.Balakrishnan 先後寄來三篇有關扶輪思想的文章。拜讀之餘，覺得值得與扶輪社友分享，於是著手譯成中文。第一篇「成為獻給世界的禮物」已於本十月份登載。第二篇「扶輪社」將於十二月份發表。第三篇「服務」將於明年元月與讀者見面。印度與日本深受佛教文化的薰陶，對於人生百態與人文思想，鑽研思考，頗有見地。相信上述的扶輪論文可供社友觸發對於扶輪的見解與得到一些人生的領悟。我們除了同樣受到佛教文化的影響，也在孔孟哲學思想的環境成長。因此，對於這類的扶輪論點，應該會有深刻的詮釋與看法。如有任何想法或感受，歡迎來稿發表卓見。

為了服務扶輪社友，便於查詢中英文扶輪用語與詞彙，最近本刊編輯同仁特別收集有關扶輪資料，並經整理、選取、研討、求證、翻譯及編排等過程而完成一本「扶輪用語／詞彙英中／中英對照手冊」（English/Chinese Glossary for Rotary Terms）。所謂扶輪用語與詞彙，其實不易編纂完整，因為扶輪經過了一百一十年的傳承遞變與時空不同，時有推陳出新的現象。因此，收集資料時，必須多方徵詢與考量，庶幾接近正確、完整、以及做到汰舊換新的地步。然而，現代資訊變動快速，而且翻譯扶輪用語，常因人因事而有所不同。因此，遺漏不全，或偏差不一，恐在所難免。例如 Seminar 可譯為講習會、研習會或研討會。惟有此手冊之後，不但方便扶輪社友隨時查閱，亦可作為日後修正與增補的基礎。目前擬在本刊網站以電子檔之方式，提供這項服務，預計在年底以前可登上網站。請上：<http://www.rotarian-publication.com>。至於是否以紙版印刷問世，則視在這方面有否足夠的需求，再作進一步的決定。

2015 年馬尼拉扶輪研習會（2015 Manila Rotary Institute）定於 11 月 6 日正式開幕至 11 月 8 日結束。這次研習會包括扶輪地帶 6B、7A 以及 10B 總監當選人的各項研討會議及家眷的相關活動。同時歡迎扶輪社友報名參加，共襄盛舉。本刊特派採訪組前往馬尼拉研習會採訪之後，將於下期或陸續發行之月刊作專題的報導，與扶輪社友分享該研習會之盛況。敬請期待。

國際扶輪世界總部

Rotary International
World Headquarters
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201, USA
辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分
網 站：<http://www.rotary.org>
電 話：1-847-866-3000
傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理

David Peterson
Manager, Club & District Support,
Asia/Pacific
電 話：1-847-866-3393
傳 真：1-847-866-9446
電子郵件：david.peterson@rotary.org

協調人

Chonticha Yurai
Senior Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific
電 話：1-847-866-3263
電子郵件：chonticha.yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger
Coordinator, Club & District Support,
Asia/Pacific
電 話：1-847-866-3294
電子郵件：Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者(或作者)自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2015 1 年度台灣 個地區總監

3460 地區總監：邱世文(豐原社)
3470 地區總監：王惠昌(新營社)
3480 地區總監：呂錦美(台北芙蓉社)
3490 地區總監：邱添木(鶯歌社)
3500 地區總監：林黃彰(桃園景福社)
3510 地區總監：蔡堡鐳(鳳山南區社)
3520 地區總監：林華明(台北東門社)

台灣扶輪出版暨網路資訊委員會

主任委員：康義勝

地區	委員	監察人
3460 地區	李兆祥、王友民	陳俊雄、陳世儒
3470 地區	林裕榮、陳和松	謝奇峯、賴聯熙
3480 地區	廖文達、陳品棋	呂錦美、劉思楨
3490 地區	張 信、王獻民	邱添木、謝木土
3500 地區	陳弘修、陳騰芳	陳全雄、鄭桓圭
3510 地區	韓明惠、吳輝龍	蔡政旺、蕭東成
3520 地區	王承熹、黃金豹	郭俊良、李明昱

服務國際扶輪台灣 3460-3520 七個地區扶輪社員

主任委員兼發行人：康義勝(3480 地區台北城中社)

執行長·主編：鍾鶴松(3480 地區台北大安社)

副執行長：邵玉楚(兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：健華印刷企業有限公司

電腦排版：健呈電腦排版股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

分享
扶輪

與你們一起
分享扶輪。

扶輪網路資源幫助
你發揮更多的影響力。

使用我們的品牌中心及扶輪社中央系統之類的網路資源，你將會獲得多麼大的效果。所有這些網路資源設計的目的是為了幫助你完成更多的善行事功。



請探訪國際扶輪網站「我的扶輪」網頁
上的「社員中心」
e er enter。



鶯歌在地文化

封面主題 / 「臻美」青花餐具系列

中華民國 2015 年外交部各駐外使館宴會餐具 (台華陶 提供)

封面設計 / RID3490